

EN **Thermoelectric drinks refrigerator**
Operating manual 7

DE **Thermoelektrischer Getränke-Kühlschrank**
Bedienungsanleitung 17

FR **Réfrigérateur thermoélectrique pour boissons**
Notice d'utilisation 27

ES **Sistema termoelectrico de la nevera de bebidas**
Instrucciones de uso 37

IT **Frigorifero termoelettrico per bevande**
Istruzioni per l'uso 47

NL **Thermo-elektrische dranken-koelkast**
Gebruiksaanwijzing 57

DA **Termoelektrisk drikkevarekøleskab**
Betjeningsvejledning 67

SV **Termoelektrisk dryckeskyl**
Bruksanvisning 77

NO **Termoelektrisk kjøleskap til drikke**
Bruksanvisning 87

FI **Lämpösähköinen juomajäähkaappi**
Käyttöohje 97

PT **Frigorífico termoelectrico para bebidas**
Manual de instruções 107

RU **Термоэлектрический холодильный шкаф для хранения напитков**
Инструкция по эксплуатации 117



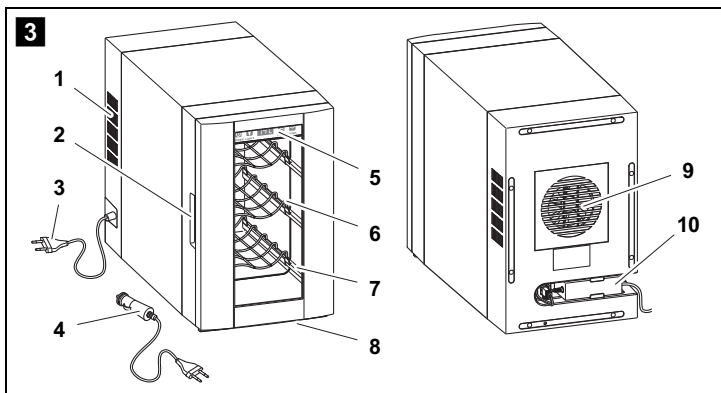
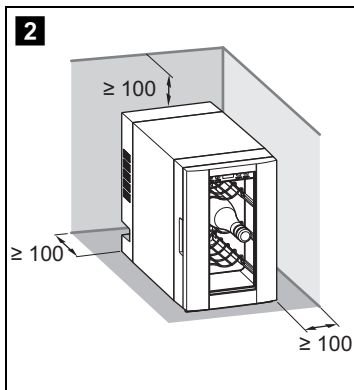
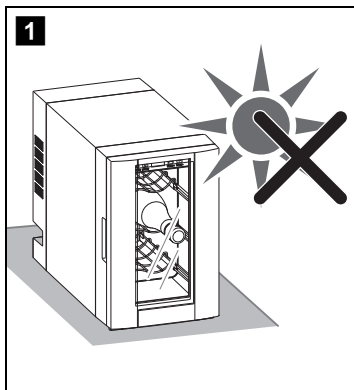
DW6

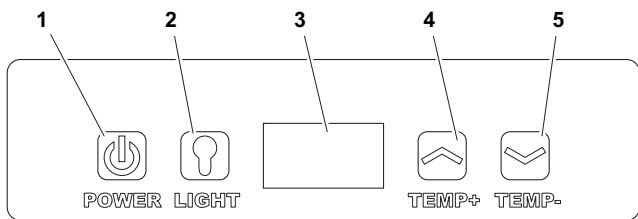
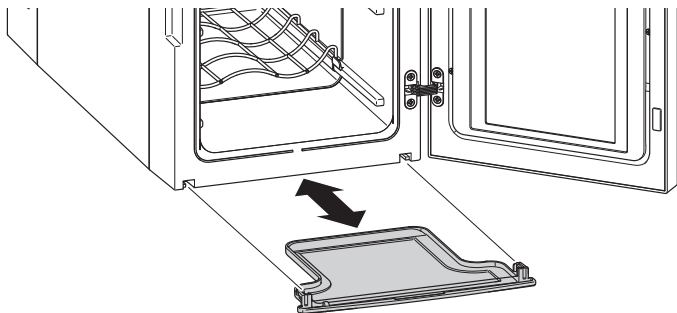
PL **Termoelektryczna lodówka na napoje**
Instrukcja obsługi 127

CS **Termoelektrická chladnička na nápoje**
Návod k obsluze 137

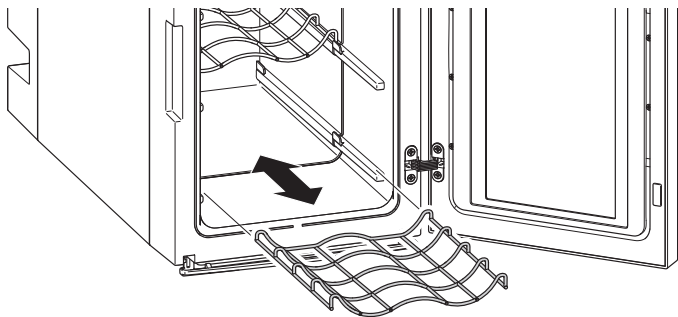
SK **Termoelektrická chladnička na nápoje**
Návod na obsluhu 147

HU **Termoelektromos italhűtőszekrény**
Használati utasítás 157



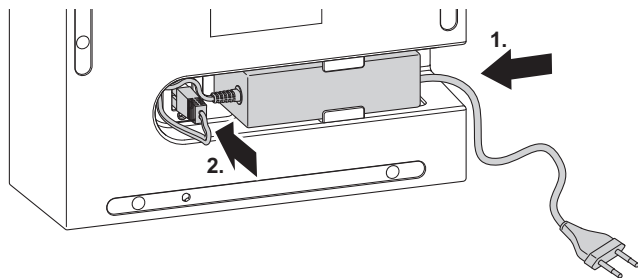
4**5**

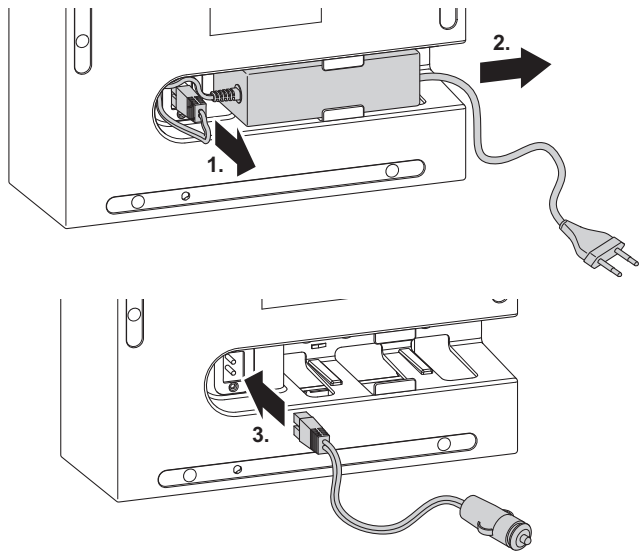
6



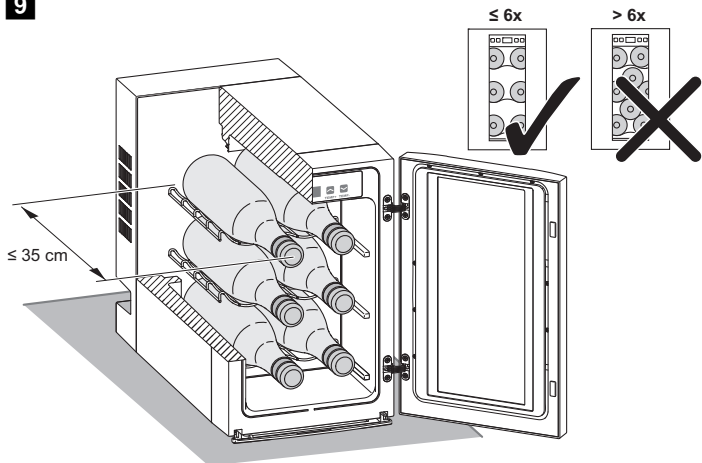
7

220 – 240 V~



812 V $\overline{\text{=}}$ 

9



Please read this instruction manual carefully before first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Table of contents

1	Explanation of symbols	7
2	Safety instructions	8
3	Scope of delivery	10
4	Intended use	10
5	Technical description	10
6	Using the refrigerator	12
7	Troubleshooting	14
8	Cleaning and maintenance	15
9	Warranty	15
10	Disposal	15
11	Technical data	16

1 Explanation of symbols



DANGER!

Safety instruction: Failure to observe this instruction will cause fatal or serious injury.



WARNING!

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.



CAUTION!

Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.



NOTICE!

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

- ▶ **Action:** This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.
- ✓ This symbol describes the result of an action.

Fig. 1 5, page 3: This refers to an element in an illustration. In this case, item 5 in figure 1 on page 3.

2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Faulty assembly or connection
- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

2.1 General safety

**WARNING!**

- Do not operate the refrigerator if it is visibly damaged.
- This refrigerator may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
- This refrigerator can be used by children aged 8 years or over, as well as by persons with diminished physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and knowledge, providing they are supervised or have been instructed how to use the refrigerator safely and are aware of the resulting risks.
- **Electrical devices are not toys.**
Always keep and use the refrigerator out of the reach of children.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by unsupervised children.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the refrigerator.
- If the power cable for this refrigerator is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- Do not store any explosive substances, such as spray cans with propellants, in the refrigerator.

**CAUTION!**

- Disconnect the refrigerator from the mains
 - Before cleaning and maintenance
 - After use
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

**NOTICE!**

- Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.
- Only use the cable supplied to connect the refrigerator to the AC mains.
- The refrigerator is not suitable for transporting substances which are caustic or contain solvents.
- Never pull the plug out of the socket by the connection cable.
- Disconnect the refrigerator and other electric consumers from the battery before connecting the quick charging device.
- Only select operation with DC power supply (battery mode) if the vehicle engine is running and providing sufficient voltage to the light system, or if you are using a battery monitor.

2.2 Operating the refrigerator safely

**DANGER!**

- Do not touch exposed cables with your bare hands.

**CAUTION!**

- Before starting the product, ensure that the power supply line and the plug are dry.
- Only use the refrigerator in a dry environment where it is protected from splashing water and high humidity.
- Do not place any objects on the refrigerator to avoid injury by falling objects when opening and closing the door.

**NOTICE!**

- Do not use electrical devices inside the refrigerator unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.
- Do not place the refrigerator near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.) (fig. **1**, page 2).
- **Danger of overheating!**
Always ensure sufficient ventilation so that the heat generated during operation can dissipate. Make sure that the refrigerator is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate (fig. **2**, page 2).
- Ensure that the air vents are not covered.

- If you use more than two refrigerators, then maintain a distance of at least 50 cm between the two appliances.
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Never immerse the refrigerator in water.
- Protect the refrigerator and the cable against heat and moisture.

3 Scope of delivery

Quantity	Description
1	Refrigerator
1	Power supply with AC connection cable
1	DC connection cable
3	Interior rack
1	Operating manual

4 Intended use

The refrigerator is suitable for cooling bottles of drink.

The refrigerator is designed to operate on DC power supply and an AC power socket.

5 Technical description

5.1 Description

The refrigerator can be operated with an AC and DC power supply.

There are two buttons to set the temperature you require. A display shows both the desired and the current cooling temperature. The interior light can be switched as needed.

All materials used in the refrigerator are compatible for use with foodstuffs.

5.2 Refrigerator components

No. in fig. 3, page 2	Description
1	Air vent
2	Door handle
3	AC connection cable
4	DC connection cable
5	Control elements
6	Interior rack
7	Rails
8	Condensation tray
9	Fan
10	Mains adapter socket

The refrigerator has the following control elements:

No. in fig. 4, page 3	Description	Description
1	POWER	Switches the refrigerator on or off.
2	LIGHT	Switches the interior light on or off.
3	Display	Displays the temperature.
4	TEMP +	Increases the cooling temperature by 1 °C (up to 18 °C maximum).
5	TEMP –	Decreases the cooling temperature by 1 °C (up to 8 °C minimum).



NOTE

You can switch the temperature display between Celsius and Fahrenheit. To do this, press the **TEMP +** and **TEMP –** for approx. three seconds at the same time.

6 Using the refrigerator



NOTE

Before starting your new refrigerator for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (see chapter "Cleaning and maintenance" on page 15).

6.1 Energy saving tips

- Choose a well ventilated location which is protected from direct sunlight.
- Use the ECO mode of the refrigerator if you want to set a higher energy efficiency and a limited cooling capacity of the refrigerator.
- Do not open the refrigerator more often than necessary.
- Do not leave the door open for longer than necessary.

6.2 Setting up the refrigerator

- Make sure that the location is able to support the weight of the refrigerator as well as its maximum load.
- Position the refrigerator horizontally.
- Open the door of the refrigerator.
- Slide the condensation tray at the bottom of the refrigerator into the corresponding holder (fig. **5**, page 3).
- Put the interior racks in the refrigerator so that they are on the pre-assembled side rails (fig. **6**, page 4).
- Close the door of the refrigerator.

6.3 Connecting the refrigerator



DANGER!

Never handle plugs and switches if you have wet hands.

- Before starting up the refrigerator for the first time, check whether the operating voltage and the mains voltage match (see type plate).

Operating with AC power supply (fig. **7**, page 4)

- Insert the mains adapter into the power supply socket on the back of the refrigerator.
- Connect the adapter plug to the socket on the back of the refrigerator.
- Connect the mains plug to an AC socket.

Operating with DC power supply (fig. **8**, page 5)

- Remove the AC mains adapter from the power supply socket on the back of the refrigerator.

- Connect the plug of the DC connection cable to the socket on the back of the refrigerator.
- Connect the DC connection cable to the DC power supply.

6.4 Using the refrigerator



NOTICE!

Food should be stored in its original packaging or in suitable containers.

- Press the **POWER** button for 3 seconds to switch on the refrigerator.
- ✓ The display (fig. 4 3, page 3) switches on and shows the current cooling temperature.
- Press the **POWER** button again for 3 seconds when you want to switch the refrigerator off.
- ✓ The display switches off.
- Press the **LIGHT** button for 3 seconds to switch the interior light on or off.

Setting the temperature



NOTE

The cooling performance can be affected by:

- The ambient temperature
- The number of bottles to be cooled
- The frequency with which the door is opened.

- Press the **TEMP –** button to **reduce** the cooling temperature in increments of 1 °C.
- Press the **TEMP +** button to **increase** the cooling temperature in increments of 1 °C.
- ✓ The set temperature appears on the display and flashes twice. The current interior temperature of the refrigerator is then displayed.

Storing bottles (fig. 9, page 6)

- Place the bottles horizontally on the grid shelves.
- Place a maximum of two bottles on a shelf.
- Make sure that the bottles do not exceed the maximum bottle length of 35 cm.

7 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
The refrigerator does not work.	The power plug is not inserted.	Connect the mains plug to an AC socket.
	The DC connection cable is not inserted.	Connect the DC connection cable to the DC power supply.
	The connection cable or plug is damaged.	Have the damaged connection cable or plug replaced by an electrician.
The refrigerator does not cool sufficiently.	The refrigerator is not level.	Position the refrigerator horizontally.
	The ambient temperature is too high.	Lower the ambient temperature.
	The door is not closed properly.	Close the door.
		Ensure that the door is not obstructed.
	The door has been opened too often.	Only open the door when it is necessary.
	More than one power source is being used.	Only use one power source.
	The gap between the wall at the side and back of the refrigerator is too narrow.	Keep the minimum distance to the side and back walls.
	The temperature has not been set correctly.	Set the temperature.
The air vents are dirty.	Clean the air vents with a soft cloth.	
Condensation has built up on the outside of the refrigerator.	The condensation tray is full.	Empty the condensation tray.
	The door does not close properly.	Ensure that the door is not obstructed.

8 Cleaning and maintenance

**NOTICE!**

Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the refrigerator.

- Clean the refrigerator regularly and as soon as it becomes dirty with a damp cloth. Switch the refrigerator off to do this.

**NOTE**

You can remove the interior racks to facilitate cleaning.

- Make sure that no water drips into the seals. This can damage the electronics.
- Wipe the refrigerator dry with a cloth after cleaning.
- Regularly empty the condensation tray at the bottom of the refrigerator. To do this, open the door and pull the condensation tray completely out of the refrigerator (fig. 5, page 3).

9 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault




10 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

11 Technical data

	DW6
Item no.:	9105330356
Voltage:	12 V=== 220 to 240 V~ (with mains adapter)
Power consumption:	36 W (12 V===), 43 W (230 V~), 13 W (230 V~) in ECO mode
Cooling temperature range:	8 °C – 18 °C, up to 16 °C below the ambient temperature
Category:	Pantry
Energy efficiency class:	A
Power consumption:	114 kWh/per year
Protection class:	III
Gross capacity:	20 l
Net capacity:	18 l
Maximum bottle length:	35 cm
Climatic class:	N
Noise emission:	44 dB(A)
Outer dimensions (L x W x H):	515 x 266 x 415 mm
Weight:	Approx. 7.6 kg
Inspection/certification:	   <small>www.tuv.com ID 10010000009</small>

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	17
2	Sicherheitshinweise	18
3	Lieferumfang	20
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	20
5	Technische Beschreibung	20
6	Kühlgerät benutzen	22
7	Störungsbeseitigung	24
8	Reinigung und Pflege	25
9	Gewährleistung	25
10	Entsorgung	25
11	Technische Daten	26

1 Erklärung der Symbole



GEFAHR!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung führt zu Tod oder schwerer Verletzung.



WARNUNG!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.



VORSICHT!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.



ACHTUNG!

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

- ▶ **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.
- ✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

Abb. 1 5, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1 auf Seite 3“.

2 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Montage- oder Anschlussfehler
- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

2.1 Allgemeine Sicherheit

**WARNUNG!**

- Wenn das Kühlgerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Kühlgerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Dieser Kühlschrank kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Kühlschranks unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**
Verwahren und benutzen Sie das Kühlgerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Kühlgerät spielen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Kühlgeräts beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Kühlschrank.

**VORSICHT!**

- Trennen Sie das Kühlgerät vom Netz
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

**ACHTUNG!**

- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Schließen Sie den Kühlschrank nur mit dem zugehörigen Anschlusskabel an das Wechselstromnetz an.
- Das Kühlgerät ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Trennen Sie Ihr Kühlgerät und andere Verbraucher von der Fahrzeugbatterie, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.
- Wählen Sie den Betrieb mit Gleichstrom (Batteriebetrieb) nur, wenn der Fahrzeugmotor läuft und die Lichtmaschine ausreichende Spannung liefert oder wenn Sie einen Batteriewächter verwenden.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Kühlgeräts

**GEFAHR!**

- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen.

**VORSICHT!**

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Benutzen Sie das Kühlgerät ausschließlich in einer trockenen Umgebung, wo es vor Spritzwasser und starker Feuchtigkeit geschützt ist.
- Legen Sie keine Gegenstände auf dem Kühlgerät ab, um Verletzungen beim Öffnen und Schließen der Tür durch herunterfallende Gegenstände zu vermeiden.

**ACHTUNG!**

- Benutzen Sie keine Elektrogeräte innerhalb des Kühlschranks, außer wenn diese Elektrogeräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Stellen Sie das Kühlgerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab (Abb. **1**, Seite 2).

- **Überhitzungsgefahr!**

Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Kühlgerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann (Abb. 2, Seite 2).

- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Wenn Sie mehr als zwei Kühlgeräte einsetzen, dann halten Sie einen Abstand von mindestens 50 cm zwischen zwei Kühlgeräten ein.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Kühlgerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Kühlgerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.

3 Lieferumfang

Menge	Bezeichnung
1	Kühlgerät
1	Netzteil mit Wechselstrom-Anschlusskabel
1	Gleichstrom-Anschlusskabel
3	Innenroste
1	Bedienungsanleitung

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät eignet sich zum Kühlen von Getränkeflaschen.

Der Kühlschrank ist für den Betrieb am Gleichstromnetz und an einer Wechselstromsteckdose ausgelegt.

5 Technische Beschreibung

5.1 Beschreibung

Das Kühlgerät kann mit Wechselstrom und Gleichstrom betrieben werden.

Über zwei Taster kann die gewünschte Temperatur eingestellt werden. Ein Display zeigt sowohl die gewünschte als auch die tatsächliche Kühltemperatur an. Bei Bedarf kann die Innenbeleuchtung eingeschaltet werden.

Alle im Kühlgerät verwendeten Materialien sind unbedenklich für Lebensmittel.

5.2 Bestandteile des Kühlschranks

Pos. in Abb. 3 , Seite 2	Beschreibung
1	Lüftungsöffnung
2	Türgriff
3	Wechselstrom-Anschlusskabel
4	Gleichstrom-Anschlusskabel
5	Bedienelemente
6	Innenroste
7	Schienen
8	Kondenswasserbehälter
9	Lüfter
10	Netzteilaufnahme

Der Kühlgerät hat folgende Bedienelemente:

Pos. in Abb. 4 , Seite 3	Bezeichnung	Beschreibung
1	POWER	Schaltet das Kühlgerät ein oder aus.
2	LIGHT	Schaltet die Innenbeleuchtung ein oder aus.
3	Display	Zeigt die Temperatur an.
4	TEMP +	Erhöht die gewünschte Kühltemperatur um jeweils 1 °C (bis maximal 18 °C).
5	TEMP –	Verringert die gewünschte Kühltemperatur um jeweils 1 °C (bis minimal 8 °C).



HINWEIS

Sie können zur Temperaturanzeige zwischen den Werten für °Celsius und °Fahrenheit wählen. Drücken Sie hierzu ca. drei Sekunden lang gleichzeitig die Tasten **TEMP +** und **TEMP –**.

6 Kühlgerät benutzen



HINWEIS

Bevor Sie das neue Kühlgerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 25).

6.1 Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Wenn Sie eine erhöhte Energieeffizienz und eine begrenzte Kühlleistung für das Kühlgerät einrichten wollen, nutzen Sie den ECO-Modus des Kühlgerätes.
- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie die Tür nicht länger offen stehen als nötig.

6.2 Kühlgerät aufstellen

- Stellen Sie sicher, dass der Aufstellort das Gewicht des Kühlgeräts plus maximaler Befüllung tragen kann.
- Stellen Sie das Kühlgerät waagrecht auf.
- Öffnen Sie die Tür des Kühlgeräts.
- Schieben Sie den Kondenswasserbehälter unterhalb des Kühlgeräts in die entsprechende Aufnahme ein (Abb. **5**, Seite 3).
- Setzen Sie die Innenroste so in das Kühlgerät ein, dass die Innenroste auf den vormontierten seitlichen Schienen liegen (Abb. **6**, Seite 4).
- Schließen Sie die Tür des Kühlgeräts.

6.3 Kühlgerät anschließen



GEFAHR!

Hantieren Sie nie mit Steckern und Schaltern, wenn Sie nasse Hände haben.

- Kontrollieren Sie vor Inbetriebnahme des Kühlgeräts, ob die Betriebsspannung und die Netzspannung übereinstimmen (siehe Typenschild).

Betrieb mit Wechselstrom (Abb. **7**, Seite 4)

- Schieben Sie das Netzteil in die Netzteilaufnahme auf der Rückseite des Kühlgeräts.
- Verbinden Sie den Adapterstecker mit der Buchse auf der Rückseite des Kühlgeräts.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine Wechselstromsteckdose an.

Betrieb mit Gleichstrom (Abb. 8, Seite 5)

- Entfernen Sie das Wechselstrom-Netzteil aus der Netzteilaufnahme auf der Rückseite des Kühlgeräts.
- Verbinden Sie den Stecker des Gleichstrom-Anschlusskabels mit der Buchse auf der Rückseite des Kühlgeräts.
- Schließen Sie das Gleichstrom-Anschlusskabel an ein Gleichstromnetz an.

6.4 Kühlgerät benutzen**ACHTUNG!**

Lebensmittel sollten nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

- Schalten Sie das Kühlgerät ein, indem Sie die Taste **POWER** 3 Sekunden lang drücken.
- ✓ Das Display (Abb. 4 3, Seite 3) schaltet sich ein und zeigt die aktuelle Kühltemperatur an.
- Wenn Sie das Kühlgerät ausschalten möchten, drücken Sie die Taste **POWER** erneut für 3 Sekunden.
- ✓ Das Display schaltet sich aus.
- Schalten Sie die Innenbeleuchtung ein oder aus, indem Sie die Taste **LIGHT** 3 Sekunden lang drücken.

Temperatur einstellen**HINWEIS**

Die Kühlleistung kann beeinflusst werden von

- der Umgebungstemperatur,
- der Menge der zu kühlenden Flaschen,
- der Häufigkeit der Türöffnungen.

- Drücken Sie die Taste **TEMP -**, um die gewünschte Kühltemperatur schrittweise um 1 °C zu **verringern**.
- Drücken Sie die Taste **TEMP +**, um die gewünschte Kühltemperatur schrittweise um 1 °C zu **erhöhen**.
- ✓ Die eingestellte Temperatur wird im Display zweimal blinkend angezeigt. Anschließend wird die aktuelle Innenraumtemperatur des Kühlgeräts angezeigt.

Getränkeflaschen einlagern (Abb. 9, Seite 6)

- Legen Sie die Getränkeflaschen horizontal auf die Innenroste.
- Legen Sie maximal zwei Getränkeflaschen auf ein Innenrost.
- Stellen Sie sicher, dass die Getränkeflaschen die maximale Flaschenlänge von 35 cm nicht überschreiten.

7 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Kühlgerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Netzstecker in eine Wechselstromsteckdose.
	Das Gleichstrom-Anschlusskabel ist nicht eingesteckt.	Schließen Sie das Gleichstrom-Anschlusskabel an ein Gleichstromnetz an.
	Die Anschlusskabel oder Stecker sind beschädigt.	Lassen Sie beschädigte Anschlusskabel oder Stecker von einem Fachmann austauschen.
Das Kühlgerät kühlt nicht ausreichend.	Das Kühlgerät steht nicht waagrecht.	Stellen Sie das Kühlgerät waagrecht auf.
	Die Umgebungstemperatur ist zu hoch.	Sorgen Sie für eine niedrigere Umgebungstemperatur.
	Die Tür ist nicht korrekt geschlossen.	Schließen Sie die Tür. Stellen Sie sicher, dass die Tür nicht blockiert wird.
	Die Tür wurde zu oft geöffnet.	Öffnen Sie die Tür nur, wenn es notwendig ist.
	Es wird mehr als eine Energiequelle genutzt.	Verwenden Sie nur eine Energiequelle.
	Der Wandabstand neben und hinter dem Kühlgerät ist zu gering.	Halten Sie den Mindestabstand zu den Seitenwänden und zur Rückwand ein.
	Die Temperatur ist nicht korrekt eingestellt.	Stellen Sie die Temperatur ein.
	Die Lüftungsöffnungen sind verschmutzt.	Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einem weichen Tuch.
Es befindet sich Kondenswasser außerhalb des Kühlgeräts.	Der Kondenswasserbehälter ist voll.	Leeren Sie den Kondenswasserbehälter.
	Die Tür schließt nicht richtig.	Stellen Sie sicher, dass die Tür nicht blockiert wird.

8 Reinigung und Pflege



ACHTUNG!

Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Kühlgerät beschädigen können.

- Reinigen Sie das Kühlgerät regelmäßig und sobald es verschmutzt ist mit einem feuchten Tuch. Schalten Sie das Kühlgerät hierzu aus.



HINWEIS

Sie können die Innenroste entnehmen, um sie leichter zu reinigen.

- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Dichtungen tropft. Dies kann die Elektronik beschädigen.
- Wischen Sie das Kühlgerät nach dem Reinigen mit einem Tuch trocken.
- Leeren Sie regelmäßig den Kondenswasserbehälter an der Unterseite des Kühlgeräts. Ziehen Sie hierzu, bei geöffneter Tür, den Kondenswasserbehälter vollständig aus dem Kühlgerät (Abb. **5**, Seite 3).

9 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitbringen:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.




10 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

11 Technische Daten

	DW6
Art.-Nr.:	9105330356
Anschlussspannung:	12 V $\overline{=}$ 220 bis 240 V \sim (mit Netzteil)
Leistungsaufnahme:	36 W (12 V $\overline{=}$), 43 W (230 V \sim), 13 W (230 V \sim) im ECO-Modus
Kühltemperaturbereich:	8 °C – 18 °C, bis 16 °C unter Umgebungstemperatur
Kategorie:	Pantry
Energieeffizienzklasse:	A
Energieverbrauch:	114 kWh/annum
Schutzklasse:	III
Bruttoinhalt:	20 l
Nettoinhalt:	18 l
Maximale Flaschenlänge:	35 cm
Klimaklasse:	N
Schallemission:	44 dB(A)
Außenabmessungen (L x B x H):	515 x 266 x 415 mm
Gewicht:	ca. 7,6 kg
Prüfung/Zertifikat:	   <p>www.tuv.com ID 10010000009</p>

Veillez lire ce manuel attentivement avant de mettre l'appareil en service et conservez-le. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Sommaire

1	Explication des symboles	27
2	Consignes de sécurité	28
3	Pièces fournies	30
4	Usage conforme	30
5	Description technique	30
6	Utilisation de la glacière	32
7	Dépannage	34
8	Entretien et nettoyage	35
9	Garantie	35
10	Retraitement	35
11	Caractéristiques techniques	36

1 Explication des symboles



DANGER !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes entraîne la mort ou de graves blessures.



AVERTISSEMENT !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.



ATTENTION !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.



AVIS !

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

- **Manipulation** : ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.
- ✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

Fig. 1 5, page 3 : cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».

2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des défauts de montage ou de raccordement
- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

2.1 Consignes générales de sécurité

**AVERTISSEMENT !**

- Si l'appareil de réfrigération présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Seul un professionnel est habilité à réparer l'équipement de réfrigération. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers.
- Les enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou un manque d'expérience ou de connaissances peuvent utiliser ce réfrigérateur à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation du réfrigérateur en toute sécurité et de comprendre les dangers qui en résultent.
- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants.** Placez et utilisez l'appareil hors de leur portée.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil de réfrigération.
- Si le câble de raccordement de l'appareil de réfrigération est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Ne stockez aucune substance explosive (comme des aérosols contenant des gaz combustibles, par exemple) dans le réfrigérateur.

**ATTENTION !**

- Débranchez l'appareil de réfrigération du secteur
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation
- Les produits alimentaires doivent être conservés dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.

**AVIS !**

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Pour raccorder le réfrigérateur au courant alternatif, veuillez utiliser exclusivement le câble de raccordement correspondant.
- N'utilisez pas le réfrigérateur pour le transport de produits corrosifs ou de solvants !
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Débranchez de la batterie l'appareil de réfrigération et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide.
- Sélectionnez le fonctionnement au courant continu (fonctionnement sur batterie) uniquement lorsque le moteur du véhicule tourne et lorsque la dynamo fournit suffisamment de tension, ou lorsque vous utilisez un protecteur de batterie.

2.2 Sécurité d'exploitation de l'équipement de réfrigération

**DANGER !**

- Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées avec les mains nues.

**ATTENTION !**

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.
- Utilisez le réfrigérateur uniquement dans un environnement sec où il est protégé contre les projections d'eau et une humidité élevée.
- Ne placez pas d'objets sur le réfrigérateur afin d'éviter des blessures dues à la chute d'objets lors de l'ouverture et de la fermeture de la porte.

**AVIS !**

- N'exploitez aucun appareil électrique à l'intérieur du réfrigérateur, sauf si le fabricant le recommande.
- Ne placez pas l'appareil de réfrigération près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz, etc.) (fig. **1**, page 2).

- **Risque de surchauffe !**

Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement puisse se dissiper suffisamment. Veillez à ce que la glacière se trouve à distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler (fig. 2, page 2).

- Assurez-vous que les ouvertures d'aération ne sont pas recouvertes.
- Si vous utilisez plus de deux appareils de refroidissement, maintenez une distance d'au moins 50 cm entre deux appareils.
- Ne remplissez pas le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil de réfrigération dans l'eau.
- Tenez l'appareil de réfrigération et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.

3 Pièces fournies

Quantité	Désignation
1	Glacière
1	Bloc secteur avec câble de raccordement au courant alternatif
1	Câble de raccordement au courant continu
3	Grilles intérieures
1	Notice d'utilisation

4 Usage conforme

L'appareil est conçu pour la réfrigération de bouteilles de boisson.

Le réfrigérateur est conçu pour fonctionner sur courant continu et sur une prise d'alimentation secteur.

5 Description technique

5.1 Description

La glacière peut être alimentée en courant alternatif et en courant continu.

Deux touches permettent de sélectionner la température souhaitée. L'affichage indique la valeur de température souhaitée ainsi que la valeur de température présentée par l'appareil. L'éclairage intérieur peut être allumé si nécessaire.

Tous les matériaux utilisés lors de la construction de la glacière n'altèrent pas la qualité des aliments.

5.2 Composants du réfrigérateur

Pos. dans fig. 3, page 2	Description
1	Orifice d'aération
2	Poignée de la porte
3	Câble de raccordement en courant alternatif
4	Câble de raccordement au courant continu
5	Éléments de commande
6	Grilles intérieures
7	Glissières
8	Réservoir d'eau de condensation
9	Ventilateur
10	Réceptacle du bloc d'alimentation

La glacière comporte les commandes suivantes :

Pos. dans fig. 4, page 3	Désignation	Description
1	POWER	Allume ou éteint la glacière.
2	LIGHT	Allume ou éteint l'éclairage intérieur
3	Écran	Affiche la température.
4	TEMP +	Augmente la température de refroidissement souhaitée de 1 °C (jusqu'à maximum 18 °C).
5	TEMP –	Diminue la température de refroidissement souhaitée de 1 °C (jusqu'à minimum 8 °C).



REMARQUE

Pour l'affichage de la température, vous pouvez choisir entre les valeurs en °Celsius ou en °Fahrenheit. Pour ce faire, appuyez simultanément sur les touches **TEMP +** et **TEMP –** pendant env. trois secondes.

6 Utilisation de la glacière



REMARQUE

Avant la mise en service de l'appareil neuf, nous vous conseillons, pour des raisons d'hygiène, d'en nettoyer l'intérieur et l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir chapitre « Entretien et nettoyage », page 35).

6.1 Comment économiser de l'énergie ?

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Si vous souhaitez une efficacité énergétique accrue et une puissance frigorifique limitée pour votre réfrigérateur, utilisez le mode ECO.
- N'ouvrez pas le réfrigérateur plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas la porte ouverte plus longtemps que nécessaire.

6.2 Installation du réfrigérateur

- Assurez-vous que l'emplacement peut supporter le poids du réfrigérateur ainsi que le remplissage maximal.
- Montez l'appareil de réfrigération à l'horizontale.
- Ouvrez la porte de l'appareil de réfrigération.
- Faites glisser le réservoir d'eau de condensation sous l'appareil de réfrigération, à l'emplacement correspondant (fig. 5, page 3).
- Placez les grilles intérieures dans l'appareil de réfrigération de telle sorte que les grilles soient situées sur les glissières latérales prémontées (fig. 6, page 4).
- Fermez la porte de l'appareil de réfrigération.

6.3 Raccordement de la glacière



DANGER !

Ne vous approchez pas des prises ou des interrupteurs lorsque vous avez les mains mouillées.

- Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez que la tension de service et celle du secteur sont identiques (voir la plaque signalétique).

Fonctionnement sur courant alternatif (fig. 7, page 4)

- Insérez le bloc d'alimentation dans la prise d'alimentation à l'arrière du réfrigérateur.
- Branchez la fiche de l'adaptateur à la prise à l'arrière du réfrigérateur.
- Raccordez la fiche secteur à une prise de courant alternatif.

Fonctionnement sur courant continu (fig. 8, page 5)

- Retirez le bloc d'alimentation en courant alternatif de la prise d'alimentation à l'arrière du réfrigérateur.
- Branchez la fiche du câble de raccordement au courant continu à la prise à l'arrière du réfrigérateur.
- Raccordez le câble de raccordement au courant continu à un secteur de courant continu.

6.4 Utilisation de l'appareil de réfrigération



AVIS !

Les produits alimentaires doivent être conservés dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.

- Allumez la glacière en appuyant sur la touche **POWER** pendant 3 secondes.
- ✓ L'écran (fig. 4 3, page 3) s'allume et indique la température de refroidissement actuelle.
- Si vous désirez éteindre l'appareil de réfrigération, appuyez de nouveau sur la touche **POWER** pendant 3 secondes.
- ✓ L'affichage s'éteint.
- Allumez ou éteignez l'éclairage intérieur en appuyant sur la touche **LIGHT** pendant 3 secondes.

Réglage de la température



REMARQUE

La puissance frigorifique peut être influencée par

- la température ambiante,
- la quantité des bouteilles à refroidir,
- la fréquence de l'ouverture de la porte.

- Appuyez sur la touche **TEMP -** pour **diminuer** la température de réfrigération souhaitée de 1 °C.
- Appuyez sur la touche **TEMP +** pour **augmenter** la température de réfrigération souhaitée de 1 °C.
- ✓ La température réglée clignote deux fois sur l'écran. Ensuite, la température intérieure actuelle du réfrigérateur est affichée.

Stockage des bouteilles de boisson (fig. 9, page 6)

- Placez les bouteilles horizontalement sur les grilles intérieures.
- Placez au maximum deux bouteilles sur une grille.
- Assurez-vous que les bouteilles ne dépassent pas la longueur maximale de 35 cm.

7 Dépannage

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution proposée
L'appareil de réfrigération ne fonctionne pas.	La fiche secteur n'est pas enfichée.	Branchez la fiche secteur à une prise de courant alternatif.
	Le câble de raccordement au courant continu n'est pas enfiché.	Raccordez le câble de raccordement au courant continu à un secteur de courant continu.
	Les câbles de raccordement ou les connecteurs sont endommagés.	Faites remplacer les câbles de raccordement ou les connecteurs endommagés par un spécialiste.
L'appareil ne refroidit pas suffisamment.	L'appareil n'est pas à l'horizontale.	Montez l'appareil de réfrigération à l'horizontale.
	La température ambiante est trop élevée.	Veillez à une température ambiante plus basse.
	La porte n'est pas correctement fermée.	Fermez la porte. Assurez-vous que la porte n'est pas bloquée.
	La porte a été ouverte trop souvent.	Ouvrez la porte uniquement lorsque c'est nécessaire.
	Plus d'une source d'énergie est utilisée.	Utilisez une seule source d'énergie.
	La distance avec les parois à côté et derrière l'appareil de réfrigération est trop faible.	Respectez la distance minimale avec les parois latérales et à l'arrière.
	La température n'est pas correctement réglée.	Réglez la température.
	Les orifices d'aération sont encrassés.	Nettoyez les orifices d'aération avec un chiffon doux.
De l'eau de condensation se trouve à l'extérieur de l'appareil de réfrigération.	Le réservoir d'eau de condensation est plein.	Videz le réservoir d'eau de condensation.
	La porte ne ferme pas bien.	Assurez-vous que la porte n'est pas bloquée.

8 Entretien et nettoyage

**AVIS !**

N'utilisez pas de produits de lavage abrasifs ou d'objets durs pour le nettoyage car ceux-ci pourraient endommager l'appareil.

- Nettoyez l'appareil régulièrement et dès qu'il est sale, avec un chiffon humide. Pour ce faire, éteignez l'appareil.

**REMARQUE**

Vous pouvez retirer les grilles afin de faciliter le nettoyage de celles-ci.

- Veillez à ce que de l'eau ne goutte pas sur les joints. Cela risque d'endommager les composants électroniques.
- Essuyez l'appareil avec un chiffon après l'avoir nettoyé.
- Videz régulièrement le récipient d'eau de condensation situé dans la partie inférieure de l'appareil. Pour cela, tirez sur le récipient d'eau de condensation et extrayez-le entièrement de l'appareil de réfrigération (fig. **5**, page 3).

9 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.




10 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

11 Caractéristiques techniques

	DW6
N° d'article :	9105330356
Tension de raccordement :	12 V $\overline{\text{---}}$ 220 à 240 V \sim (avec bloc d'alimentation fourni)
Puissance absorbée :	36 W (12 V $\overline{\text{---}}$), 43 W (230 V \sim), 13 W (230 V \sim) en mode ECO
Plage de température de refroidissement :	8 °C – 18 °C, jusqu'à 16 °C en dessous de la température ambiante
Catégorie :	cuisine de bord
Classe d'efficacité énergétique :	A
Consommation électrique :	114 kWh/an
Type de protection :	III
Capacité :	20 l
Contenu net :	18 l
Longueur maximale des bouteilles :	35 cm
Classe climatique :	N
Émissions sonores :	44 dB(A)
Dimensions extérieures (L x l x H) :	515 x 266 x 415 mm
Poids :	env. 7,6 kg
Contrôle/Certificat :	  

Antes de poner en funcionamiento el producto, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para futuras consultas. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Explicación de los símbolos	37
2	Indicaciones de seguridad	38
3	Volumen de entrega	40
4	Uso adecuado	40
5	Descripción técnica	40
6	Uso de la nevera	42
7	Solución de averías	44
8	Limpieza y mantenimiento	45
9	Garantía legal	45
10	Gestión de residuos	45
11	Datos técnicos	46

1 Explicación de los símbolos



¡PELIGRO!

Indicación de seguridad: su incumplimiento acarrea la muerte o graves lesiones.



¡ADVERTENCIA!

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.



¡ATENCIÓN!

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.



¡AVISO!

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

- **Paso a seguir:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos necesarios se describen paso a paso.
- ✓ Este símbolo describe el resultado de un paso realizado.

Fig. 1 5, página 3: esta indicación hace referencia a un elemento de una figura, en este ejemplo a la "Posición 5 en la figura 1 de la página 3".

2 Indicaciones de seguridad

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- errores de montaje o de conexión
- daños en el producto debido a influencias mecánicas y sobretensiones
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones

2.1 Seguridad general



¡ADVERTENCIA!

- No ponga la nevera en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Solo personal especializado está autorizado a realizar reparaciones en la nevera. Las reparaciones que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.
- Los niños mayores de 8 años y las personas de capacidad física, sensorial o mental disminuida, así como aquellas personas con falta de experiencia y conocimientos suficientes solo podrán utilizar esta nevera bajo vigilancia o si han sido instruidos respecto al uso seguro de la misma y a los posibles peligros que pueden emanar de ella.
- **Los aparatos eléctricos no son juguetes.**
Guarde y utilice la nevera fuera del alcance de los niños.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con la nevera.
- Si se daña el cable de conexión de la nevera, el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada debe reemplazarlo para evitar así posibles peligros.
- No guarde en la nevera sustancias con peligro de explosión como, p. ej., atomizadores con gases combustibles.



¡ATENCIÓN!

- Desconecte la nevera de la red
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento
 - después de cada uso
- Los alimentos solo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.



¡AVISO!

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Conecte la nevera a la red de corriente alterna solo con el cable de conexión correspondiente.
- Esta nevera no es apta para transportar sustancias corrosivas o que contengan disolventes.
- No desenchufe nunca el cable de conexión tirando de él.
- Desconecte de la batería del vehículo la nevera u otros aparatos conectados antes de conectar un cargador rápido.
- Seleccione únicamente el funcionamiento con corriente continua (funcionamiento con batería) si el motor del vehículo está en marcha y la dinamo suministra suficiente tensión o si usted utiliza un controlador de la batería.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento de la nevera



¡PELIGRO!

- No toque directamente con las manos cables sin aislamiento.



¡ATENCIÓN!

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.
- Utilice la nevera únicamente en un entorno seco, protegido de salpicaduras de agua y de humedad elevada.
- No ponga objetos sobre la nevera para evitar lesiones al abrir o cerrar la puerta debido a caídas de objetos.



¡AVISO!

- No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante del mismo.
- No coloque la nevera cerca de fuego abierto ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.) (fig. 1, página 2).

- **¡Peligro de sobrecalentamiento!**
Asegúrese de que quede garantizada en todo momento una evacuación adecuada del calor que se genera durante el funcionamiento. Asegúrese también de que la nevera guarde la suficiente distancia respecto a paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular (fig. 2, página 2).
- Evite que se obstruyan las aberturas de ventilación.
- Si utiliza más de una nevera, mantenga una distancia de al menos 50 cm entre las dos neveras.
- No introduzca líquidos ni hielo en el recipiente interior.
- No sumerja nunca la nevera en agua.
- Proteja la nevera y los cables del calor y de la humedad.

3 Volumen de entrega

Cantidad	Denominación
1	Nevera
1	Fuente de alimentación con cable de conexión de corriente alterna
1	Cable de conexión de corriente continua
3	Rejillas interiores
1	Instrucciones de uso

4 Uso adecuado

Esta nevera es apta para enfriar botellas de bebidas.

La nevera está diseñada para usar con corriente continua y enchufada a una caja de enchufe de corriente alterna.

5 Descripción técnica

5.1 Descripción

La nevera se puede utilizar con corriente continua y corriente alterna.

La temperatura deseada se puede ajustar con dos pulsadores. El display muestra tanto la temperatura de refrigeración deseada, como la temperatura actual. Si es necesario, puede encenderse la iluminación interior.

Todos los materiales utilizados en el refrigerador son inofensivos para los alimentos.

5.2 Componentes de la nevera

Pos. en fig. 3 , página 2	Descripción
1	Abertura de ventilación
2	Tirador de la puerta
3	Cable de conexión de corriente alterna
4	Cable de conexión de corriente continua
5	Elementos de mando
6	Rejillas interiores
7	Ráfles
8	Recipiente de agua de condensación
9	Ventilador
10	Alojamiento de la fuente de alimentación

La nevera dispone de los siguientes elementos de mando:

Pos. en fig. 4 , página 3	Denominación	Descripción
1	POWER	Enciende o apaga la nevera.
2	LIGHT	Enciende o apaga la iluminación interior.
3	Pantalla	Indica la temperatura.
4	TEMP +	Aumenta la temperatura de refrigeración deseada 1 °C cada vez (hasta un máximo de 18 °C).
5	TEMP –	Reduce la temperatura de refrigeración deseada 1 °C cada vez (hasta un máximo de 8 °C).



NOTA

Para la indicación de temperatura puede elegir entre grados centígrados o Fahrenheit. Para ello, accione a la vez durante unos tres segundos los pulsadores **TEMP +** y **TEMP –**.

6 Uso de la nevera



NOTA

Por razones de higiene, debería limpiar la nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento (véase capítulo "Limpieza y mantenimiento" en la página 45).

6.1 Consejos para el ahorro de energía

- Elija un lugar de emplazamiento correctamente ventilado y protegido de la radiación solar.
- Utilice el modo ECO si desea ajustar una mayor eficacia energética y una potencia de refrigeración limitada de la nevera.
- Evite abrir la nevera más de lo necesario.
- No deje la puerta abierta más tiempo del necesario.

6.2 Instalación de la nevera

- Asegúrese de que el lugar de instalación tenga capacidad de carga suficiente para el peso de la nevera.
- Coloque la nevera horizontalmente.
- Abra la tapa de la nevera.
- Introduzca el recipiente de agua de condensación debajo de la nevera en el alojamiento correspondiente (fig. **5**, página 3).
- Coloque las rejillas interiores en la nevera de forma que se apoyen en los carriles preinstalados laterales (fig. **6**, página 4).
- Cierre la tapa de la nevera.

6.3 Conectar la nevera



¡PELIGRO!

No manipule los enchufes ni interruptores con las manos mojadas.

- Antes de poner en funcionamiento la nevera, compruebe si la tensión de funcionamiento y la tensión de red coinciden (véase la placa de características).

Funcionamiento con corriente alterna (fig. **7**, página 4)

- Introduzca la fuente de alimentación en su alojamiento en la parte posterior de la nevera.
- Conecte la clavija del adaptador en la parte posterior de la nevera.
- Conecte el enchufe de red a una caja de enchufe de corriente alterna.

Funcionamiento con corriente continua (fig. 8, página 5)

- Retire la fuente de alimentación de corriente alterna de su alojamiento en la parte posterior de la nevera.
- Conecte la clavija del cable de conexión de corriente continua en la parte posterior de la nevera.
- Conecte el cable de conexión de corriente continua a la red de corriente continua.

6.4 Uso de la nevera



¡AVISO!

Los alimentos solo se deberían introducir envasados en los envases originales o en recipientes adecuados.

- Encienda la nevera pulsando la tecla **POWER** durante 3 segundos.
- ✓ La pantalla (fig. 4 3, página 3) se enciende e indica la temperatura de enfriamiento actual.
- Si desea apagar la nevera, vuelva a pulsar la tecla **POWER** durante 3 segundos.
- ✓ La pantalla se apaga.
- Encienda o apague la iluminación interior pulsando la tecla **LIGHT** durante 3 segundos.

Ajustar la temperatura



NOTA

La potencia de refrigeración puede verse afectada por:

- la temperatura ambiente,
- la cantidad de bebidas y alimentos a refrigerar,
- la frecuencia con la que se abre la puerta de la nevera.

- Pulse la tecla **TEMP –** para reducir la temperatura de refrigeración deseada en **pasos de 1 °C**.
- Pulse la tecla **TEMP +** para aumentar la temperatura de refrigeración deseada en **pasos de 1 °C**.
- ✓ La temperatura deseada se muestra en la pantalla intermitentemente dos veces. A continuación, se muestra la temperatura interior actual de la nevera.

Guardar botellas de bebida (fig. 9, página 6)

- Coloque las botellas de bebida horizontalmente en las rejillas interiores.
- Coloque un máximo de dos botellas de bebida en una rejilla interior.
- Asegúrese de que las botellas no superan la longitud máxima de 35 cm.

7 Solución de averías

Avería	Posible causa	Propuesta de solución
La nevera no funciona.	El enchufe de red no está enchufado.	Conecte el enchufe de red a una caja de enchufe de corriente alterna.
	El cable de conexión de corriente continua no está enchufado.	Conecte el cable de conexión de corriente continua a la red de corriente continua.
	El cable de conexión o el enchufe están dañados.	Solicite a un técnico que sustituya el cable de conexión o el enchufe dañados.
La nevera no refrigera suficiente.	La nevera no está horizontal.	Coloque la nevera horizontalmente.
	La temperatura ambiente es demasiado alta.	Encárguese de procurar una temperatura ambiente más baja.
	La puerta no está bien cerrada.	Cierre la puerta.
		Asegúrese de que la puerta no esté bloqueada.
	La puerta se ha abierto demasiadas veces.	Abra la puerta solo cuando sea necesario.
	Se utiliza más de una fuente de energía.	Utilice solo una fuente de energía.
	La distancia con la pared a los lados y detrás de la nevera es demasiado pequeña.	Mantenga la distancia mínima con las paredes laterales y la posterior.
La temperatura no está correctamente ajustada.	Ajuste la temperatura.	
Las aberturas de ventilación están sucias.	Limpie las aberturas de ventilación con un paño suave.	
Hay agua de condensación fuera de la nevera.	El recipiente de agua de condensación está lleno.	Vacíe el recipiente de agua de condensación.
	La puerta no cierra correctamente.	Asegúrese de que la puerta no esté bloqueada.

8 Limpieza y mantenimiento



¡AVISO!

Para la limpieza no emplee agentes corrosivos ni objetos duros, pues podrían deteriorar la nevera.

- ▶ Limpie regularmente con un paño húmedo la nevera y tan pronto como se ensucie. Apague la nevera cuando para limpiarla.



NOTA

Para limpiarlas con más facilidad, puede retirar las rejillas interiores.

- ▶ Preste atención a que no gotee agua en las juntas, pues ello podría dañar el sistema electrónico.
- ▶ Después de haberla limpiado, seque la nevera con un paño.
- ▶ Vacíe regularmente el recipiente de agua de condensación en la parte inferior de la nevera. Para ello retire por completo el recipiente de agua de condensación con la puerta abierta (fig. 5, página 3).

9 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

10 Gestión de residuos

- ▶ Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

11 Datos técnicos

	DW6
N.º de art.:	9105330356
Tensión de conexión:	12 V=== Entre 220 y 240 V~ (con fuente de alimentación)
Consumo de potencia:	36 W (12 V===), 43 W (230 V~), 13 W (230 V~) en modo ECO
Rango de temperatura de refrigeración:	8 °C – 18 °C, hasta 16 °C por debajo de la temperatura ambiente
Categoría:	despensa
Clase de eficiencia energética:	A
Consumo de energía:	114 kWh/año
Clase de protección:	III
Capacidad bruta:	20 l
Capacidad neta:	18 l
Longitud máxima de botellas:	35 cm
Clase climática:	N
Emisión de ruido:	44 dB(A)
Dimensiones exteriores (L x A x H):	515 x 266 x 415 mm
Peso:	Aprox. 7,6 kg
Homologación/certificados:	  

Prima di effettuare la messa in funzione, leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il prodotto venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	47
2	Indicazioni di sicurezza	48
3	Dotazione	50
4	Conformità d'uso	50
5	Descrizione tecnica	50
6	Impiego del frigorifero	52
7	Eliminazione dei guasti	54
8	Pulizia e cura	55
9	Garanzia	55
10	Smaltimento	55
11	Specifiche tecniche	56

1 Spiegazione dei simboli



PERICOLO!

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso comporta ferite gravi anche mortali.



AVVERTENZA!

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.



ATTENZIONE!

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.



AVVISO!

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

- **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.
- ✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

Fig. 1 5, pagina 3: questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo caso alla "posizione 5 nella figura 1 a pagina 3".

2 Indicazioni di sicurezza

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- errori di montaggio o di allacciamento
- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche o a sovratensioni
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

2.1 Sicurezza generale

**AVVERTENZA!**

- Se il frigorifero presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Il frigorifero può essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
- Questo frigorifero può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure inesperti o con conoscenze insufficienti, se non sono lasciati soli o se sono stati istruiti sul suo utilizzo in sicurezza e hanno compreso i pericoli che ne conseguono.
- **Gli elettrodomestici non sono giocattoli!**
Conservare e utilizzare il frigorifero lontano dalla portata dei bambini.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con il frigorifero.
- Se il cavo di collegamento di questo frigorifero viene danneggiato, per evitare pericoli, farlo sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza clienti o da personale con la qualifica necessaria.
- Nel frigorifero non conservare sostanze che possono esplodere, come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.

**ATTENZIONE!**

- Scollegare il frigorifero dalla rete
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - dopo ogni utilizzo

- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.

**AVVISO!**

- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Collegare il frigorifero alla rete di alimentazione in corrente alternata usando esclusivamente il cavo previsto per l'allacciamento.
- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di sostanze corrosive o solventi.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.
- Staccare il frigorifero e le altre utenze dalla batteria del veicolo prima di collegare il caricabatterie rapido.
- Selezionare il funzionamento a corrente continua (funzionamento a batteria) solo se il veicolo a motore è in funzione e l'alternatore produce sufficiente tensione o se si utilizza un dispositivo di controllo automatico della batteria.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento del frigorifero

**PERICOLO!**

- Non toccare mai i cavi nudi a mani nude.

**ATTENZIONE!**

- Prima della messa in funzione, assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.
- Utilizzare il frigorifero esclusivamente in un ambiente asciutto, protetto dagli spruzzi di acqua e da forte umidità.
- Non appoggiare oggetti sul frigorifero per evitare lesioni dalla loro eventuale caduta durante l'apertura e la chiusura della porta.

**AVVISO!**

- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, ad eccezione di quelli consigliati dal produttore.
- Non collocare il frigorifero nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas, ecc.) (fig. **1**, pagina 2).
- **Pericolo di surriscaldamento!**
Assicurarsi sempre che il calore generato durante il funzionamento fuoriesca sufficientemente. Fare in modo che la distanza fra il frigorifero e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare liberamente (fig. **2**, pagina 2).
- Fare attenzione che le aperture di aerazione non vengano coperte.
- Se si utilizzano più di due frigoriferi, mantenere una distanza di almeno 50 cm tra di essi.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.

- Non immergere mai il frigorifero in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.

3 Dotazione

Quantità	Denominazione
1	Frigorifero
1	Alimentatore con cavo di collegamento per corrente alternata
1	Cavo di collegamento della corrente continua
3	Griglie interne
1	Istruzioni per l'uso

4 Conformità d'uso

Il frigorifero è adatto per raffreddare bottiglie.

Il frigorifero è realizzato per il funzionamento a corrente continua e connesso a una presa di corrente alternata.

5 Descrizione tecnica

5.1 Descrizione

Il frigorifero può essere alimentato con corrente alternata e continua.

La temperatura desiderata può essere impostata mediante due pulsanti. Un display visualizza sia la temperatura di raffreddamento desiderata che la temperatura effettiva. Se necessario è possibile accendere l'illuminazione interna.

Tutti i materiali utilizzati per la costruzione del frigorifero non sono pericolosi per i generi alimentari.

5.2 Componenti del frigorifero

Pos. in fig. 3, pagina 2	Descrizione
1	Apertura di aerazione
2	Maniglia della porta
3	Cavo di collegamento della corrente alternata
4	Cavo di collegamento della corrente continua
5	Elementi di comando
6	Griglie interne
7	Guide
8	Contenitore di raccolta della condensa
9	Ventola
10	Alloggiamento per l'alimentatore

Il frigorifero dispone dei seguenti elementi di comando:

Pos. in fig. 4, pagina 3	Denominazione	Descrizione
1	POWER	Accende o spegne il frigorifero.
2	LIGHT	Accende e spegne l'illuminazione interna.
3	Display	Indica la temperatura.
4	TEMP +	Aumenta la temperatura di raffreddamento desiderata a passaggi di 1 °C (fino a massimo 18 °C).
5	TEMP -	Diminuisce la temperatura di raffreddamento desiderata a passaggi di 1 °C (fino a minimo 8 °C).



NOTA

L'indicazione di temperatura può essere selezionata in gradi Celsius e Fahrenheit. Premere contemporaneamente per circa tre secondi i tasti **TEMP +** e **TEMP -**.

6 Impiego del frigorifero



NOTA

Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi capitolo "Pulizia e cura" a pagina 55).

6.1 Suggerimenti per risparmiare energia

- Scegliere un luogo di impiego ben aerato e riparato dai raggi solari.
- Se per il frigorifero si desidera regolare una maggiore efficienza energetica e una capacità di raffreddamento limitata, utilizzare la modalità ECO del frigorifero.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario.
- Non lasciare la porta aperta più del necessario.

6.2 Installazione del frigorifero

- Assicurarsi che il luogo di installazione possa sostenere il peso del frigorifero più il carico massimo.
- Posizionare il frigorifero in orizzontale.
- Aprire lo sportello del frigorifero.
- Spostare il contenitore di raccolta della condensa al di sotto del frigorifero nell'apposita sede (fig. **5**, pagina 3).
- Inserire le griglie interne nel frigorifero in modo tale che poggino sulle guide laterali premontate (fig. **6**, pagina 4).
- Chiudere lo sportello del frigorifero.

6.3 Collegamento del frigorifero



PERICOLO!

Non usare spine e interruttori se avete mani bagnate.

- Prima della messa in funzione del frigorifero, controllare se la tensione di esercizio e quella della rete corrispondono (vedi targhetta).

Funzionamento con corrente alternata (fig. **7**, pagina 4)

- Spingere l'alimentatore nella sua sede sul lato posteriore del frigorifero.
- Collegare la spina adattatrice alla presa sul lato posteriore del frigorifero.
- Collegare la spina di rete a una presa di corrente alternata.

Funzionamento a corrente continua (fig. 8, pagina 5)

- ▶ Estrarre l'alimentatore di corrente alternata dalla sua sede sul lato posteriore del frigorifero.
- ▶ Collegare la spina del cavo di collegamento della corrente continua alla presa sul lato posteriore del frigorifero.
- ▶ Collegare il cavo di collegamento della corrente continua a una rete di corrente continua.

6.4 Impiego del frigorifero



AVVISO!

Si consiglia di conservare i prodotti alimentari solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.

- ▶ Accendere il frigorifero premendo il tasto **POWER** per 3 secondi.
- ✓ Il display (fig. 4 3, pagina 3) si accende e indica la temperatura di raffreddamento attuale.
- ▶ Per spegnere il frigorifero, premere nuovamente il tasto **POWER** per 3 secondi.
- ✓ Il display si spegne.
- ▶ Accendere o spegnere l'illuminazione interna premendo il tasto **LIGHT** per 3 secondi.

Regolazione della temperatura



NOTA

La capacità di raffreddamento può essere influenzata

- dalla temperatura ambiente,
- dalla quantità di bottiglie da raffreddare,
- dalla frequenza delle aperture della porta.

- ▶ Premere il tasto **TEMP -**, per **ridurre** la temperatura desiderata a passaggi di 1 °C.
- ▶ Premere il tasto **TEMP +**, per **aumentare** la temperatura desiderata a passaggi di 1 °C.
- ✓ La temperatura impostata viene visualizzata sul display lampeggiando due volte. Di seguito viene visualizzata la temperatura interna attuale del frigorifero.

Conservazione di bottiglie (fig. 9, pagina 6)

- ▶ Posizionare le bottiglie in orizzontale sulle griglie interne.
- ▶ Posizionare al massimo due bottiglie su una griglia.
- ▶ Assicurarsi che le bottiglie non superino la lunghezza massima di 35 cm.

7 Eliminazione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Proposta di soluzione
Il frigorifero non funziona.	La spina non è inserita.	Inserire la spina di rete in una presa di corrente alternata.
	Il cavo di collegamento della corrente continua non è inserito.	Collegare il cavo di collegamento della corrente continua a una rete di corrente continua.
	Il cavo di collegamento o la spina sono danneggiati.	Far sostituire il cavo di collegamento o la spina danneggiati da un tecnico specializzato.
Il frigorifero non raffredda sufficientemente.	Il frigorifero non è in posizione orizzontale.	Posizionare il frigorifero in orizzontale.
	La temperatura ambiente è troppo alta.	Assicurare una temperatura ambiente più bassa.
	La porta non è chiusa correttamente.	Chiudere la porta.
		Assicurarsi che la porta non venga ostacolata.
	La porta viene aperta troppo spesso.	Aprire la porta solo quando è necessario.
	Viene utilizzata più di una fonte di energia.	Utilizzare solo una fonte di energia
	La distanza dalla parete accanto e dietro al frigorifero è troppo limitata.	Rispettare una distanza minima dalle pareti laterali e da quella posteriore.
	La temperatura non è stata impostata correttamente.	Impostare la temperatura.
Le aperture di aerazione sono sporche.	Pulire le aperture di aerazione con un panno morbido.	
C'è della condensa al di fuori del frigorifero.	Il contenitore di raccolta della condensa è pieno.	Svuotare il contenitore di raccolta della condensa.
	La porta non si chiude correttamente.	Assicurarsi che la chiusura della porta non sia ostacolata.

8 Pulizia e cura



AVVISO!

Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.

- ▶ Con un panno umido pulire il frigorifero regolarmente e non appena sono visibili tracce di sporco. Per la pulizia, disattivare il frigorifero.



NOTA

È possibile estrarre le griglie interne per agevolare la pulizia.

- ▶ Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.
- ▶ Dopo aver pulito il frigorifero, asciugarlo con un panno.
- ▶ Svuotare periodicamente la vaschetta di raccolta della condensa posta sul lato inferiore del frigorifero. A tale scopo, tenere aperta la porta del frigorifero ed estrarre completamente la vaschetta dal frigorifero (fig. 5, pagina 3).

9 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.




10 Smaltimento

- ▶ Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

11 Specifiche tecniche

	DW6
N. art.:	9105330356
Tensione di allacciamento:	12 V $\overline{=}$ da 220 a 240 V \sim (con alimentatore)
Potenza assorbita:	36 W (12 V $\overline{=}$), 43 W (230 V \sim), 13 W (230 V \sim) in modalità ECO
Campo di temperatura di raffreddamento:	8 °C – 18 °C, fino a 16 °C al di sotto della temperatura ambiente
Categoria:	Cambusa
Classe di efficienza energetica:	A
Consumo energetico:	114 kWh/annum
Classe di protezione:	III
Capacità lorda:	20 l
Capacità netta:	18 l
Lunghezza massima delle bottiglie:	35 cm
Classe climatica:	N
Emissioni acustiche:	44 dB(A)
Dimensioni esterne (L x P x A):	515 x 266 x 415 mm
Peso:	ca. 7,6 kg
Certificati di controllo:	  

Lees deze handleiding voor de ingebruikneming zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	57
2	Veiligheidsinstructies	58
3	Omvang van de levering	60
4	Gebruik volgens bestemming	60
5	Technische beschrijving	60
6	Koelapparaat gebruiken	62
7	Verhelpen van storingen	64
8	Reiniging en onderhoud	65
9	Garantie	65
10	Afvoer	65
11	Technische gegevens	66

1 Verklaring van de symbolen



GEVAAR!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven leidt tot overlijden of ernstig letsel.



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.



LET OP!

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

- **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.
- ✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

Afb. 1 5, pagina 3: deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 5 in afbeelding 1 op pagina 3”.

2 Veiligheidsinstructies

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- montage- of aansluitfouten
- beschadiging van het product door mechanische invloeden en overspanningen
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

2.1 Algemene veiligheid

**WAARSCHUWING!**

- Als het toestel zichtbaar is beschadigd, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Reparaties aan dit koelapparaat mogen uitsluitend door gekwalificeerde monteurs worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Deze koelkast mag door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of geestelijk vermogen of met gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits zij worden begeleid of hun is uitgelegd hoe ze de koelkast veilig kunnen gebruiken. Ook dienen ze inzicht te hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!**
Bewaar en gebruik het koelapparaat buiten het bereik van kinderen.
- Reiniging en basisonderhoud mogen niet door kinderen zonder begeleiding worden uitgevoerd.
- Er moet op worden gelet dat kinderen niet met het koelapparaat spelen.
- Als de aansluitkabel van dit koelapparaat wordt beschadigd, moet deze ter voorkoming van gevaar door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon worden vervangen.
- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas, in de koelkast.

**VOORZICHTIG!**

- Scheid het koelapparaat van het net
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
 - na elk gebruik
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.

**LET OP!**

- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de aanwezige energievoorziening.
- Sluit de koelkast uitsluitend met de bijbehorende aansluitkabel aan op het wisselstroomnet.
- Het koelapparaat is niet geschikt voor het transport van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Scheid uw koelapparaat en andere verbruikers van de accu voordat u een snellader aansluit.
- Selecteer het bedrijf met gelijkstroom (accubedrijf) alleen als de voertuigmotor draait en de dynamo voldoende spanning levert of als u een accumonitor gebruikt.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het koelapparaat

**GEVAAR!**

- Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan.

**VOORZICHTIG!**

- Let er voor de ingebruikneming op dat toevoerleiding en stekker droog zijn.
- Gebruik het koelapparaat uitsluitend in een droge omgeving, waar het beschermd is tegen spatwater en vocht.
- Leg geen voorwerpen op het koelapparaat om letsel bij het openen en sluiten van de deur door vallende voorwerpen te voorkomen.

**LET OP!**

- Gebruik geen elektrische toestellen in de koelkast, behalve als deze elektrische toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Plaats het koelapparaat niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gaskachels enz.) (afb. **1**, pagina 2).
- **Oververhittingsgevaar!**
Let er altijd op dat de warmte die bij het gebruik ontstaat goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor dat het koelapparaat op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren (afb. **2**, pagina 2).
- Let erop dat de ventilatieopeningen niet worden afgedekt.

- Wanneer u meer dan twee koelapparaten gebruikt, houd dan een afstand van minstens 50 cm tussen twee koelapparaten.
- Vul het binnenreservoir niet met vloeistoffen of ijs.
- Dompel het koelapparaat nooit onder water.
- Bescherm het koelapparaat en de kabels tegen hitte en vocht.

3 Omvang van de levering

Hoeveelheid	Aanduiding
1	Koelapparaat
1	Voedingseenheid met wisselstroomaansluitkabel
1	Gelijkstroomaansluitkabel
3	Roosters
1	Gebruiksaanwijzing

4 Gebruik volgens bestemming

Het koelapparaat is geschikt voor het koelen van dranken in flessen.

De koelkast is ontworpen voor gebruik met het gelijkstroomnet en met een wisselstroom-contactdoos.

5 Technische beschrijving

5.1 Beschrijving

Het koelapparaat kan met wisselstroom en gelijkstroom worden gebruikt.

Via twee toetsen kan de gewenste temperatuur worden ingesteld. Een display toont zowel de gewenste als de werkelijke koeltemperatuur. Indien gewenst kan de binnenverlichting worden ingeschakeld.

Alle in het koelapparaat gebruikte materialen zijn geschikt voor levensmiddelen.

5.2 Onderdelen van de koelkast

Pos. in afb. 3 , pagina 2	Beschrijving
1	Ventilatieopening
2	Deurgreep
3	Wisselstroomaansluitkabel
4	Gelijkstroomaansluitkabel
5	Bedieningselementen
6	Roosters
7	Rails
8	Schaal voor condenswater
9	Ventilator
10	Opname voor voedingseenheid

Het koelapparaat heeft de volgende bedieningselementen:

Pos. in afb. 4 , pagina 3	Aanduiding	Beschrijving
1	POWER	Schakelt het koelapparaat in of uit.
2	LIGHT	Schakelt de binnenverlichting in of uit.
3	Display	Toont de temperatuur.
4	TEMP +	Verhoogt de gewenste koeltemperatuur in stappen van 1 °C (tot maximaal 18 °C).
5	TEMP –	Verlaagt de gewenste koeltemperatuur in stappen van 1 °C (tot minimaal 8 °C).



INSTRUCTIE

U kunt voor de temperatuurweergave kiezen tussen de waarden voor °Celsius en °Fahrenheit. Druk hiervoor ca. drie seconden lang de toetsen **TEMP +** en **TEMP –** tegelijkertijd in.

6 Koelapparaat gebruiken



INSTRUCTIE

Voordat u het nieuwe koelapparaat in gebruik neemt, dient u het om hygiënische redenen vanbinnen en vanbuiten met een vochtige doek te reinigen (zie hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 65).

6.1 Tips om energie te sparen

- Kies een goed geventileerde en tegen zonnestrallen beschermde plaats.
- Als u een verhoogde energie-efficiëntie en een beperkt koelvermogen voor het koelapparaat wilt instellen, gebruik dan de ECO-modus van het koelapparaat.
- Open het koelapparaat niet vaker dan nodig.
- Laat de deur niet langer openstaan dan nodig.

6.2 Koelapparaat opstellen

- Zorg ervoor dat de plaats van opstelling het gewicht van het koelapparaat plus maximale vulling kan dragen.
- Stel het koelapparaat horizontaal op.
- Open de deur van het koelapparaat.
- Schuif de schaal voor condenswater onder het koelapparaat in de daarvoor bedoelde opname (afb. **5**, pagina 3).
- Plaats de roosters zodanig in het koelapparaat dat de roosters op de aan de zijkant gemonteerde rails liggen (afb. **6**, pagina 4).
- Sluit de deur van het koelapparaat.

6.3 Koelapparaat aansluiten



GEVAAR!

Werk nooit met stekkers en schakelaars als u natte handen heeft.

- Controleer voor de ingebruikneming van het koelapparaat of de bedrijfsspanning en de netspanning overeenkomen (zie typeplaatje).

Gebruik met wisselstroom (afb. **7**, pagina 4)

- Schuif de voedingseenheid in de opname voor de voedingseenheid aan de achterzijde van het koelapparaat.
- Steek de adapterstekker in de bus aan de achterzijde van het koelapparaat.
- Steek de netstekker in een wisselstroomcontactdoos.

Gebruik met gelijkstroom (afb. 8, pagina 5)

- Verwijder de wisselstroomvoedingseenheid uit de opname voor de voedingseenheid aan de achterzijde van het koelapparaat.
- Steek de stekker van de gelijkstroomaansluitkabel in de bus aan de achterzijde van het koelapparaat.
- Sluit de gelijkstroomaansluitkabel aan op een gelijkstroomnet.

6.4 Koelapparaat gebruiken



LET OP!

Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.

- Schakel het koelapparaat in door de toets **POWER** 3 seconden lang in te drukken.
- ✓ Het display (afb. 4 3, pagina 3) wordt ingeschakeld en toont de actuele koeltemperatuur.
- Als u het koelapparaat wilt uitschakelen, drukt u de toets **POWER** opnieuw 3 seconden in.
- ✓ Het display wordt uitgeschakeld.
- Schakel de binnenverlichting in of uit door de toets **LIGHT** 3 seconden lang in te drukken.

Temperatuur instellen



INSTRUCTIE

Het koelvermogen kan worden beïnvloed door

- de omgevingstemperatuur,
- de hoeveelheid flessen die gekoeld moet worden,
- het aantal keren dat de deur wordt geopend.

- Druk de toets **TEMP -** in om de gewenste koeltemperatuur in stappen van 1 °C te **verlagen**.
- Druk de toets **TEMP +** in om de gewenste koeltemperatuur in stappen van 1 °C te **verhogen**.
- ✓ De ingestelde temperatuur wordt tweemaal knipperend op het display weergegeven. Vervolgens wordt de actuele binnentemperatuur van het koelapparaat getoond.

Flessen in het koelapparaat leggen (afb. 9, pagina 6)

- Leg de flessen horizontaal op de roosters.
- Leg maximaal twee flessen op een rooster.
- Zorg ervoor dat de flessen niet langer zijn dan de maximale fleslengte van 35 cm.

7 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het koelapparaat werkt niet.	De netstekker is niet in het stopcontact gestoken.	Steek de netstekker in een wisselstroomcontactdoos.
	De gelijkstroomaansluitkabel is niet aangesloten.	Sluit de gelijkstroomaansluitkabel aan op een gelijkstroomnet.
	De aansluitkabels of stekkers zijn beschadigd.	Laat beschadigde aansluitkabels of stekkers vervangen door een gekwalificeerde monteur.
Het koelapparaat koelt niet voldoende.	Het koelapparaat staat niet horizontaal.	Stel het koelapparaat horizontaal op.
	De omgevingstemperatuur is te hoog.	Zorg voor een lagere omgevingstemperatuur.
	De deur is niet correct gesloten.	Sluit de deur.
		Zorg ervoor dat de deur niet geblokkeerd wordt.
	De deur is te vaak geopend.	Open de deur alleen als dat nodig is.
	Er is meer dan een energiebron in gebruik.	Gebruik slechts een energiebron.
	De afstand tot de wand naast en achter het koelapparaat is te klein.	Neem de minimale afstand tot de zijwanden en de achterwand in acht.
	De temperatuur is niet correct ingesteld.	Stel de temperatuur in.
De ventilatieopeningen zijn vervuild.	Reinig de ventilatieopeningen met een zachte doek.	
Er bevindt zich condenswater buiten het koelapparaat.	De schaal voor condenswater is vol.	Leeg de schaal voor condenswater.
	De deur sluit niet goed.	Zorg ervoor dat de deur niet geblokkeerd wordt.

8 Reiniging en onderhoud



LET OP!

Gebruik voor de reiniging geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, omdat deze het koelapparaat kunnen beschadigen.

- Reinig het koelapparaat regelmatig en zodra het vuil is met een vochtige doek. Schakel het koelapparaat hiervoor uit.



INSTRUCTIE

U kunt de roosters uit de koelkast nemen om deze gemakkelijker te reinigen.

- Let erop dat er geen water in de afdichtingen druppelt. Dit kan de elektronica beschadigen.
- Veeg het koelapparaat na de reiniging droog met een doek.
- Leeg de schaal voor condenswater aan de onderzijde van het koelapparaat regelmatig. Trek de schaal voor condenswater hiervoor bij geopende deur volledig uit het koelapparaat (afb. **5**, pagina 3).

9 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

10 Afvoer

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervorschriften.

11 Technische gegevens

	DW6
Artikelnr.:	9105330356
Aansluitspanning:	12 V=== 220 tot 240 V~ (met voedingseenheid)
Opgenomen vermogen:	36 W (12 V===), 43 W (230 V~), 13 W (230 V~) in de ECO-modus
Koeltemperatuurbereik:	8 °C – 18 °C, tot 16 °C onder omgevingstemperatuur
Categorie:	Pantry
Energie-efficiëntieklasse:	A
Energieverbruik:	114 kWh/annum
Beschermklasse:	III
Bruto-inhoud:	20 l
Netto-inhoud:	18 l
Maximale fleslengte:	35 cm
Klimaatklasse:	N
Geluidsemissie:	44 dB(A)
Uitwendige afmetingen (l x b x h):	515 x 266 x 415 mm
Gewicht:	ca. 7,6 kg
Keurmerk/certificaat:	   <small>www.tuv.com ID 10010000009</small>

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	67
2	Sikkerhedshenvisninger	68
3	Leveringsomfang	70
4	Korrekt brug	70
5	Teknisk beskrivelse	70
6	Anvendelse af køleapparatet	72
7	Udbedring af fejl	74
8	Rengøring og vedligeholdelse	75
9	Garanti	75
10	Bortskaffelse	75
11	Tekniske data	76

1 Forklaring af symbolerne

**FARE!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse medfører død eller alvorlig kvæstelse.

**ADVARSEL!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.

**FORSIGTIG!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.

**VIGTIGT!**

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

- **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.
- ✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

Fig. 1 5, side 3: Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 5 på figur 1 på side 3“.

2 Sikkerhedshenvisninger

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Monterings- eller tilslutningsfejl
- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning og overspænding
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

2.1 Generel sikkerhed

**ADVARSEL!**

- Hvis køleapparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Reparationer på dette køleapparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Dette køleskab kan anvendes af børn over 8 år og derudover af personer med begrænsede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af køleskabet og forstår farerne, der følger heraf.
- **El-apparater er ikke legetøj!**
Opbevar og anvend køleapparatet uden for børns rækkevidde.
- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med køleapparatet.
- Hvis dette køleapparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Opbevar ikke eksplosive stoffer, som f.eks. spraydåser med drivgas, i køleskabet.

**FORSIGTIG!**

- Afbryd køleapparatet fra nettet
 - før rengøring og vedligeholdelse
 - efter brug
- Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.

**VIGTIGT!**

- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Tilslut kun køleskabet til vekselstrømsnettet med det tilhørende tilslutningskabel.
- Køleapparatet er ikke egnet til transport af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med tilslutningskablet.
- Afbryd køleapparatet og andre forbrugere fra batteriet, før du tilslutter en hurtigoplader.
- Vælg kun driften med jævnstrøm (batteridrift), hvis køretøjsmotoren kører og generatoren leverer tilstrækkelig spænding, eller hvis du anvender en batteriovervågning.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af køleapparatet**FARE!**

- Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder.

**FORSIGTIG!**

- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.
- Anvend udelukkende køleapparatet i tørre omgivelser, hvor det er beskyttet mod stænkvand og kraftigt fugtighed.
- Læg ikke genstande på køleapparatet, så kvæstelser på grund af genstande, der falder ned, når døren åbnes og lukkes, undgås.

**VIGTIGT!**

- Anvend ikke el-apparater i køleskabet, undtagen hvis producenten anbefaler disse el-apparater hertil.
- Stil ikke køleapparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.) (fig. **1**, side 2).
- **Fare for overophedning!**
Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Sørg for, at køleapparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere (fig. **2**, side 2).
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.

- Hvis du anvender mere end to køleapparater, skal du overholde en afstand på mindst 50 cm mellem to køleapparater.
- Fyld ikke væsker eller is i den indvendige beholder.
- Dyp aldrig køleapparatet i vand.
- Beskyt køleapparatet og kablerne mod varme og fugtighed.

3 Leveringsomfang

Mængde	Betegnelse
1	Køleapparat
1	Netdel med vekselstrømstilslutningskabel
1	Jævnstrømstilslutningskabel
3	Indvendige riste
1	Betjeningsvejledning

4 Korrekt brug

Køleapparatet egner sig til at køle drikkeflasker.

Køleskabet er beregnet til tilslutning til jævnstrømsnettet og til en vekselstrømskiddåse.

5 Teknisk beskrivelse

5.1 Beskrivelse

Køleapparatet kan anvendes med vekselstrøm og jævnstrøm.

Med to taster kan den ønskede temperatur indstilles. Et display viser både den ønskede og den faktiske køletemperatur. Efter behov kan den indvendige belysning tændes.

Alle materialer, der er anvendt i køleapparatet, er ufarlige for levnedsmidler.

5.2 Køleskabets bestanddele

Pos. på fig. 3, side 2	Beskrivelse
1	Ventilationsåbning
2	Dørhåndtag
3	Vekselstrøm-tilslutningskabel
4	Jævnstrømsluttningkabel
5	Betjeningsselementer
6	Indvendige riste
7	Skinner
8	Kondensvandsbeholder
9	Ventilator
10	Netdelsholder

Køleapparatet har følgende betjeningsselementer:

Pos. på fig. 4, side 3	Betegnelse	Beskrivelse
1	POWER	Tænder eller slukker køleapparatet.
2	LIGHT	Tænder eller slukker den indvendige belysning.
3	Display	Viser temperaturen.
4	TEMP +	Forøger den ønskede køletemperatur med 1 °C hver gang (indtil maksimalt 18 °C).
5	TEMP –	Reducerer den ønskede køletemperatur med 1 °C hver gang (indtil minimalt 8 °C).



BEMÆRK

Til temperaturvisningen kan der vælges mellem værdierne for °celsius og °fahrenheit. Tryk hertil samtidigt på tasterne **TEMP +** og **TEMP –** i ca. tre sekunder.

6 Anvendelse af køleapparatet



BEMÆRK

Før du tager køleapparatet i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 75).

6.1 Tips til energibesparelse

- Vælg et anvendelsessted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- Hvis du vil indstille en forøget energieffektivitet og en begrænset kølekapacitet for køleapparatet, skal du anvende køleapparatets ECO-modus.
- Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt.
- Lad ikke døren være åben længere end nødvendigt.

6.2 Opstilling af køleapparatet

- Kontrollér, at opstillingsstedet kan bære køleapparatets vægt plus maksimal fyldning.
- Opstil køleapparatet vandret.
- Åbn køleapparatets dør.
- Skub kondensvandsbeholderen under køleapparatet ind i den tilsvarende holder (fig. 5, side 3).
- Sæt den indvendige riste ind i køleapparatet, så de indvendige riste ligger på de formonterede skinner i siden (fig. 6, side 4).
- Luk køleapparatets dør.

6.3 Tilslutning af køleapparatet



FARE!

Berør aldrig stik og kontakter, når du har våde hænder.

- Kontrollér før ibrugtagning af køleapparatet, om driftsspændingen og netspændingen stemmer overens (se typeskilt).

Anvendelse med vekselstrøm (fig. 7, side 4)

- Skub netdelen ind i netdelsholderen på bagsiden af køleapparatet.
- Forbind adapterstikket med bøsningen på bagsiden af køleapparatet.
- Tilslut netstikket til en vekselstrømsstikdåse.

Anvendelse med jævnstrøm (fig. 8, side 5)

- Fjern vekselstrømsnetdelen fra netdelsholderen på bagsiden af køleapparatet.
- Forbind stikket på jævnstrømsstilslutningskablet med bøsningen på bagsiden af køleapparatet.
- Tilslut jævnstrømsstilslutningskablet til et jævnstrømsnet.

6.4 Anvendelse af køleapparatet**VIGTIGT!**

Levnedsmidler bør kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.

- Tænd køleapparatet ved at trykke på tasten **POWER** i 3 sekunder.
- ✓ Displayet (fig. 4 3, side 3) tændes og viser den aktuelle køletemperatur.
- Hvis du vil slukke køleapparatet, skal du trykke på tasten **POWER** igen i 3 sekunder.
- ✓ Displayet slukker.
- Tænd eller sluk den indvendige belysning ved at trykke på tasten **LIGHT** i 3 sekunder.

Indstilling af temperaturen**BEMÆRK**

Kølekapaciteten kan påvirkes af

- udenomstemperaturen
- mængden af flasker, der skal køles
- hvor tit døren åbnes

- Tryk på tasten **TEMP** – for at **reducere** den ønskede køletemperatur trinvist med 1 °C.
- Tryk på tasten **TEMP +** for at **forøge** den ønskede køletemperatur trinvist med 1 °C.
- ✓ Den indstillede temperatur blinker to gange på displayet. Derefter vises den aktuelle temperatur i køleapparatets indvendige rum.

Opbevaring af drikkeflasker (fig. 9, side 6)

- Læg drikkeflaskerne vandret på de indvendige riste.
- Læg maksimalt to drikkeflasker på en indvendig rist.
- Kontrollér, at drikkeflaskerne ikke overskrider den maksimale falskelængde på 35 cm.

7 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Køleapparatet fungerer ikke.	Netstikket er ikke sat i.	Sæt netstikket i en vekselstrømsstikdåse.
	Jævnstrømtilslutningskablet er ikke sat i.	Tilslut jævnstrømtilslutningskablet til et jævnstrømsnet.
	Tilslutningskablerne eller stikkene er beskadigede.	Lad en fagmand udskifte beskadigede tilslutningskabler eller stik.
Køleapparatet køler ikke tilstrækkeligt.	Køleapparatet står ikke vandret.	Opstil køleapparatet vandret.
	Udenomstemperaturen er for høj.	Sørg for en lavere udenomstemperatur.
	Døren er ikke lukket korrekt.	Luk døren. Kontrollér, at døren ikke blokeres.
	Døren blev åbnet for tit.	Åbn kun døren, når det er nødvendigt.
	Der anvendes mere end en energikilde.	Anvend kun en energikilde.
	Vægafstanden ved siden af og bagved køleapparatet er for lille.	Overhold minimumafstanden til sidevæggene og bagvæggen.
	Temperaturen er ikke indstillet korrekt.	Indstil temperaturen.
	Ventilationsåbningerne er tilsmudsede.	Rengør ventilationsåbningerne med en blød klud.
Der er kondensvand uden for køleapparatet.	Kondensvandsbeholderen er fuld.	Tøm kondensvandsbeholderen.
	Døren lukker ikke rigtigt.	Kontrollér, at døren ikke blokeres.

8 Rengøring og vedligeholdelse

**VIGTIGT!**

Anvend ikke skrabe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleapparatet.

- ▶ Rengør køleapparatet regelmæssigt, og når det er snavset, med en fugtig klud. Sluk hertil køleapparatet.

**BEMÆRK**

Du kan tage de indvendige riste ud. Så er det nemmere at rengøre dem.

- ▶ Vær opmærksom på, at der ikke drypper vand ind i tætningerne. Det kan beskadige elektronikken.
- ▶ Tør køleapparatet af med en klud efter rengøringen.
- ▶ Tøm regelmæssigt kondensvandsbeholderen på undersiden af køleapparatet. Åbn døren, og træk kondensvandsbeholderen helt ud af køleapparatet (fig. 5, side 3).

9 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse




10 Bortskaffelse

- ▶ Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

11 Tekniske data

	DW6
Art.nr.:	9105330356
Tilslutningsspænding:	12 V=== 220 til 240 V~ (med netdel)
Effektforbrug:	36 W (12 V===) 43 W (230 V~) 13 W (230 V~) i ECO-modus
Køletemperaturområde:	8 °C – 18 °C Indtil 16 °C under udenomstemperaturen
Kategori:	Spisekammer
Energieffektivitetsklasse:	A
Energiforbrug:	114 kWh/årligt
Kapslingsklasse:	III
Bruttoindhold:	20 l
Nettoindhold:	18 l
Maksimal flaskelængde:	35 cm
Klimaklasse:	N
Lydemission:	44 dB(A)
Udvendige mål (L x B x H):	515 x 266 x 415 mm
Vægt:	ca. 7,6 kg
Godkendelse/certifikat:	   <p>www.tuv.com ID 1001000009</p>

Läs igenom anvisningarna noga innan produkten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Förklaring av symboler	77
2	Säkerhetsanvisningar	78
3	Leveransomfattning	80
4	Ändamålsenlig användning	80
5	Teknisk beskrivning	80
6	Använda kylprodukten	82
7	Felsökning	84
8	Rengöring och skötsel	85
9	Garanti	85
10	Avfallshantering	85
11	Tekniska data	86

1 Förklaring av symboler

**FARA!**

Observera: Beaktas anvisningen ej leder det till dödsfara eller svåra skador.

**WARNING!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.

**AKTA!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.

**OBSERVERA!**

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

➤ **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion. Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

Bild 1 5, sidan 3: anger en detalj på en bild, i detta exempel "position 5 på bild 1 på sidan 3".

2 Säkerhetsanvisningar

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- monterings- eller anslutningsfel
- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning

2.1 Allmän säkerhet

**WARNING!**

- Om kylprodukten uppvisar synliga skador får den inte användas.
- Reparationer på kylprodukten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker.
- Kylskåpet får användas av barn från 8 år samt av personer med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder och personer som saknar erfarenhet och kunskap under förutsättning att de använder det under uppsikt eller har fått instruktioner om hur kylskåpet används på ett säkert sätt och känner till eventuella risker i samband med användningen.
- **Elektriska produkter är inga leksaker!**
Förvara och använd kylprodukten utom räckhåll för barn.
- Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.
- Barn bör hållas under uppsikt, så att de inte leker med kylprodukten.
- Om kylproduktens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.
- Lagra inga ämnen som kan explodera i kylskåpet, som t.ex. sprayburkar med brännbar drivgas.

**AKTA!**

- Koppla bort kylprodukten från elnätet
 - före rengöring och underhåll
 - efter varje användning

- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.



OBSERVERA!

- Jämför spänningssuppgifterna på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Anslut kylskåpet till växelströmsnätet endast med tillhörande anslutningskabel.
- Kylprodukten är inte ämnad för transport av frätande ämnen och ämnen som innehåller lösningsmedel.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Koppla bort kylprodukten och andra förbrukare från fordonsbatteriet innan en snabbbladdare ansluts.
- Välj drift med likström (batteri) endast när fordonsmotorn är igång och generatorm levererar tillräckligt med spänning, eller när du använder en batterivakt.

2.2 Säkerhet vid användning av kylprodukten



FARA!

- Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna.



AKTA!

- Kontrollera, innan produkten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.
- Använd kylprodukten endast i torra miljöer där den är skyddad mot stänkvatten och fukt.
- Lägg inga föremål ovanpå kylprodukten för att förhindra skador från föremål som kan ramla ner när dörren öppnas och stängs.



OBSERVERA!

- Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i kylskåpet. Undantag: apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.
- Ställ inte upp kylprodukten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.) (bild **1**, sida 2).
- **Risk för överhettning!**
Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Kylprodukten måste ha tillräckligt stort avstånd till väggen/andra föremål, så att luften kan cirkulera fritt (bild **2**, sida 2).
- Se till att ventilationsöppningarna inte täcks över.
- Om du använder fler än två kylprodukter måste avståndet mellan dessa vara minst 50 cm.
- Fyll inte innerbehållaren med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ned kylprodukten i vatten.
- Skydda kylprodukten och kablarna mot värme och fukt.

3 Leveransomfattning

Mängd	Beteckning
1	Kylbox
1	Nät-del med växelströmskabel
1	Likströmskabel
3	Hyllor
1	Bruksanvisning

4 Ändamålsenlig användning

Kylprodukten är avsedd för kylning av flaskor.

Kylskåpet är utformat för att drivas via likströmsnätet och ett växelströmsuttag.

5 Teknisk beskrivning

5.1 Beskrivning

Kylprodukten kan drivas med växelström och likström.

Önskad temperatur kan ställas in med två knappar. På displayen visas både den inställda och den aktuella temperaturen. Vid behov kan man tända innerbelysningen.

Alla material i kylprodukten är ämnade för livsmedel och är ofarliga.

5.2 Kylskåpets komponenter

Pos. på bild 3 , sida 2	Beskrivning
1	Ventilationsöppning
2	Handtag
3	Växelströmskabel
4	Likströmskabel
5	Reglage
6	Hyllor
7	Skenor
8	Kondensvattenbehållare
9	Fläkt
10	Nätdelsfäste

Kylprodukten har följande reglage:

Pos. på bild 4 , sida 3	Beteckning	Beskrivning
1	POWER	Slår på och stänger av kylprodukten.
2	LIGHT	Tänder och släcker innerbelysningen.
3	Display	Visar temperaturen.
4	TEMP +	Höjer den önskade kyltemperaturen i steg om 1 °C (till max. 18 °C).
5	TEMP –	Sänker den önskade kyltemperaturen i steg om 1 °C (till min. 8 °C).



ANVISNING

Temperaturvisningen kan ställas om mellan °Celsius och °Fahrenheit. För att göra detta, tryck på knapparna **TEMP +** och **TEMP –** samtidigt och håll dem intryckta i ca tre sekunder.

6 Använda kylprodukten



ANVISNING

Innan den nya kylprodukten tas i drift ska den, av hygieniska skäl, torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 85).

6.1 Tips för energibesparing

- Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
- Om du vill använda kylprodukten med högre energieffektivitet och begränsad kyleffekt kan du aktivera ECO-läget.
- Öppna inte kylen oftare än nödvändigt.
- Låt inte dörren vara öppen längre än nödvändigt.

6.2 Ställa upp kyl

- Se till att uppställningsplatsen klarar av kylprodukts vikt plus livsmedel.
- Ställ upp kylprodukten vågrätt.
- Öppna kylprodukts lucka.
- Skjut in kondensvattenbehållaren i dess fäste under kylprodukten (bild **5**, sida 3).
- Sätt i hyllorna i kylprodukten på ett sådant sätt att hyllorna ligger på de förmonterade sidoskenorna (bild **6**, sida 4).
- Stäng kylprodukts dörrar.

6.3 Ansluta kylprodukten



FARA!

Ta inte i brytare eller kontakter med våta händer.

- Kontrollera att driftspänningen och batterispänningen stämmer överens innan kylprodukten tas i drift (se typskylten).

Användning med växelström (bild **7**, sida 4)

- Skjut in nätdelen i nätfelsfästet på kylprodukts baksida.
- Anslut adapterkontakten till uttaget på kylprodukts baksida.
- Anslut nätkontakten till ett växelströmsuttag.

Användning med likström (bild 8, sida 5)

- ▶ Avlägsna växelströmsnätdelen ur nätdelsfästet på kylprodukts baksida.
- ▶ Anslut likströmskabelns kontakt till uttaget på kylprodukts baksida.
- ▶ Anslut likströmskabeln till likströmsnätet.

6.4 Använda kylprodukten



OBSERVERA!

Livsmedel ska endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.

- ▶ Tryck på **POWER** i 3 sekunder för att slå på kylprodukten.
- ✓ Displayen (bild 4 3, sida 3) slås på och den aktuella kyltemperaturen visas.
- ▶ Tryck på knappen **POWER** igen och håll den intryckt 3 sekunder för att stänga av kylprodukten.
- ✓ Displayen slocknar.
- ▶ Tryck på knappen **LIGHT** i 3 sekunder för tända eller släcka innerbelysningen.

Ställa in temperaturen



ANVISNING

Kyleffekten kan påverkas av

- omgivningstemperaturen,
- mängden flaskor i kylprodukten,
- hur ofta dörren öppnas.

- ▶ Tryck på knappen **TEMP –** för att **sänka** kyltemperaturen i steg om 1 °C.
- ▶ Tryck på knappen **TEMP +** för att **höja** kyltemperaturen i steg om 1 °C.
- ✓ Den inställda temperaturen visas två gånger blinkande på displayen. Därefter visas kylprodukts aktuella innetemperatur.

Förvaring av flaskor (bild 9, sida 6)

- ▶ Lägg in flaskorna horisontellt på hyllrona.
- ▶ Lägg max. två flaskor på en hylla.
- ▶ Kontrollera att flaskorna inte är längre än den max. tillåtna längden på 35 cm.

7 Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Kylprodukten fungerar inte.	Nätkontakten är inte isatt.	Sätt i nätkontakten i ett växelströmsuttag.
	Likströmskabeln är inte isatt.	Anslut likströmskabeln till likströmsnätet.
	Anslutningskablar eller kontakterna är skadade.	Låt en fackman byta ut skadade anslutningskablar eller kontakter.
Kylprodukten kylar inte tillräckligt.	Kylprodukten står inte vågrätt.	Ställ upp kylprodukten vågrätt.
	Omgivningstemperaturen är för hög.	Se till att omgivningstemperaturen blir lägre.
	Dörren är inte korrekt stängd.	Stäng dörren. Kontrollera att dörren inte blockeras.
	Dörren har öppnats för ofta.	Öppna dörren endast när det behövs.
	Mer än en energikälla används.	Använd bara en energikälla.
	Avståndet till väggen bredvid och bakom kylprodukten är för litet.	Observera min.-avståndet till sidoväggarna och till den bakre väggen.
	Temperaturen är felaktigt inställd.	Ställ in temperaturen.
	Ventilationsöppningarna är smutsiga.	Rengör ventilationsöppningarna med en mjuk trasa.
Det bildas kondensvatten utanför kylprodukten.	Kondensvattenbehållaren är full.	Töm kondensvattenbehållaren.
	Dörren stänger inte riktigt.	Kontrollera att dörren inte blockeras.

8 Rengöring och skötsel



OBSERVERA!

Använd inga starka rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, det kan skada kylprodukten.

- ▶ Rengör kylprodukten regelbundet/vid behov med en fuktig trasa. Stäng av kylprodukten för att göra detta.



ANVISNING

Hyllorna kan tas ut för rengöring.

- ▶ Se till att det inte kommer in vatten i tätningarna. Elektroniken kan skadas.
- ▶ Torka av kylprodukten med en trasa efter rengöringen.
- ▶ Töm regelbundet kondensvattenbehållaren på kylprodukten undersida. Med dörren öppen, dra ut kondensvattenbehållaren helt ur kylprodukten (bild **5**, sida 3).

9 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklameringsbeskrivning/felbeskrivning.

10 Avfallshantering

- ▶ Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

11 Tekniska data

	DW6
Artikelnr:	9105330356
Anslutningsspänning:	12 V $\overline{=}$ 220 till 240 V \sim (med nätadel)
Effektbehov:	36 W (12 V $\overline{=}$), 43 W (230 V \sim), 13 W (230 V \sim) i ECO-läge
Kyltemperaturområde:	8 °C–18 °C Ned till 16 °C under omgivningstemperatur
Kategori:	Pentry
Energieffektklass:	A
Energiförbrukning:	114 kWh/år
Skyddsklass:	III
Bruttovolym:	20 l
Nettovolym:	18 l
Max. flasklängd:	35 cm
Klimatklass:	N
Ljudemission:	44 dB (A)
Yttermått (L x B x H):	515 x 266 x 415 mm
Vikt:	ca 7,6 kg
Provning/certifikat:	   <p>www.tuv.com ID 10010000009</p>

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaringer	87
2	Sikkerhetsregler	88
3	Leveringsomfang	90
4	Tiltent bruk	90
5	Teknisk beskrivelse	90
6	Bruk av kjølesystemet	92
7	Utbedring av feil	94
8	Rengjøring og stell	95
9	Garanti	95
10	Avfallsbehandling	95
11	Tekniske data	96

1 Symbolforklaringer



FARE!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, fører det til død eller alvorlig skade.



ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.



FORSIKTIG!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.



PASS PÅ!

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.

**MERK**

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

- **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.
- ✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

Fig. 1 5, side 3: Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 5 i illustrasjon 1 på side 3».

2 Sikkerhetsregler

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- Montasje- eller tilkoblingsfeil
- Skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

2.1 Generell sikkerhet

**ADVARSEL!**

- Kjølesystemet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Reparasjoner på dette kjølesystemet må kun utføres av fagfolk. Usakkyndige reparasjoner kan føre til alvorlige farer.
- Dette kjøleskapet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, når de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av kjøleskapet og hvilke farer som er forbundet med det.
- **Elektriske apparater er ikke beregnet for barn!**
Oppbevar og bruk kjølesystemet utenfor barns rekkevidde.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med kjølesystemet.
- Hvis tilkoblingskabelen på kjølesystemet blir skadet, må den erstattes av produsent, kundeservice eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med drivgass i kjøleskapet.

**FORSIKTIG!**

- Koble kjølesystemet fra strømmettet
 - før rengjøring og stell
 - hver gang etter bruk

- Næringsmidler må kun oppbevares i originalemballasjen eller i egnede beholdere.

**PASS PÅ!**

- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Bruk bare den tilhørende tilkoblingskabelen til å koble kjøleskapet til vekselstrømnettet.
- Kjølesystemet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.
- Trekk aldri støpslet ut av stikkontakten etter ledningen.
- Koble dette kjølesystemet og andre forbrukere fra kjøretøyets batteri før du kobler til en hurtiglader.
- Velg bare drift med likestrøm (batteridrift) når kjøretøymotoren går og dynamoen leverer tilstrekkelig spenning, eller når du bruker batterivakt.

2.2 Sikkerhet ved bruk av kjølesystemet

**FARE!**

- Ta ikke i blanke ledninger med bare hender.

**FORSIKTIG!**

- Før du tar apparatet i bruk må du passe på at ledningen og støpslet er tørre.
- Bruk kjølesystemet utelukkende i et tørt miljø hvor det er beskyttet mot vannsprut og sterk fuktighet.
- Ikke legg noen gjenstander på kjølesystemet, slik at du unngår skader ved åpning og lukking av døren ved gjenstander som faller ned.

**PASS PÅ!**

- Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleskapet med mindre produsenten anbefaler bruk av slike elektriske apparater.
- Ikke sett kjølesystemet i nærheten av åpne flammer eller andre varmekilder (oppvarming, sterke solstråler, gassovn, etc.) (fig. 1, side 2).
- **Fare for overoppheting!**
Påse at varme som oppstår under drift alltid blir tilstrekkelig ventilert bort.
Påse at kjølesystemet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere (fig. 2, side 2).
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Hvis du bruker mer enn to kjølesystemer må du overholde en avstand på minst 50 cm mellom to kjølesystemer.
- Fyll ikke væsker eller is i den innvendige beholderen.
- Dyp aldri kjølesystemet i vann.
- Beskytt kjølesystemet og kabelen mot varme og fuktighet.

3 Leveringsomfang

Antall	Beskrivelse
1	Kjølesystem
1	Nettdel med vekselstrøm-tilkoblingskabel
1	Likestrøm-tilkoblingskabel
3	Innvendig rist
1	Bruksanvisning

4 Tiltentkt bruk

Kjølesystemet egner seg til kjøling av drikkeflasker.

Kjøleskapet er konstruert for drift på et likestrømsnett og en vekselstrøm-stikkontakt.

5 Teknisk beskrivelse

5.1 Beskrivelse

Kjølesystemet kan drives med vekselstrøm og likestrøm.

Den ønskede temperaturen kan stilles inn via to taster. Et display viser både ønsket og virkelig kjøletemperatur. Ved behov kan den innvendige belysningen slås på.

Alle materialer som er benyttet i kjølesystemet, er beregnet for matvarer.

5.2 Kjøleskapets komponenter

Pos. i fig. 3, side 2	Beskrivelse
1	Ventilasjonsåpning
2	Dørgrep
3	Vekselstrøm-tilkoblingskabel
4	Likestrøm-tilkoblingskabel
5	Betjeningselementer
6	Innvendig rist
7	Skinner
8	Kondensvannbeholder
9	Vifte
10	Nettdelmottak

Kjølesystemet har følgende betjeningselementer:

Pos. i fig. 4, side 3	Beskrivelse	Beskrivelse
1	POWER	Slår kjølesystemet av eller på.
2	LIGHT	Slår den innvendige belysningen av eller på.
3	Display	Viser temperaturen.
4	TEMP +	Øker den ønskede kjøletemperaturen med 1 °C (til maks. 18 °C).
5	TEMP –	Senker den ønskede kjøletemperaturen med 1 °C (til maks. 8 °C).



MERK

Du kan velge å vise temperaturen enten i °Celsius eller °Fahrenheit. For dette trykker du på tastene **TEMP +** og **TEMP –** samtidig i ca. 3 sekunder.

6 Bruk av kjølesystemet



MERK

Før det nye kjølesystemet tas i bruk, skal man av hygieniske årsaker rengjøre det inn- og utvendig med en fuktig klut (se kapittel «Rengjøring og stell» på side 95).

6.1 Tips for energisparing

- Velg et montasjested som har god ventilasjon, og som er beskyttet mot solstråling.
- Hvis du ønsker å oppnå økt energieffektivitet og begrenset kjøleeffekt for kjølesystemet, bruker du kjølesystemets ECO-modus.
- Ikke åpne kjølesystemet lenger enn nødvendig.
- La ikke døren stå åpen lenger enn nødvendig.

6.2 Montere kjøleskapet

- Forsikre deg om at oppstillingsstedet tåler vekten av kjølesystemet og maksimal oppfylling.
- Plasser kjølesystemet vannrett.
- Åpne døren på kjølesystemet.
- Skyv kondensvannbeholderen under kjølesystemet inn i det passende mottaket (fig. **5**, side 3).
- Plasser den innvendige risten inn i kjølesystemet på en slik måte at den innvendige risten ligger på den forhåndsmonterte skinnen på siden (fig. **6**, side 4).
- Lukk døren på kjølesystemet.

6.3 Koble til kjølesystemet



FARE!

Ta aldri i støpsler og brytere når du er våt på hendene.

- Kontroller før kjølesystemet settes i gang om driftsspenningen og nettspenningen stemmer overens (se merkeskilt).

Drift med vekselstrøm (fig. **7, side 4)**

- Skyv nettdelen inn i nettdelmottaket på baksiden av kjølesystemet.
- Forbinde adapterpluggen med kontakten på baksiden av kjølesystemet.
- Koble nettpluggen til en vekselstrøm-stikkontakt.

Drift med likestrøm (fig. 8, side 5)

- Ta ut vekselstrøm-nettdelen fra nettdelmottaket på baksiden av kjølesystemet.
- Forbinde pluggen til likestrøm-tilkoblingskabelen med kontakten på baksiden av kjølesystemet.
- Koble likestrøm-tilkoblingskabelen til et likestrømnett.

6.4 Bruk av kjølesystemet



PASS PÅ!

Matvarer skal bare oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.

- Slå på kjølesystemet ved å trykke på tasten **POWER** i 3 sekunder.
- ✓ Displayet (fig. 4 3, side 3) slår seg på og indikerer den aktuelle kjøletemperaturen.
- Hvis du ønsker å slå av kjølesystemet, trykker du nok en gang på tasten **POWER** i 3 sekunder.
- ✓ Displayet slår seg av.
- Slå den innvendige belysningen på eller av ved å trykke på tasten **LIGHT** i 3 sekunder.

Stille inn temperatur



MERK

Kjøleeffekten kan bli påvirket av

- omgivelsestemperaturen,
- mengden som skal kjøles,
- hvor ofte døren blir åpnet.

- Trykk på knappen **TEMP** – for å **redusere** ønsket kjøletemperatur trinnvis med 1 °C.
- Trykk på knappen **TEMP +** for å **øke** ønsket kjøletemperatur trinnvis med 1 °C.
- ✓ Den innstilte temperaturen vises to ganger blinkende i displayet. Deretter blir den aktuelle innetemperaturen i kjølesystemet vist.

Oppbevare drikkeflasker (fig. 9, side 6)

- Legg drikkeflaskene liggende på den innvendige risten.
- Legg maksimalt to drikkeflasker på en rist.
- Forsikre deg om at drikkeflaskene ikke overskrider den maksimale flaskelengden på 35 cm.

7 Utbedring av feil

Feil	Mulig årsak	Forslag til løsning
Kjølesystemet fungerer ikke.	Nettpluggen er ikke plagget inn.	Plugg inn nettpluggen i en vekselstrøm-stikkontakt.
	Likestrøm-tilkoblingskabelen er ikke plagget inn.	Koble likestrøm-tilkoblingskabelen til et likestrømnnett.
	Tilkoblingskabelen eller pluggen er skadet.	Få en fagmann til å bytte ut den skadde tilkoblingskabelen eller pluggen.
Kjølesystemet kjøler ikke tilstrekkelig.	Kjølesystemet står ikke vannrett.	Plasser kjølesystemet vannrett.
	Omgivelsestemperaturen er for høy.	Sørg for en lavere omgivelsestemperatur.
	Døren er ikke lukket korrekt.	Lukk døren.
		Forsikre deg om at døren ikke blokkeres.
	Døren åpnes for ofte.	Åpne bare døren når det er nødvendig.
	Flere enn én energikilde brukes.	Bruk bare én energikilde.
	Avstanden til veggen ved siden av og bak kjølesystemet er for liten.	Overhold minimumsavstanden til sideveggene og bakveggen.
	Temperaturen er ikke riktig innstilt.	Still inn temperaturen.
Det befinner seg kondensvann utenfor kjølesystemet.	Kondensvannbeholderen er full.	Tøm kondensvannbeholderen.
	Døren lukkes ikke riktig.	Forsikre deg om at døren ikke blokkeres.

8 Rengjøring og stell



PASS PÅ!

Bruk ikke slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjølesystemet.

- Rengjør kjølesystemet regelmessig og med en gang det er skittent med en fuktig klut. Slå av kjølesystemet når du gjør dette.



MERK

Du kan ta ut den innvendige risten slik at det blir lettere å rengjøre den.

- Pass på at det ikke drypper vann inn i pakningene. Dette kan skade elektronikken.
- Etter at kjølesystemet er rengjort tørker du det med en klut.
- Tøm kondensvannbeholderen på undersiden av kjølesystemet regelmessig. Etter å ha åpnet døren helt trekker du kondensvannbeholderen helt ut av kjølesystemet (fig. 5, side 3).

9 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.




10 Avfallsbehandling

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

11 Tekniske data

	DW 6
Art.nr.:	9105330356
Tilkoblingsspenning:	12 V $\overline{=}$ 220 bis 240 V \sim (med nettdel)
Effektforbruk:	36 W (12 V $\overline{=}$), 43 W (230 V \sim), 13 W (230 V \sim) i ECO-modus
Kjøletemperaturområde:	8 °C – 18 °C, inntil 16 °C under omgivelsestemperatur
Kategori:	Pantry
Energimerking:	A
Energiforbruk:	114 kWh/år
Kapslingsgrad:	III
Bruttoinnhold:	20 l
Nettoinnhold:	18 l
Maksimal flaskelengde:	35 cm
Klimaklasse:	N
Støyutslipp:	44 dB(A)
Utvendige mål (L x B x H):	515 x 266 x 415 mm
Vekt:	ca. 7,6 kg
Test/Sertifikat:	   <p>www.bal.com ID 1001000009</p>

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitykset	97
2	Turvallisuusohjeet	98
3	Toimituskokonaisuus	100
4	Käyttötarkoitus	100
5	Tekninen kuvaus	100
6	Kylmälaitteen käyttäminen	102
7	Häiriöiden poistaminen	104
8	Puhdistus ja hoito	105
9	Tuotevastuu	105
10	Hävittäminen	105
11	Tekniset tiedot	106

1 Symbolien selitykset



VAARA!

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.



VAROITUS!

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.



HUOMIO!

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.



HUOMAUTUS!

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

- **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että sinun tulee tehdä jotakin. Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.
- ✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

Kuva 1 5, sivulla 3: Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä "kohteeseen 5 kuvassa 1, sivulla 3".

2 Turvallisuusohjeet

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- asennus- tai liitännävirheet
- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteiden takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

2.1 Yleinen turvallisuus

**VAROITUS!**

- Kylmälaitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä kylmälaitetta. Virheellisesti suoritetuista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Tätä jääkaappia saavat käyttää valvonnan alaisuudessa vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset valmiudet ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu käytön vaatima kokemus tai tietämys, siinä tapauksessa, että he ovat saaneet jääkaapin turvallista käyttöä koskevan perehdytyksen ja tämän perusteella ymmärtävät laitteen käytöstä aiheutuvat vaarat.
- **Sähkölaitteet eivät ole lasten leluja!**
Säilytä ja käytä kylmälaitetta lasten ulottumattomissa.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki kylmälaitteella.
- Jos kylmälaitteen liitäntäjohto vaurioituu, valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- Älä säilytä jääkaapissa mitään räjähdysalttiita tavaroita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on palavaa ponneainetta.

**HUOMIO!**

- Irrota kylmälaite verkosta
 - ennen jokaista puhdistusta tai huoltoa
 - jokaisen käytön jälkeen
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.

**HUOMAUTUS!**

- Vertaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Liitä jääkaappi siihen kuuluvalla liitäntäjohdolla vaihtovirtaverkkoon.
- Kylmälaite ei sovi syövyttävien tai liuotainainepitoisten aineiden kuljettamiseen.
- Älä ota pistoketta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Irrota kylmälaite ja muut sähkölaitteet ajoneuvon akusta ennen pikalaturin liittämistä.
- Valitse tasavirtakäyttö (akkukäyttö) ainoastaan, kun ajoneuvon moottori on käynnissä ja laturi tuottaa tarpeeksi jännitettä tai kun käytät akkuvah tia.

2.2 Kylmälaitteen käyttöturvallisuus**VAARA!**

- Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin.

**HUOMIO!**

- Varmista ennen laitteen käyttöönottoa, että syöttöjohdin ja pistoke ovat kuivia.
- Käytä kylmälaitetta ainoastaan kuivassa ympäristössä, missä se on suojassa roiskevedeltä ja voimakkaalta kosteudelta.
- Älä laita kylmälaitteen päälle mitään esineitä, jotta niiden putoaminen ei aiheuta vammoja, kun ovi avataan ja suljetaan.

**HUOMAUTUS!**

- Älä käytä jääkaapin sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä sähkölaitteita tähän tarkoitukseen.
- Älä aseta kylmälaitetta alttiiksi avotullelle tai muille lämpölähteille (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasu-uunit jne.) (kuva **1**, sivulla 2).
- **Ylikuumenemisvaara!**
Huolehdi aina siitä, käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävän hyvin pois. Huolehdi siitä, että kylmälaite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään (kuva **2**, sivulla 2).
- Huolehdi siitä, ettei tuuletusaukkoja peitetä.
- Jos käytät useampaa kuin kahta kylmälaitetta, huolehdi siitä, että kahden laitteen välillä on vähintään 50 cm tilaa.

- Älä laita sisäastiaan minkäänlaisia nesteitä tai jäätä.
- Älä koskaan upota kylmälaitetta veteen.
- Suojaa kylmälaite ja kaapelit kuumuudelta ja kosteudelta.

3 Toimituskokonaisuus

Määrä	Nimitys
1	Kylmälaite
1	Verkkolaite ja vaihtovirtaliitäntäjohto
1	Tasavirtaliitäntäjohto
3	Sisäritilät
1	Käyttöohje

4 Käyttötarkoitus

Kylmälaite sopii juomapullojen jäädyttämiseen.

Jääkaappi on suunniteltu käytettäväksi tasavirtaverkon sekä vaihtovirtapistorasian avulla.

5 Tekninen kuvaus

5.1 Kuvaus

Kylmälaitetta voidaan käyttää vaihtovirralla ja tasavirralla.

Haluttu lämpötila voidaan säätää kahden painikkeen avulla. Näyttö näyttää sekä halutun että todellisen jäähdytyslämpötilan. Sisävalaistus voidaan kytkeä päälle tarvittaessa.

Kaikki jäähdytyslaitteessa käytetyt materiaalit ovat elintarvikkeille harmittomia.

5.2 Jääkaapin osat

Kohta – kuva 3 , sivulla 2	Kuvaus
1	Tuuletusaukko
2	Oven kahva
3	Vaihtovirtaliitäntäjohto
4	Tasavirtaliitäntäjohto
5	Käyttölaitteet
6	Sisäritilät
7	Kiskot
8	Kondenssivesisäiliö
9	Tuuletin
10	Verkkolaitekiinnitin

Kylmälaitteessa on seuraavat käyttölaitteet:

Kohta – kuva 4 , sivulla 3	Nimitys	Kuvaus
1	POWER	Kytkee kylmälaitteen päälle tai pois.
2	LIGHT	Kytkee sisävalaistuksen päälle tai pois.
3	Näyttö	Näyttää lämpötilan.
4	TEMP +	Suurentaa haluttua jäähdytyslämpötilaa 1 °C:een kerrallaan (enintään 18 °C).
5	TEMP –	Pienentää haluttua jäähdytyslämpötilaa 1 °C:een kerrallaan (vähintään 8 °C).



OHJE

Voit valita lämpötilan näytön °Celsius- ja °Fahrenheit-yksikköjen välillä. Paina tätä varten painikkeita **TEMP +** ja **TEMP –** samanaikaisesti noin kolmen sekunnin ajan.

6 Kylmälaitteen käyttäminen



OHJE

Puhdista uusi kylmälaite hygieenisistä syistä kostealla liinalla sisältä ja ulkoa ennen laitteen käyttöön ottamista (ks. kap. "Puhdistus ja hoito" sivulla 105).

6.1 Vinkkejä energian säästämiseen

- Valitse asennuspaikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.
- Jos haluat kylmälaitteellesi paremman energiatehokkuuden ja rajoitetun jäähdystystehon, käytä kylmälaitteen ECO-toimintoa.
- Älä avaa kylmälaitetta tarpeettoman usein.
- Älä pidä ovea auki tarpeettoman kauan.

6.2 Kylmälaitteen sijoittaminen

- Varmista, että sijoituspaikka on kyllin kantava kestäämään kylmälaitteen plus maksimitäyttömäärän painon.
- Aseta kylmälaite vaakasuoraan.
- Avaa kylmälaitteen ovi.
- Työnnä kondenssivesisäiliö kylmälaitteen alle vastaavaan pidikkeeseen (kuva **5**, sivulla 3).
- Laita sisäritilät kylmälaitteeseen niin, että sisäritilät ovat valmiiksi asennettujen sivukiskojen päällä (kuva **6**, sivulla 4).
- Sulje kylmälaitteen ovi.

6.3 Kylmälaitteen liittäminen



VAARA!

Älä käsittele pistokkeita ja kytkimiä märin käsin.

- Tarkasta ennen kylmälaitteen käyttöönottoa, vastaavatko käyttöjännite ja verkkojännite toisiaan (ks. tyyppikilpi).

Käyttö vaihtovirralla (kuva **7**, sivulla 4)

- Työnnä verkkolaite kylmälaitteen takapuolella olevaan verkkolaitteen pidikkeeseen.
- Yhdistä adapteripistoke kylmälaitteen takapuolella olevaan liittimeen.
- Yhdistä verkkopistoke vaihtovirtapistorasiaan.

Käyttö tasavirralla (kuva 8, sivulla 5)

- Ota verkkolaite pois kylmälaitteen takapuolella olevasta verkkolaitteen pidikkeestä.
- Yhdistä tasavirtaliitäntäjohdon pistoke kylmälaitteen takapuolella olevaan liittimeen.
- Yhdistä tasavirtaliitäntäjohto tasavirtaverkkoon.

6.4 Kylmälaitteen käyttäminen



HUOMAUTUS!

Elintarvikkeita tulisi säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.

- Kytke kylmälaite päälle painamalla painiketta **POWER** 3 sekunnin ajan.
- ✓ Näyttö (kuva 4 3, sivulla 3) kytkeytyy päälle ja näyttää nykyisen jäähdytyslämpötilan.
- Jos haluat kytkeä kylmälaitteen pois päältä, paina painiketta **POWER** uudelleen 3 sekuntia.
- ✓ Näyttö kytkeytyy pois päältä.
- Kytke sisävalaistus päälle tai pois painamalla painiketta **LIGHT** 3 sekunnin ajan.

Lämpötilan säätö



OHJE

Jäähdytystehoon voi vaikuttaa

- ympäristön lämpötila,
- jäähdytettävien pullojen määrä,
- oven avaamistiheys.

- Paina painiketta **TEMP – pienentääksesi** haluttua jäähdytyslämpötilaa 1 °C -askelin
- Paina painiketta **TEMP + suurentaaksesi** haluttua jäähdytyslämpötilaa 1 °C -askelin
- ✓ Säädetty lämpötila vilkkuu kaksi kertaa näytössä. Sen jälkeen näytetään kylmälaitteen nykyinen sisälämpötila.

Juomapullojen säilyttäminen (kuva 9, sivulla 6)

- Laita juomapullot vaakasuoraan sisäritilöiden päälle.
- Laita yhdelle ritilälle enintään kaksi juomapulloa.
- Varmista, että juomapullot eivät ylitä 35 cm -maksimipullopituutta.

7 Häiriöiden poistaminen

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Kylmälaite ei toimi.	Verkkopistoketta ei ole liitetty.	Työnnä verkkopistoke vaihtovirtapistoraasiaan.
	Tasavirtaliitäntäjohtoa ei ole liitetty.	Yhdistä tasavirtaliitäntäjohto tasavirtaverkkoon.
	Liitäntäjohto tai pistoke on vaurioitunut.	Anna ammattilaisen vaihtaa liitäntäjohto tai pistoke.
Kylmälaite ei jäähdytä tarpeeksi.	Kylmälaite ei ole vaakasuorassa.	Aseta kylmälaite vaakasuoraan.
	Ympäristön lämpötila on liian korkea.	Huolehdi ympäristön matalammasta lämpötilasta.
	Ovi ei ole kunnolla kiinni.	Sulje ovi. Varmista, että ovi ei ole jumissa.
	Ovi on avattu liian usein.	Avaa ovi vain, kun se on välttämätöntä.
	Käytössä on useampi kuin yksi energialähde.	Käytä vain yhtä energialähdettä.
	Seinien ja kylmälaitteen väli laitteen sivuilla ja takana on liian pieni.	Noudata sivuseiniä ja takaseinää koskevia vähimmäisetäisyyksiä.
	Lämpötilaa ei ole säädetty oikein.	Säädä lämpötila.
	Tuuletusaukot ovat likaisia.	Puhdista tuuletusaukot pehmeällä liinalla.
Kylmälaitteen ulkopuolella on kondenssivettä.	Kondenssivesisäiliö on täynnä.	Tyhjennä kondenssivesisäiliö.
	Ovi ei sulkeudu kunnolla	Varmista, että ovi ei ole jumissa.

8 Puhdistus ja hoito



HUOMAUTUS!

Älä käytä puhdistamiseen kovia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa kylmälaitetta.

- Puhdista kylmälaite kostealla liinalla säännöllisin väliajoin tai heti, kun se on likaantunut. Kytke kylmälaite tätä varten pois päältä.



OHJE

Voit ottaa sisäritilät pois, jotta niiden puhdistaminen olisi helpompaa.

- Huolehdi siitä, ettei vesipisaroita putoa tiivisteisiin. Se voi vaurioittaa elektroniikkaa.
- Pyyhi kylmälaite puhdistamisen jälkeen liinalla kuivaksi.
- Tyhjennä kondenssivesiastia kylmälaitteen alapuolelta säännöllisesti. Vedä tällöin – oven ollessa auki – kondenssivesiastia kokonaan pois kylmälaitteesta (kuva **5**, sivulla 3).

9 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.




10 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

11 Tekniset tiedot

	DW6
Tuotenumero:	9105330356
Liitäntäjännite:	12 V=== 220 – 240 V~ (verkkolaitteella)
Tehonkulutus:	36 W (12 V===), 43 W (230 V~), 13 W (230 V~) ECO-tilassa
Jäähdytyslämpötila-alue:	8 °C – 18 °C, enimmillään 16 °C ympäristölämpötilan alapuolelle
Luokka:	Ruokakaappi
Energiatohokkuusluokka:	A
Energiankulutus:	114 kWh/vuosi
Kotelointiluokka:	III
Bruttotilavuus:	20 l
Nettotilavuus:	18 l
Pullon maksimipituus:	35 cm
Ilmastoluokka:	N
Melupäästöt:	44 dB(A)
Ulkomitat (P x L x K):	515 x 266 x 415 mm
Paino:	Noin 7,6 kg
Tarkastus/sertifikaatti:	  

Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de transmissão do produto, entregue o manual ao novo utilizador.

Índice

1	Explicação dos símbolos	107
2	Indicações de segurança	108
3	Material fornecido.	110
4	Utilização adequada.	110
5	Descrição técnica.	110
6	Utilizar o aparelho de refrigeração.	112
7	Eliminação de falhas	114
8	Limpeza e manutenção	115
9	Garantia	115
10	Eliminação	115
11	Dados técnicos.	116

1 Explicação dos símbolos



PERIGO!

Indicação de segurança: o incumprimento causa a morte ou ferimentos graves.



AVISO!

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar ferimentos.



NOTA!

O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.

**OBSERVAÇÃO**

Informações suplementares sobre a operação do produto.

- ▶ **Acção:** este símbolo indica que há uma acção a realizar. As acções necessárias são descritas passo a passo.
- ✓ Este símbolo descreve o resultado de uma acção.

Fig. 1 5, página 3: esta informação refere-se a um elemento presente na figura, neste exemplo para a “posição 5 na figura 1 da página 3”.

2 Indicações de segurança

O fabricante não se responsabiliza por danos nos seguintes casos:

- Erros de montagem ou de conexão
- Danos no produto resultantes de influências mecânicas e sobretensões
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no manual de instruções

2.1 Segurança geral

**AVISO!**

- Se o aparelho de refrigeração apresentar danos visíveis não o deve colocar em funcionamento.
- As reparações neste aparelho de refrigeração apenas podem ser realizadas por técnicos especializados. As reparações inadequadas podem levar a perigos graves.
- Este frigorífico pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, quando supervisionadas ou quando tenham recebido informação acerca da utilização segura do frigorífico e compreendam os perigos dele resultantes.
- **Os aparelhos elétricos não são brinquedos!**
Guarde e utilize o aparelho de refrigeração fora do alcance das crianças.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho de refrigeração.
- Se o cabo de conexão do aparelho de refrigeração se danificar, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- Não guarde substâncias com risco de explosão, como por ex. latas de spray com gás inflamável, no frigorífico.

**PRECAUÇÃO!**

- Desligue o aparelho de refrigeração da rede elétrica
 - antes de cada limpeza e conservação
 - após cada utilização
- Os géneros alimentícios devem ser armazenados exclusivamente nas embalagens originais ou em recipientes adequados.

**NOTA!**

- Compare a indicação da tensão na placa de características com a alimentação de energia existente.
- Ligue o frigorífico à rede de corrente alternada apenas com o respetivo cabo de conexão.
- O aparelho de refrigeração não é adequado para o transporte de substâncias corrosivas ou substâncias com solventes.
- Nunca retire a ficha da tomada elétrica puxando pelo cabo de conexão.
- Desligue o seu aparelho de refrigeração e outros consumidores da bateria do veículo antes de ligar um carregador rápido.
- Selecione o funcionamento com corrente contínua (funcionamento a bateria) apenas se o motor do veículo estiver a funcionar e o gerador elétrico fornecer tensão suficiente ou se for utilizado um monitorizador da bateria.

2.2 Segurança durante a utilização do aparelho de refrigeração

**PERIGO!**

- Nunca toque nos cabos não blindados com as próprias mãos.

**PRECAUÇÃO!**

- Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que o cabo de alimentação e a ficha estão secos.
- Utilize o aparelho de refrigeração exclusivamente num ambiente seco em que esteja protegido contra salpicos e forte humidade.
- Não coloque objetos sobre o aparelho de refrigeração para evitar ferimentos durante a abertura e fecho da porta devido a queda de objetos.

**NOTA!**

- Não utilize aparelhos elétricos dentro do frigorífico, exceto se estes aparelhos elétricos tiverem sido recomendados para isso pelo fabricante.
- Não coloque o aparelho de refrigeração na proximidade de chamas vivas ou outras fontes de calor (aquecimento, radiação solar intensa, fogões a gás, etc.) (fig. 1, página 2).

- **Perigo de sobreaquecimento!**

Tenha sempre atenção para que o calor gerado durante o funcionamento seja dissipado adequadamente. Certifique-se de que o aparelho de refrigeração está posicionado a uma distância suficiente de paredes ou objetos de modo a que o ar possa circular (fig. 2, página 2).

- Tenha atenção para que as aberturas de ventilação não fiquem cobertas.
- Se utilizar mais de dois aparelhos de refrigeração, mantenha uma distância de pelo menos 50 cm entre os dois aparelhos de refrigeração.
- Não verta líquidos nem gelo no recipiente interior.
- Nunca mergulhe o aparelho de refrigeração em água.
- Proteja o aparelho de refrigeração e os cabos do calor e da humidade.

3 Material fornecido

Quantidade	Designação
1	Aparelho de refrigeração
1	Fonte de alimentação com cabo de conexão para corrente alternada
1	Cabo de conexão para corrente contínua
3	Grelhas internas
1	Manual de instruções

4 Utilização adequada

O aparelho de refrigeração é adequado para refrigerar garrafas de bebida.

O frigorífico foi concebido para funcionar numa rede de corrente contínua e numa tomada de corrente alternada.

5 Descrição técnica

5.1 Descrição

O aparelho de refrigeração pode ser operado com corrente contínua e corrente alternada.

A temperatura desejada pode ser regulada através de dois botões. Um mostrador indica tanto a temperatura desejada, como também a temperatura de refrigeração real. Se necessário, a iluminação interior pode ser ligada.

Todos os materiais utilizados no aparelho de refrigeração são seguros para alimentos.

5.2 Componentes do frigorífico

Pos. na fig. 3 , página 2	Descrição
1	Abertura de ventilação
2	Pega da porta
3	Cabo de conexão para corrente alternada
4	Cabo de conexão para corrente contínua
5	Elementos de comando
6	Grelhas internas
7	Calhas
8	Reservatório de água condensada
9	Ventilador
10	Cavidade da fonte de alimentação

O aparelho de refrigeração possui os seguintes elementos de comando:

Pos. na fig. 4 , página 3	Designação	Descrição
1	POWER	Liga ou desliga o aparelho de refrigeração.
2	LIGHT	Liga ou desliga a iluminação interior.
3	Mostrador	Indica a temperatura.
4	TEMP +	Aumenta a temperatura de refrigeração desejada 1 °C de cada vez (até um máximo de 18 °C).
5	TEMP –	Reduz a temperatura de refrigeração desejada 1 °C de cada vez (até um máximo de 8 °C).



OBSERVAÇÃO

Poderá seleccionar a indicação de temperatura em graus centígrados ou Fahrenheit. Para isso, prima em simultâneo os botões **TEMP +** e **TEMP –** durante aprox. três segundos.

6 Utilizar o aparelho de refrigeração



OBSERVAÇÃO

Por motivos de higiene, antes de colocar o novo aparelho de refrigeração em funcionamento, deve limpar o seu interior e exterior com um pano húmido (ver capítulo “Limpeza e manutenção” na página 115).

6.1 Sugestões para poupar energia

- Escolha um local de utilização bem arejado e protegido de raios solares.
- Caso pretenda uma maior eficiência energética e uma potência de refrigeração mais limitada, utilize o modo ECO do aparelho de refrigeração.
- Não abra o aparelho de refrigeração mais do que as vezes necessárias.
- Não deixe a porta aberta durante mais tempo do que o necessário.

6.2 Instalação do aparelho de refrigeração

- Certifique-se de que o local de instalação pode suportar o peso do aparelho de refrigeração juntamente com o enchimento máximo.
- Coloque o aparelho de refrigeração na horizontal.
- Abra a porta do aparelho de refrigeração.
- Insira o reservatório de água condensada na parte inferior do aparelho de refrigeração, na cavidade correspondente (fig. 5, página 3).
- Insira as grelhas internas no aparelho de refrigeração para que fiquem assentes nas calhas laterais pré-montadas (fig. 6, página 4).
- Feche a porta do aparelho de refrigeração.

6.3 Conectar o aparelho de refrigeração



PERIGO!

Nunca manipule as fichas e os interruptores quando tiver as mãos molhadas.

- Antes de colocar o aparelho de refrigeração em funcionamento, verifique se a tensão de funcionamento e a tensão da alimentação correspondem (ver placa de características).

Funcionamento a corrente alternada (fig. 7, página 4)

- Insira a fonte de alimentação na cavidade da fonte de alimentação localizada na traseira do aparelho de refrigeração.
- Ligue a ficha de adaptação à tomada na traseira do aparelho de refrigeração.
- Ligue a ficha de alimentação a uma tomada de corrente alternada.

Funcionamento a corrente contínua (fig. 8, página 5)

- Retire a fonte de alimentação de corrente alternada da cavidade da fonte de alimentação localizada na traseira do aparelho de refrigeração.
- Ligue a ficha do cabo de conexão para corrente contínua à tomada na traseira do aparelho de refrigeração.
- Ligue o cabo de conexão para corrente contínua à rede de corrente contínua.

6.4 Utilizar o aparelho de refrigeração



NOTA!

Os produtos alimentares devem ser guardados exclusivamente nas suas embalagens originais ou em recipientes adequados.

- Ligue o aparelho de refrigeração premindo o botão **POWER** durante 3 segundos.
- ✓ O mostrador (fig. 4 3, página 3) liga-se e indica a temperatura de refrigeração atual.
- Se pretender desligar o aparelho de refrigeração, prima o botão **POWER** novamente durante 3 segundos.
- ✓ O mostrador desliga-se.
- Ligue ou desligue a iluminação interior premindo o botão **LIGHT** durante 3 segundos.

Regular a temperatura



OBSERVAÇÃO

A potência de refrigeração pode ser influenciada pela

- temperatura ambiente,
- quantidade de garrafas a serem refrigeradas,
- frequência de abertura da porta.

- Pressione o botão **TEMP** – para **reduzir** a temperatura de refrigeração pretendida 1 °C de cada vez.
- Pressione o botão **TEMP +** para **aumentar** a temperatura de refrigeração pretendida 1 °C de cada vez.
- ✓ A temperatura configurada é apresentada no mostrador piscando duas vezes. Em seguida é apresentada a temperatura interior atual do aparelho de refrigeração.

Armazenar garrafas de bebida (fig. 9, página 6)

- Coloque as garrafas de bebida na horizontal nas grelhas internas.
- Coloque, no máximo, duas garrafas de bebida em cada grelha interna.
- Certifique-se de que as garrafas de bebida não ultrapassam o comprimento máximo de garrafa de 35 cm.

7 Eliminação de falhas

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
O aparelho de refrigeração não funciona.	A ficha de alimentação não está inserida.	Ligue a ficha de alimentação a uma tomada de corrente alterada.
	O cabo de conexão para corrente contínua não está inserido.	Ligue o cabo de conexão para corrente contínua à rede de corrente contínua.
	A ficha ou o cabo de conexão está desligado.	Solicite a substituição do cabo ou ficha danificado a um técnico.
O aparelho de refrigeração não refrigera o suficiente.	O aparelho de refrigeração não está nivelado.	Coloque o aparelho de refrigeração na horizontal.
	A temperatura ambiente está demasiado alta.	Baixe a temperatura ambiente.
	A porta não está fechada corretamente.	Feche a porta. Certifique-se de que a porta não está bloqueada.
	A porta foi aberta demasiadas vezes.	Abra a porta apenas quando necessário.
	Está a ser utilizada mais do que uma fonte de energia.	Utilize apenas uma fonte de energia.
	A distância à parede ao lado e atrás do aparelho de refrigeração é insuficiente.	Mantenha a distância mínima em relação às paredes laterais e traseira.
	A temperatura não está ajustada corretamente.	Ajuste a temperatura.
	As aberturas de ventilação estão sujas.	Limpe as aberturas de ventilação com um pano macio.
	Existe água condensada fora do aparelho de refrigeração.	O reservatório de água condensada está cheio.
A porta não fecha corretamente.		Certifique-se de que a porta não está bloqueada.

8 Limpeza e manutenção

**NOTA!**

Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objetos duros para a limpeza, uma vez que podem danificar o aparelho de refrigeração.

- Limpe o aparelho de refrigeração com regularidade e logo que esteja sujo com um pano húmido. Para isso, desligue o aparelho de refrigeração.

**OBSERVAÇÃO**

Pode retirar as grelhas interiores para as limpar mais facilmente.

- Tenha atenção para que não pingue água sobre as vedações. Isto poderá danificar o sistema eletrónico.
- Seque o aparelho de refrigeração com um pano após a lavagem.
- Despeje regularmente o recipiente da água condensada que se encontra na parte inferior do aparelho de refrigeração. Puxe, para isso, com a porta aberta, o recipiente da água condensada completamente para fora do aparelho de refrigeração (fig. 5, página 3).

9 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (endereços, ver verso do manual) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.




10 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

11 Dados técnicos

	DW6
N.º art.:	9105330356
Tensão de conexão:	12 V=== 220 a 240 V~ (com fonte de alimentação)
Consumo:	36 W (12 V===), 43 W (230 V~), 13 W (230 V~) no modo ECO
Intervalo de temperatura de refrigeração:	8 °C – 18 °C, até 16 °C abaixo da temperatura ambiente
Categoria:	despensa
Classe de eficiência energética:	A
Consumo de energia:	114 kWh/ano
Classe de proteção:	III
Volume líquido:	20 l
Volume líquido:	18 l
Comprimento máximo das garrafas:	35 cm
Classe de climatização:	N
Emissões acústicas:	44 dB(A)
Dimensões exteriores (C x L x A):	515 x 266 x 415 mm
Peso:	aprox. 7,6 kg
Verificação/certificado:	   <small>www.tuv.com ID 1001000000</small>

Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

Оглавление

1	Пояснение к символам	117
2	Указания по технике безопасности	118
3	Комплект поставки	120
4	Использование по назначению	120
5	Техническое описание	120
6	Пользование холодильником	122
7	Устранение неисправностей	124
8	Чистка и уход	125
9	Гарантия	125
10	Утилизация	125
11	Технические данные	126

1 Пояснение к символам



ОПАСНОСТЬ!

Указания по технике безопасности: Несоблюдение ведет к смертельному исходу или тяжелым травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.



ОСТОРОЖНО!

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к травмам.



ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

- **Действие:** Этот символ указывает на то, что Вы должны выполнить определенное действие. Требуемые действия описываются шаг за шагом.
- ✓ Этот символ описывает результат действия.

Рис. 1 5, стр. 3: Данное указание обращает Ваше внимание на рисунок, в данном примере на «позицию 5 на рисунке 1 на странице 3».

2 Указания по технике безопасности

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Ошибки монтажа или подключения
- Повреждения продукта из-за механических воздействий и перенапряжений
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

2.1 Общая безопасность

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Запрещается вводить холодильник в работу, если он имеет видимые повреждения.
- Ремонт данного холодильника разрешается выполнять только специалистам. Если ремонт выполнен неправильно, эксплуатация устройства может представлять опасность.
- Этот холодильник может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- **Электроприборы не являются детскими игрушками!**
Поэтому храните и используйте холодильник в недоступном для детей месте.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допускать их игры с холодильником.
- В случае повреждения питающего кабеля данного холодильника он – во избежание опасностей – должен быть заменен изготовителем, сервисным центром или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.

- Не храните в холодильнике взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газами-вытеснителями.

**ОСТОРОЖНО!**

- Отсоединяйте холодильник от сети
 - перед каждой очисткой и уходом
 - после каждого использования
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.

**ВНИМАНИЕ!**

- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Для подключения прибора к сети переменного тока используйте только прилагаемый кабель питания.
- Холодильник не предназначен для транспортировки едких или содержащих растворители веществ.
- Не вытаскивайте вилку из розетки за питающий кабель.
- Отсоедините холодильник и другие потребители от автомобильной аккумуляторной батареи, прежде чем присоединить устройство для ускоренного заряда.
- Выбирайте режим работы от источника постоянного тока (режим питания от аккумулятора) только в том случае, если работает двигатель автомобиля и генератор вырабатывает достаточное напряжение или если вы используете защитное реле.

2.2 Техника безопасности при работе холодильника

**ОПАСНОСТЬ!**

- Не беритесь голыми руками за оголенные провода.

**ОСТОРОЖНО!**

- Перед вводом в эксплуатацию убедитесь в том, что питающий кабель и вилка сухие.
- Используйте холодильник только в сухой среде, в которой он защищен от брызг и значительной влажности.
- Во избежание травм при открытии и закрытии двери не кладите какие-либо предметы на холодильник.

**ВНИМАНИЕ!**

- Не используйте электроприборы внутри холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.
- Не устанавливайте холодильник вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.) (рис. 1, стр. 2).

● **Опасность перегрева!**

Следите за тем, чтобы ничто не препятствовало отводу тепловой энергии, образующейся во время работы холодильника. Холодильник должен всегда находиться на достаточном расстоянии до стен или иных предметов, чтобы обеспечивалась хорошая циркуляция воздуха (рис. 2, стр. 2).

- Не закрывайте вентиляционные отверстия.
- Если вы используете несколько холодильников, то расстояние между ними должно составлять не менее 50 см.
- Запрещается заполнять внутренние емкости жидкостями или льдом.
- Не погружайте холодильник в воду.
- Предохраняйте холодильник и кабели от действия жары и влаги.

3 Комплект поставки

Кол-во	Наименование
1	Холодильник
1	Блок питания с соединительным кабелем переменного тока
1	Соединительный кабель постоянного тока
3	Внутренние решетки
1	Инструкция по эксплуатации

4 Использование по назначению

Холодильник предназначен для охлаждения бутылок с напитками.

Холодильник рассчитан на работу от источников переменного и постоянного тока.

5 Техническое описание

5.1 Описание

Холодильник может работать от переменного и постоянного тока.

С помощью двух кнопок можно регулировать требуемую температуру. На дисплее указывается как требуемая, так и действительная температура охлаждения. При необходимости, можно включить внутреннее освещение.

Все материалы, используемые в холодильнике, не вызывают опасений для продуктов питания.

5.2 Компоненты холодильника

Поз. на рис. 3 , стр. 2	Описание
1	Вентиляционное отверстие
2	Ручка двери
3	Соединительный кабель переменного тока
4	Соединительный кабель постоянного тока
5	Элементы управления
6	Внутренние решетки
7	Направляющие
8	Емкость для сбора конденсата
9	Вентилятор
10	Крепление блока питания

Холодильник имеет следующие органы управления:

Поз. на рис. 4 , стр. 3	Наименование	Описание
1	POWER	Включает или выключает холодильник.
2	LIGHT	Включает или выключает внутреннее освещение.
3	Дисплей	Указывает температуру.
4	TEMP +	Каждое нажатие увеличивает требуемую температуру охлаждения на 1 °C (максимум до 18 °C).
5	TEMP –	Каждое нажатие уменьшает требуемую температуру охлаждения на 1 °C (минимум до 8 °C).



УКАЗАНИЕ

Для указания температуры Вы можете выбрать между градусами Цельсия и градусами Фаренгейта. Для этого приблизительно на три секунды нажмите одновременно кнопки **TEMP +** и **TEMP –**.

6 Пользование холодильником



УКАЗАНИЕ

Перед вводом нового холодильника в работу его, в гигиенических целях, следует протереть снаружи и изнутри влажной тряпкой (см. гл. «Чистка и уход» на стр. 125).

6.1 Советы по энергосбережению

- Выбирайте хорошо проветриваемое, защищенное от солнечных лучей место применения.
- Если вы хотите отрегулировать повышенную энергоэффективность и ограниченную мощность охлаждения холодильника, то воспользуйтесь режимом работы холодильника ECO.
- Не открывайте холодильник чаще, чем это действительно необходимо.
- Не оставляйте дверцу открытой дольше, чем это действительно необходимо.

6.2 Установка холодильника

- Убедитесь в том, что место установки в состоянии выдержать вес холодильника и вес полной загрузки холодильника.
- Установите холодильник горизонтально.
- Откройте дверь холодильника.
- Вставьте емкость для сбора конденсата под холодильник в соответствующее крепление (рис. **5**, стр. 3).
- Вставьте внутренние решетки в холодильник так, чтобы они лежали на предварительно смонтированных боковых направляющих (рис. **6**, стр. 4).
- Закройте дверь холодильника.

6.3 Подключение холодильника



ОПАСНОСТЬ!

Не пользуйтесь штекерами и выключателями, если у Вас влажные руки.

- Перед вводом холодильника в эксплуатацию убедитесь в том, что рабочее напряжение идентично сетевому напряжению (см. заводскую табличку).

Работа от переменного тока (рис. **7**, стр. 4)

- Вставьте блок питания в крепление на задней стороне холодильника.
- Соедините переходной штекер с гнездом на задней стороне холодильника.
- Вставьте сетевую вилку в розетку сети переменного тока.

Работа от постоянного тока (рис. 8, стр. 5)

- Извлеките блок питания переменного напряжения из крепления на задней стороне холодильника.
- Соедините штекер соединительного кабеля постоянного тока с гнездом на задней стороне холодильника.
- Присоедините соединительный кабель постоянного тока к сети постоянного тока.

6.4 Пользование холодильником



ВНИМАНИЕ!

Продукты питания следует хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.

- Включите холодильник, нажав кнопку **POWER** на 3 секунды.
- ✓ Дисплей (рис. 4 З, стр. 3) включается и указывает текущую температуру охлаждения.
- Если Вы хотите выключить холодильник, то повторно нажмите кнопку **POWER** на 3 секунды.
- ✓ Дисплей выключается.
- Включите или выключите внутреннее освещение, нажав кнопку **LIGHT** на 3 секунды.

Настройка температуры



УКАЗАНИЕ

На мощность охлаждения могут влиять:

- температура окружающей среды,
- количество охлаждаемых бутылок,
- частота открывания дверцы.

- Нажмите кнопку **TEMP -**, чтобы **уменьшить** требуемую температуру охлаждения на 1 °С.
- Нажмите кнопку **TEMP +**, чтобы **увеличить** требуемую температуру охлаждения на 1 °С.
- ✓ Настроенная температура два раза мигает на дисплее. Затем указывается текущая внутренняя температура холодильника.

Укладывание бутылок с напитками (рис. 9, стр. 6)

- Укладывайте бутылки с напитками горизонтально на внутренние решетки.
- Укладывайте не более двух бутылок с напитками на внутреннюю решетку.
- Убедитесь в том, что длина бутылок не превышает максимальное значение 35 см.

7 Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Вариант устранения
Холодильник не работает.	Не вставлена сетевая вилка.	Вставьте сетевую вилку в розетку сети переменного тока.
	Не вставлен соединительный кабель постоянного тока.	Присоедините соединительный кабель постоянного тока к сети постоянного тока.
	Повреждены соединительные кабели или штекеры.	Специалист должен заменить поврежденные соединительные кабели или штекеры.
Холодильник не охлаждает достаточным образом.	Холодильник стоит не горизонтально.	Установите холодильник горизонтально.
	Слишком высокая температура окружающей среды.	Обеспечьте более низкую температуру окружающей среды.
	Дверь не закрыта надлежащим образом.	Закройте дверь. Убедитесь в том, что дверь не заблокирована.
	Дверь открывалась слишком часто.	Открывайте дверь только в случае необходимости.
	Используется больше одного источника энергии.	Используйте только один источник энергии.
	Недостаточное расстояние до стены рядом и позади холодильника.	Соблюдайте минимальное расстояние до боковых и задней стены.
	Неправильно отрегулирована температура.	Настройте температуру.
	Вентиляционные отверстия загрязнены.	Очистите вентиляционные отверстия мягкой тряпкой.
Конденсат за пределами холодильника.	Емкость для сбора конденсата переполнена.	Опорожните емкость для сбора конденсата.
	Дверь не закрывается должным образом.	Убедитесь в том, что дверь не заблокирована.

8 Чистка и уход



ВНИМАНИЕ!

Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям холодильника.

- Регулярно и по необходимости очищайте холодильник влажной тряпкой. Для этого выключите холодильник.



УКАЗАНИЕ

Для облегчения очистки внутренних решеток их можно вынуть.

- Следите за тем, чтобы в уплотнения не попадала вода. Это может приводить к повреждениям электронного оборудования.
- После очистки протрите холодильник насухо тряпкой.
- Регулярно опорожняйте емкость для сбора конденсата, расположенную на нижней стороне холодильника. Для этого при открытой дверце полностью вытащите емкость для сбора конденсата из холодильника (рис. **5**, стр. 3).

9 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

10 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

11 Технические данные

	DW6
Арт. №:	9105330356
Подводимое напряжение:	12 В== 220 - 240 В ~ (с блоком питания)
Потребляемая мощность:	36 Вт (12 В==), 43 Вт (230 В~), 13 Вт (230 В~) в режиме ECO
Диапазон температуры охлаждения:	8 °С – 18 °С, до 16 °С ниже температуры окружающей среды
Категория:	Кладовая для провизии
Класс энергоэффективности:	A
Потребление энергии:	114 кВт*ч/год
Класс защиты:	III
Емкость брутто:	20 м³
Емкость нетто:	18 л
Максимальная длина бутылок:	35 мм
Климатический класс:	N
Акустическая эмиссия:	44 дБ (A)
Наружные размеры (Д x Ш x В):	515 x 266 x 415 мм
Вес:	ок. 7,6 кг
Испытания/сертификат:	  

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	127
2	Wskazówki bezpieczeństwa	128
3	Zakres dostawy	130
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	130
5	Opis techniczny	130
6	Korzystanie z lodówki	132
7	Usuwanie usterek	134
8	Czyszczenie	135
9	Gwarancja	135
10	Utylizacja	135
11	Dane techniczne	136

1 Objąśnienie symboli



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie powoduje śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.



OSTROŻNIE!

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała.



UWAGA!

Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.

**WSKAZÓWKA**

Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

- **Obsługa:** Ten symbol wskazuje, że użytkownik musi podjąć jakieś działanie. Wymagane działania zostały opisane krok po kroku.
- ✓ Ten symbol opisuje wynik działania.

Rys. 1 5, strona 3: Ten odnośnik wskazuje element na rysunku, w tym przypadku „Pozycję 5 na rysunku 1 na stronie 3”.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- błędami powstałymi w trakcie montażu lub podłączenia
- uszkodzeniem produktu w sposób mechaniczny lub spowodowany przeciążeniami elektrycznymi
- zmianami dokonanyymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji

2.1 Ogólne informacje o bezpieczeństwie

**OSTRZEŻENIE!**

- Nie wolno uruchamiać lodówki, jeśli posiada ona widoczne uszkodzenia.
- Napraw lodówki mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo.
- Dzieci od 8 roku życia i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą użytkować lodówkę jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania od niej informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania i wynikających z tego zagrożeń.
- **Urządzenia elektryczne nie są zabawkami!**
Lodówkę należy przechowywać i użytkować z dala od dzieci.
- Nie mogą one również czyścić i konserwować lodówki bez nadzoru.
- Należy dopilnować, by dzieci nie bawiły się lodówką
- W razie uszkodzenia kabla przyłączeniowego należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi lub osobie o podobnych kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożenia.
- W lodówce nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z palnym gazem napędowym.

**OSTROŻNIE!**

- Lodówkę należy odłączać od sieci
 - przed każdym czyszczeniem i konserwacją
 - po każdym użyciu
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.

**UWAGA!**

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z danymi dostępnego źródła zasilania.
- Lodówkę należy podłączać do sieci prądu przemiennego wyłącznie za pomocą odpowiedniego kabla przyłączeniowego.
- Lodówka nie nadaje się do transportu substancji drażniących lub zawierających rozpuszczalniki.
- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazdka, ciągnąc za kabel przyłączeniowy.
- Przed podłączeniem ładowarki podróźnej należy odłączyć lodówkę i inne odbiorniki od akumulatora pojazdu.
- Tryb zasilania prądem stałym (zasilanie od akumulatora) należy wybierać tylko wówczas, gdy silnik pojazdu jest włączony, a prądnica dostarcza wystarczające napięcie lub jeśli korzystają Państwo z czujnika akumulatora.

2.2 Bezpieczne użytkowanie lodówki**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

- Nie należy nigdy chwytać nieosłoniętymi rękami gołych przewodów.

**OSTROŻNIE!**

- Uruchamiając lodówkę, należy upewnić się, że przewód zasilający oraz wtyczka są suche.
- Z lodówki należy korzystać wyłącznie w suchych, zabezpieczonych przed bryzgami wody i silną wilgocią miejscach.
- Na lodowce nie należy kłaść żadnych przedmiotów w celu uniknięcia obrażeń spowodowanych przez ich upadek podczas otwierania i zamykania drzwi.

**UWAGA!**

- Wewnątrz lodówki nie wolno korzystać z żadnych urządzeń elektrycznych, chyba że zostały one zalecone przez producenta.
- Nie ustawiać lodówki w pobliżu otwartego ognia lub innych źródeł ciepła (ogrzewanie, silne promienie słoneczne, piece gazowe itp.) (rys. **1**, strona 2).

- **Niebezpieczeństwo przegrzania!**
Należy pamiętać, że ciepło powstające podczas eksploatacji musi być odpowiednio odprowadzane. Zapewnić wystarczającą odległość lodówki od ścian lub przedmiotów, umożliwiającą swobodną cyrkulację powietrza (rys. 2, strona 2).
- Uważać, aby nie zakrywać otworów wentylacyjnych.
- Jeśli korzystają Państwo z więcej niż dwóch lodówek, pomiędzy poszczególnymi lodówkami należy zachować minimalną odległość 50 cm.
- Nie wypełniać wewnętrznego pojemnika cieczami lub lodem.
- Nigdy nie zanurzać lodówki w wodzie.
- Chronić lodówkę i przewody przed gorącym i wilgocią.

3 Zakres dostawy

Ilość	Nazwa
1	Lodówka
1	Zasilacz z kablem przyłączeniowym prądu przemiennego
1	Kabel przyłączeniowy prądu stałego
3	Kratowe półki wewnętrzne
1	Instrukcja obsługi

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Lodówka służy do schładzania butelek z napojami.

Lodówka może być zasilana z sieci prądu stałego lub z gniazdka prądu przemiennego.

5 Opis techniczny

5.1 Opis

Lodówka może być zasilana prądem przemiennym i prądem stałym.

Za pomocą dwóch przycisków można ustawić pożądaną temperaturę. Na wyświetlaczu zostanie wyświetlona zarówno wymagana, jak i rzeczywista temperatura chłodzenia. W razie potrzeby może zostać włączone oświetlenie wewnętrzne.

Wszystkie materiały, z których wykonano lodówkę, są bezpieczne dla artykułów spożywczych.

5.2 Elementy lodówki

Poz. na rys. 3 , strona 2	Opis
1	Otwór odpowietrzający
2	Uchwyt drzwiowy
3	Kabel przyłączeniowy prądu przemiennego
4	Kabel przyłączeniowy prądu stałego
5	Elementy obsługowe
6	Kratowe półki wewnętrzne
7	Szyny
8	Zbiornik na kondensat
9	Wentylator
10	Uchwyt na zasilacz

Lodówka posiada następujące elementy obsługowe:

Poz. na rys. 4 , strona 3	Nazwa	Opis
1	POWER	Umożliwia włączenie lub wyłączenie lodówki.
2	LIGHT	Umożliwia włączenie lub wyłączenie oświetlenia wewnętrznego.
3	Wyświetlacz	Wskazuje temperaturę.
4	TEMP +	Podwyższa żądaną temperaturę chłodzenia każdorazowo o 1 °C (maksymalnie do 18 °C).
5	TEMP –	Obniża żądaną temperaturę chłodzenia każdorazowo o 1 °C (minimalnie do 8 °C).



WSKAZÓWKA

Ustawiając temperaturę, można wybrać wartości wyrażone w stopniach Celsjusza i Fahrenheita. W tym celu należy nacisnąć równocześnie na ok. trzy sekundy przyciski **TEMP +** i **TEMP –**.

6 Korzystanie z lodówki



WSKAZÓWKA

Przed rozpoczęciem korzystania z lodówki ze względów higienicznych należy przetrzeć lodówkę wewnątrz i na zewnątrz wilgotną szmatką (patrz rozdz. „Czyszczenie” na stronie 135).

6.1 Rady dotyczące oszczędzania energii

- Wybrać miejsce z dobrą wentylacją, chronione przed promieniami słonecznymi.
- W celu zwiększenia efektywności energetycznej i ograniczenia wydajności chłodzenia należy stosować tryb ECO.
- Nie należy otwierać lodówki częściej niż jest to konieczne.
- Nie zostawiać drzwi otwartych na dłużej niż jest to konieczne.

6.2 Ustawianie lodówki

- Upewnić się, że miejsce ustawienia wytrzyma ciężar lodówki plus ciężar jej maksymalnego napełnienia.
- Ustawić poziomo lodówkę.
- Otworzyć drzwi lodówki.
- Wsunąć zbiornik na kondensat pod lodówkę w odpowiedni otwór (rys. **5**, strona 3).
- Wstawić wewnętrzne półki kratowe w lodówkę w taki sposób, żeby leżały one na zamontowanych uprzednio szynach bocznych (rys. **6**, strona 4).
- Zamknąć drzwi lodówki.

6.3 Podłączanie lodówki



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Nie wolno manipulować wtyczkami i wyłącznikami wilgotnymi rękami.

- Przed rozpoczęciem użytkowania lodówki skontrolować, czy napięcie robocze zgadza się z napięciem sieciowym (patrz dane na tabliczce znamionowej).

Zasilanie prądem przemiennym (rys. **7**, strona 4)

- Wstawić zasilacz w specjalny otwór z tyłu lodówki.
- Połączyć wtyczkę adaptera z gniazdkiem z tyłu lodówki.
- Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazdka prądu przemiennego.

Zasilanie prądem stałym (rys. 3, strona 5)

- Usunąć zasilacz prądu przemiennego z otworu z tyłu lodówki.
- Połączyć wtyczkę kabla przyłączeniowego prądu stałego z gniazdkiem z tyłu lodówki.
- Podłączyć kabel przyłączeniowy prądu stałego do sieci prądu stałego.

6.4 Korzystanie z lodówki



UWAGA!

Produkty spożywcze należy przechowywać tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.

- Włączyć lodówkę, naciskając przycisk **POWER** i przytrzymując go przez 3 sekundy.
- ✓ Wyświetlacz (rys. 4 3, strona 3) włączy się i wyświetli aktualną temperaturę chłodzenia.
- W celu wyłączenia lodówki ponownie nacisnąć przycisk **POWER** i przytrzymać go przez 3 sekundy.
- ✓ Wówczas wyświetlacz zostanie wyłączony.
- Włączyć lub wyłączyć oświetlenie wewnętrzne, naciskając i przytrzymując przez 3 sekundy przycisk **LIGHT**.

Ustawianie temperatury



WSKAZÓWKA

Na wydajność chłodzenia wpływa

- temperatura otoczenia,
- ilość butelek do schłodzenia,
- częstotliwość otwierania drzwi.

- Nacisnąć przycisk **TEMP** – w celu stopniowego **obniżenia** żądanej temperatury chłodzenia o 1 °C.
- Nacisnąć przycisk **TEMP +** w celu stopniowego podwyższenia żądanej temperatury chłodzenia o 1 °C.
- ✓ Ustawiona temperatura dwukrotnie zaświeci się na wyświetlaczu. Następnie wyświetli się aktualna temperatura wnętrza lodówki.

Przechowywanie butelek z napojami (rys. 9, strona 6)

- Butelki z napojami wkładać poziomo na wewnętrzne półki kratowe.
- Na jedną półkę kratową kłaść maksymalnie dwie butelki z napojami.
- Upewnić się, że maksymalna długość butelek nie przekracza 35 cm.

7 Usuwanie usterek

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Lodówka nie działa.	Wtyczka sieciowa nie została podłączona do sieci.	Wstawić wtyczkę sieciową do gniazdka prądu przemiennego.
	Kabel przyłączeniowy prądu stałego nie został podłączony.	Podłączyć kabel przyłączeniowy prądu stałego do sieci prądu stałego.
	Kabel przyłączeniowy lub wtyczka są uszkodzone.	Zlecić wymianę uszkodzonego kabla przyłączeniowego lub wtyczki specjalistcie.
Lodówka nie chłodzi w wystarczającym stopniu.	Lodówka nie stoi w pozycji poziomej.	Ustawić lodówkę w pozycji poziomej.
	Zbyt wysoka temperatura otoczenia.	Zapewnić niższą temperaturę otoczenia.
	Drzwi nie są zamknięte prawidłowo.	Zamknąć drzwi. Upewnić się, że drzwi nie są blokowane.
	Drzwi są zbyt często otwierane.	Drzwi należy otwierać tylko w razie konieczności.
	Wykorzystywane jest więcej niż jedno źródło energii.	Korzystać tylko z jednego źródła energii.
	Odległość od ściany z boku i z tyłu lodówki jest zbyt mała.	Zachować minimalną odległość lodówki od ścian bocznych i ściany tylnej.
	Ustawiono niewłaściwą temperaturę.	Ustawić temperaturę.
	Otwory odpowietrzające są zanieczyszczone.	Oczyścić otwory odpowietrzające miękką szmatką.
Z lodówki wycieka kondensat.	Zbiornik na kondensat jest pełny.	Opróżnić zbiornik na kondensat.
	Drzwi nie zamykają się poprawnie.	Upewnić się, że drzwi nie są zablokowane.

8 Czyszczenie



UWAGA!

Do czyszczenia nie należy używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą uszkodzić lodówkę.

- Lodówkę należy regularnie oraz w przypadku zabrudzenia czyścić wilgotną szmatką. W tym celu lodówkę należy wyłączyć.



WSKAZÓWKA

Można wyjąć wewnętrzne półki kratowe, co ułatwi czyszczenie lodówki.

- Należy uważać, aby woda nie dostała się do uszczelek. Może to spowodować uszkodzenie elektroniki.
- Po umyciu lodówki należy wytrzeć ją suchą szmatką.
- Należy regularnie opróżniać zbiornik na kondensat znajdujący się od spodu lodówki. W tym celu przy otwartych drzwiach należy całkowicie wyjąć zbiornik na kondensat z lodówki (rys. 5, strona 3).

9 Gwarancja

Warunki gwarancji zostały opisane w Karcie Gwarancyjnej dołączonej do produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

10 Utylizacja

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

11 Dane techniczne

	DW6
Nr produktu:	9105330356
Zasilanie:	12 V --- od 220 do 240 V \sim (z zasilaczem sieciowym)
Pobór mocy:	36 W (12 V ---), 43 W (230 V \sim), 13 W (230 V \sim) w trybie ECO
Zakres temperatur chłodzenia:	8 °C – 18 °C, do 16 °C poniżej temperatury otoczenia
Kategoria:	Kredens
Klasa efektywności energetycznej:	A
Zużycie energii:	114 kWh/rok
Stopień ochrony:	III
Pojemność brutto:	20 l
Pojemność netto:	18 l
Maksymalna długość butelek:	35 cm
Klasa klimatyczna:	N
Emisja hałasu:	44 dB(A)
Wymiary zewnętrzne (D x S x W):	515 x 266 x 415 mm
Waga:	ok. 7,6 kg
Kontrola/certyfikat:	   <small>www.tuv.com ID 10010000009</small>

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.

Obsah

1	Vysvětlivky symbolů	137
2	Bezpečnostní pokyny	138
3	Rozsah dodávky	140
4	Použití v souladu se stanoveným účelem	140
5	Technický popis	140
6	Používání chladničky	142
7	Odstraňování poruch a závad	144
8	Čištění a péče	145
9	Záruka	145
10	Likvidace	145
11	Technické údaje	146

1 Vysvětlivky symbolů



NEBEZPEČÍ!

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů jsou smrtelná nebo vážná zranění.



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení mohou být úrazy.



POZOR!

Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

➤ **Činnost:** Tento symbol vás vyzývá k tomu, abyste něco učinili. Potřebné činnosti jsou popisovány v příslušném pořadí.

✓ Tento symbol popisuje výsledek určité činnosti.

Obr. 1 5, strana 3: Tento údaj odkazuje na prvek, zobrazený na obrázku. Na tomto příkladu se jedná o „pozici 5 na obrázku 1 na straně 3“.

2 Bezpečnostní pokyny

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Chybná montáž nebo chybné připojení
- Poškození výrobku působením mechanických vlivů a přepětí
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

2.1 Obecná bezpečnost

**VÝSTRAHA!**

- V případě, že je chladnička viditelně poškozena, nesmíte ji používat.
- Opravy chladničky smějí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
- Chladničku mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud budou pod dozorem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití chladničky a rozumějí nebezpečím, která z použití výrobku vyplývají.
- **Elektrické přístroje nejsou hračky pro děti!**
Chladničku používejte a skladujte mimo dosah dětí.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s chladničkou nehrály.
- Pokud je přívodní kabel chladničky poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k žádnému ohrožení.
- Neskladujte v chladničce výbušné látky, jako např. spreje s hnacím plynem.

**UPOZORNĚNÍ!**

- Chladničku odpojte od sítě
 - Před každým čištěním a údržbou
 - Po každém použití
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.

**POZOR!**

- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Pro připojení chladničky k síti se střídavým proudem používejte pouze příslušný přívodní kabel.
- Chladnička není vhodná k přepravě leptavých látek nebo látek obsahujících rozpouštědla.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel.
- Před připojením rychlonabíjecího zařízení odpojte chladničku a jiné spotřebiče od baterie vozidla.
- Provoz na stejnosměrný proud (na baterii) vyberte, pouze pokud motor vozidla běží a dynamo dodává dostatečné napětí nebo pokud používáte snímač baterie.

2.2 Bezpečnost za provozu chladničky

**NEBEZPEČÍ!**

- Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů.

**UPOZORNĚNÍ!**

- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.
- Chladničku používejte výhradně v suchém prostředí, kde bude chráněna před stříkající vodou a vysokou vlhkostí.
- Na chladničku nepokládejte žádné předměty, aby se zabránilo zranění pádem předmětů při otevření a zavření dveří.

**POZOR!**

- Uvnitř chladničky nepoužívejte žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu doporučeny výrobcem.
- Chladničku neinstalujte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.) (obr. **1**, strana 2).
- **Nebezpečí přehřátí!**
Vždy dbejte, aby bylo teplo vznikající za provozu zařízení dostatečně odváděno. Zajistěte, aby byla chladnička postavena v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů tak, aby mohl vzduch cirkulovat (obr. **2**, strana 2).
- Pamatujte, že nesmějí být zakryty větrací otvory.
- Pokud používáte více než dvě chladničky, potom mezi oběma chladničkami dodržte vzdálenost alespoň 50 cm.
- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Nikdy neponořujte chladničku do vody.
- Chraňte chladničku a kabel před horkem a vlhkem.

3 Rozsah dodávky

Množství	Název
1	Chladnička
1	Síťový zdroj s přívodním kabelem na střídavý proud
1	Stejnoseměrný přívodní kabel
3	Vnitřní rošty
1	Návod k obsluze

4 Použití v souladu se stanoveným účelem

Chladnička je určena k chlazení láhví s nápoji.

Chladnička je dimenzována pro provoz v síti stejnosměrného proudu a na zásuvku na střídavý proud.

5 Technický popis

5.1 Popis

Chladničku lze napájet střídavým a stejnosměrným proudem.

Pomocí dvou tlačítek lze nastavovat požadovanou teplotu. Displej zobrazuje požadovanou i skutečnou teplotu chlazení. V případě potřeby lze zapnout vnitřní osvětlení.

Veškeré materiály chladničky jsou pro potraviny neškodné.

5.2 Součásti chladničky

Poz. na obr. 3 , strana 2	Popis
1	Větrací otvor
2	Rukojeť
3	Přívodní kabel pro střídavý proud
4	Přívodní kabel pro stejnosměrný proud
5	Ovládací prvky
6	Vnitřní rošty
7	Kolejnice
8	Nádoba na kondenzát
9	Ventilátor
10	Držák na síťový zdroj

Chladnička je vybavena následujícími ovládacími prvky:

Poz. na obr. 4 , strana 3	Název	Popis
1	POWER	Zapnutí nebo vypnutí chladničky.
2	LIGHT	Zapnutí nebo vypnutí vnitřního osvětlení.
3	Displej	Zobrazení teploty.
4	TEMP +	Zvýšení požadované teploty chlazení vždy o 1 °C (maximálně na 18 °C).
5	TEMP –	Snížení požadované teploty chlazení vždy o 1 °C (minimálně na 8 °C).



POZNÁMKA

K zobrazování teploty můžete vybírat mezi °Celsia a °Fahrenheita. K tomu stiskněte na dobu cca tří sekund současně tlačítka **TEMP +** a **TEMP –**.

6 Používání chladničky



POZNÁMKA

Dříve než uvedete novou chladničku do provozu, musíte ji z hygienických důvodů očistit vlhkou utěrkou jak zevnitř, tak zvenčí (viz kap. „Čištění a péče“ na straně 145).

6.1 Tipy k úspoře energie

- Vyberte k použití dobře větrané místo chráněné před slunečním zářením.
- Pokud si přejete nastavit lepší využití energie a omezený chladicí výkon chladničky, použijte režim ECO.
- Neotevírejte chladničku častěji, než je nezbytně nutné.
- Nenechávejte dvířka otevřená déle, než je nutné.

6.2 Instalace chladničky

- Ujistěte se, že místo instalace je dimenzováno na hmotnost chladničky včetně maximální náplně.
- Postavte chladničku do vodorovné polohy.
- Otevřete dveře chladničky.
- Nádobu na kondenzát zasuňte pod chladničku do odpovídajícího držáku (obr. **5**, strana 3).
- Do chladničky vložte vnitřní rošty tak, aby dosedaly na předem namontované boční kolejnice (obr. **6**, strana 4).
- Zavřete dveře chladničky.

6.3 Připojení chladničky



NEBEZPEČÍ!

Nikdy nemanipulujte se zástrčkami a spínači, pokud máte mokré ruce.

- Zkontrolujte před uvedením chladničky do provozu, zda se shoduje provozní napětí se síťovým napětím (viz typový štítek).

Provoz na střídavý proud (obr. **7**, strana 4)

- Síťový zdroj zasuňte do držáku síťového zdroje na zadní straně chladničky.
- Adaptérovou zástrčku zapojte do zdířky na zadní straně chladničky.
- Síťovou zástrčku zapojte do zásuvky na střídavý proud.

Provoz na stejnosměrný proud (obr. 8, strana 5)

- ▶ Síťový zdroj na střídavý proud vyjměte z držáku síťového zdroje na zadní straně chladničky.
- ▶ Zástrčku přívodního kabelu na stejnosměrný proud zapojte do zdířky na zadní straně chladničky.
- ▶ Připojte přívodní kabel na stejnosměrný proud k síti stejnosměrného proudu.

6.4 Používání chladničky



POZOR!

Potraviny by se měly skladovat pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.

- ▶ Chladničku zapněte stisknutím tlačítka **POWER** na 3 sekundy.
- ✓ Zapne se displej (obr. 4 3, strana 3) a zobrazí aktuální teplotu chlazení.
- ▶ Pokud si přejete chladničku vypnout, stiskněte tlačítko **POWER** znovu na 3 sekundy.
- ✓ Displej se vypne.
- ▶ Vnitřní osvětlení zapněte nebo vypněte stisknutím tlačítka **LIGHT** na 3 sekundy.

Nastavení teploty



POZNÁMKA

Chladicí výkon mohou ovlivňovat tyto faktory:

- okolní teplota;
- množství chlazených lahví,
- četnost otevírání dvířek.

- ▶ Stisknutím tlačítka **TEMP – snížíte** požadovanou teplotu chlazení v krocích po 1 °C.
- ▶ Stisknutím tlačítka **TEMP + zvýšíte** požadovanou teplotu chlazení v krocích po 1 °C.
- ✓ Nastavená teplota se zobrazí na displeji dvojitým bliknutím. Následně se zobrazí aktuální teplota vnitřního prostoru chladničky.

Uchovávání lahví s nápoji (obr. 9, strana 6)

- ▶ Láhve s nápoji uložte vodorovně na vnitřní rošty.
- ▶ Na jeden vnitřní rošt uložte maximálně dvě láhve s nápoji.
- ▶ Ujistěte se, že láhve s nápoji nepřekračují maximální délku láhve 35 cm.

7 Odstraňování poruch a závad

Problém	Možná příčina	Návrh řešení
Chladnička nefunguje.	Síťová zástrčka není zasunutá.	Síťovou zástrčku zasuňte do zásuvky na střídavý proud.
	Přívodní kabel na stejnosměrný proud není zasunutý.	Připojte přívodní kabel na stejnosměrný proud k síti stejnosměrného proudu.
	Přívodní kabely nebo zástrčky jsou poškozené.	Poškozené přívodní kabely nebo zástrčky nechejte vyměnit odborníkem.
Chladnička nechladí dostatečně.	Chladnička není ve vodorovné poloze.	Chladničku postavte do vodorovné polohy.
	Příliš vysoká okolní teplota.	Zajistěte nižší okolní teplotu.
	Dvířka nejsou správně uzavřena.	Zavřete dvířka. Zkontrolujte, zda dveře nejsou blokovány.
	Dveře byly otevřeny příliš často.	Dveře otevírejte pouze v případě nutnosti.
	Je používán více než jeden zdroj energie.	Používejte pouze jeden zdroj energie.
	Odstup od stěny je vedle chladničky a za ní příliš malý.	Dodržte minimální odstup od bočních stěn a zadní stěny.
	Teplota není nastavena správně.	Nastavte teplotu.
	Větrací otvory jsou znečištěné.	Větrací otvory vyčistěte měkkou utěrkou.
Vně chladničky se nachází kondenzát.	Nádoba na kondenzát je plná.	Vyprázdňte nádobu na kondenzát.
	Dveře se správně nezavírají.	Zkontrolujte, zda dveře nejsou blokovány.

8 Čištění a péče



POZOR!

Nepoužívejte k čištění čisticí písky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození chladničky.

- Chladničku čistíte vlhkou utěrkou pravidelně a pokud je znečištěná. K tomu účelu chladničku vypněte.



POZNÁMKA

Vnitřní rošty můžete vyjmout pro jejich snadnější čištění.

- Dbejte, aby do těsnění nevnikla voda. Mohlo by dojít k poškození elektroniky.
- Po vyčištění vytřete chladničku utěrkou dosucha.
- Pravidelně vyprazdňujte nádobu na kondenzát na spodní straně chladničky. Proveďte to tak, že při otevřených dvířkách zcela vytáhnete nádobu na kondenzát z chladničky (obr. 5, strana 3).

9 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (adresy viz zadní strana tohoto návodu) nebo do specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.




10 Likvidace

- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

11 Technické údaje

	DW6
Č. výr.:	9105330356
Napájecí napětí:	12 V _{DC} 220 až 240 V ~ (se síťovým zdrojem)
Příkon:	36 W (12 V _{DC}), 43 W (230 V~), 13 W (230 V~) v režimu ECO
Rozsah teploty chlazení:	8 °C – 18 °C, až o 16 °C pod hodnotu okolní teploty
Kategorie:	Spizírma
Energetická třída účinnosti:	A
Spotřeba energie:	114 kWh/rok
Krytí:	III
Obsah brutto:	20 l
Čistý objem:	18 l
Maximální délka láhve:	35 cm
Klimatická třída:	N
Hlukové emise:	44 dB(A)
Vnější rozměry (D x Š x V):	515 x 266 x 415 mm
Hmotnost:	cca 7,6 kg
Zkouška/certifikát:	   <small>www.tuv.com ID 1001000000</small>

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	147
2	Bezpečnostné pokyny	148
3	Rozsah dodávky.	150
4	Používanie na stanovený účel	150
5	Technický opis	150
6	Používanie chladiaceho zariadenia	152
7	Odstránenie poruchy	154
8	Čistenie a starostlivosť	155
9	Záruka	155
10	Likvidácia	155
11	Technické údaje	156

1 Vysvetlenie symbolov



NEBZPEČENSTVO!

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie vedie k smrti alebo k ťažkému zraneniu.



VÝSTRAHA!

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k smrti alebo k ťažkému zraneniu.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k zraneniam.



POZOR!

Nerešpektovanie môže viesť k materiálnym škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie k obsluhu výrobku.

➤ **Konanie:** Tento symbol vám ukáže, že musíte niečo urobiť. Potrebné konania budú popísane krok za krokom.

✓ Tento symbol popisuje výsledok niektorého konania.

Obr. 1 5, strana 3: Tento údaj poukazuje na prvok v niektorom obrázku, v tomto príklade na „Pol. 5 v Obr. 1 na strane 3“.

2 Bezpečnostné pokyny

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Chyby montáže alebo pripojenia
- Poškodenia produktu mechanickými vplyvmi a prepätiami
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode

2.1 Všeobecná bezpečnosť

**VÝSTRAHA!**

- Keď má chladiace zariadenie viditeľné poškodenia, nesmiete ho uviesť do prevádzky.
- Opravy tohto chladiaceho zariadenia smú vykonávať len kvalifikovaní odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá.
- Chladničku smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní chladiaceho zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- **Elektrické zariadenia nie sú detské hračky!**
Chladiace zariadenie uschovajte a používajte mimo dosahu detí.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali s chladiacim zariadením.
- Keď je pripájací kábel tohto chladiaceho zariadenia poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie Služieb zákazníkom alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniam.
- V chladničke neuskladňujte látky, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu, napr. sprejové nádoby s horľavým hnacím plynom.

**UPOZORNENIE!**

- Odpojte chladiace zariadenie od siete:
 - pred každým čistením a ošetrovaním,
 - po každom použití.

- Potraviny sa smú uskladňovať len v originálnom obale alebo vhodných nádobách.



POZOR!

- Porovnajzte údaje o napätí na typovom štítku s existujúcim zdrojom napätia.
- Pripojte chladničku pomocou príslušného pripájacieho kábla k sieti striedavého napätia.
- Chladiace zariadenie nie je vhodné na prepravu žieravých látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel.
- Zástrčku nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.
- Odpojte svoje chladiace zariadenie a iné spotrebiče od batérie vozidla skôr, než pripojíte rýchlonabíjačku.
- Prevádzku s jednosmerným prúdom (prevádzka na batériu) zvolte len vtedy, keď beží motor vozidla a generátor dodáva dostatočné napätie alebo ak používate indikátor batérie.

2.2 Bezpečnosť pri prevádzke chladiaceho zariadenia



NEBZPEČENSTVO!

- Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov.



UPOZORNENIE!

- Pred uvedením do prevádzky dbajte na to, aby prírodné vedenie a konektor boli suché.
- Používajte chladiace zariadenie výlučne v suchom prostredí, kde je chránené pred striekajúcou vodou a silnou vlhkosťou.
- Nekladte na chladiace zariadenie žiadne predmety, aby ste predišli poraneniam padajúcimi predmetmi pri otvorení a zatvorení dvier.



POZOR!

- Nepoužívajte v chladničke žiadne elektrické zariadenia, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.
- Neumiestňujte chladiace zariadenie do blízkosti otvoreného plameňa ani iných zdrojov tepla (vyhrievanie, silné slnečné žiarenie, plynové rúry atď.) (obr. 1, strane 2).
- **Nebezpečenstvo prehriatia!**
Dbajte na to, aby sa teplo, ktoré vzniká pri prevádzke, mohlo dostatočne odvádzať. Zabezpečte, aby sa chladiace zariadenia nachádzalo v dostatočnej vzdialenosti od stien alebo predmetov, aby bola umožnená cirkulácia vzduchu (obr. 2, strane 2).
- Dbajte na to, aby vetracie otvory neboli zakryté.
- Ak používate viac ako dva chladiace zariadenia, potom medzi dvomi chladiacimi zariadeniami udržiavajte vzdialenosť minimálne 50 cm.
- Do vnútorného zásobníka neplňte žiadne kvapaliny alebo ľad.

- Nikdy neponorte chladiace zariadenie do vody.
- Chráňte chladiace zariadenie a káble pred vysokými teplotami a mokrom.

3 Rozsah dodávky

Množstvo	Označenie
1	Chladiace zariadenia
1	Sieťový diel s pripájacím káblom na striedavý prúd
1	Pripájací kábel na jednosmerný prúd
3	Vnútorne rošty
1	Návod na použitie

4 Používanie na stanovený účel

Chladiace zariadenie je vhodné na chladenie fliaš s nápojmi.

Chladiace zariadenie je dimenzované na prevádzku v sieti s jednosmerným prúdom a v zásuvke so striedavým prúdom.

5 Technický opis

5.1 Opis

Chladiace zariadenie môže byť napájané striedavým prúdom a jednosmerným prúdom.

Požadovanú teplotu je možné nastaviť pomocou dvoch tlačidiel. Displej zobrazuje nielen požadovanú, ale aj skutočnú teplotu chladenia. V prípade potreby možno zapnúť vnútorné osvetlenie.

Všetky materiály, použité v chladiacom zariadení, sú vhodné na to, aby prichádzali do styku s potravinami.

5.2 Súčasti chladničky

Poz. na obr. 3 , strane 2	Opis
1	Vetrací otvor
2	Rukoväť dverí
3	Pripájací kábel na striedavý prúd
4	Pripájací kábel na jednosmerný prúd
5	Ovládacie prvky
6	Vnútorne rošty
7	Koľajnice
8	Nádrž na kondenzovanú vodu
9	Ventilátor
10	Úchyt na sieťový diel

Chladiace zariadenie disponuje nasledujúcimi ovládacími prvkami:

Poz. v obr. 4 , strane 3	Označenie	Opis
1	POWER	Zapína alebo vypína chladiaci prístroj.
2	LIGHT	Zapína alebo vypína vnútorné osvetlenie.
3	Displej	Zobrazí teplotu.
4	TEMP +	Zvýši požadovanú teplotu chladenia vždy o 1 °C (maximálne do 18 °C).
5	TEMP –	Zníži požadovanú teplotu chladenia vždy o 1 °C (minimálne do 8 °C).



POZNÁMKA

Môžete si zvoliť zobrazenie teploty v °Celsius a °Fahrenheita. Nato držte približne tri sekundy súčasne stlačené tlačidlá **TEMP +** a **TEMP –**.

6 Používanie chladiaceho zariadenia



POZNÁMKA

Skôr, ako nové chladiace zariadenie uvediete do prevádzky, mali by ste ho z hygienických dôvodov zvnútra a zvonku poutierať vlhkou handrou (pozri a kap. „Čistenie a starostlivosť“ na strane 155).

6.1 Tipy pre úsporu energie

- Vyberte dobre vetrané miesto chránené pred priamym slnečným žiarením.
- Ak chcete dosiahnuť zvýšenú energetickú efektívnosť a obmedzený chladiaci výkon zariadenia, použite režim ECO.
- Chladiace zariadenie neotvárajte častejšie, ako je to potrebné.
- Dvere nenechávajte otvorené dlhšie, ako je nevyhnutné.

6.2 Inštalácia chladiaceho zariadenia

- Ubezpečte sa, že miesto inštalácie unesie hmotnosť chladiaceho zariadenia plus maximálnu náplň.
- Chladiace zariadenie umiestnite do vodorovnej polohy.
- Otvorte dvere chladiaceho zariadenia.
- Zasuňte nádrž na kondenzovanú vodu pod chladiace zariadenie do príslušného úchyty (obr. **5**, strane 3).
- Vložte vnútorné rošty do chladiaceho zariadenia tak, aby vnútorné rošty doliehali na predmontovaných bočných koľajniciach (obr. **6**, strane 4).
- Zatvorte dvere chladiaceho zariadenia.

6.3 Pripojenie chladiaceho zariadenia



NEBZPEČENSTVO!

Nikdy nemanipulujte s konektormi a spínačmi, keď máte mokré ruky.

- Pred uvedením chladiaceho zariadenia do prevádzky skontrolujte, či sa prevádzkové napätie zhoduje so sieťovým napätím (pozri typový štítok).

Prevádzka na striedavý prúd (obr. **7**, strane 4)

- Zasuňte sieťový diel do úchyty na sieťový diel na zadnej strane chladiaceho zariadenia.
- Pripojte konektor adaptéra do zdierky na zadnej strane chladiaceho zariadenia.
- Pripojte sieťovú zástrčku do zásuvky na striedavý prúd.

Prevádzka na jednosmerný prúd (obr. 8, strane 5)

- Vyberte sieťový diel na striedavý prúd z úchyty na sieťový diel na zadnej strane chladiaceho zariadenia.
- Pripojte konektor pripájacieho kábla na jednosmerný prúd do zdierky na zadnej strane chladiaceho zariadenia.
- Pripojte pripájací kábel na jednosmerný prúd k sieti s jednosmerným prúdom.

6.4 Používanie chladiaceho zariadenia**POZOR!**

Potraviny sa smú skladovať len v originálnych baleniach alebo vhodných nádobách.

- Zapnite chladiace zariadenie tak, že 3 sekundy podržíte stlačené tlačidlo **POWER**.
- ✓ Displej (obr. 4 3, strane 3) sa zapne a zobrazí aktuálnu teplotu chladenia.
- Ak chcete chladiace zariadenie vypnúť, znovu stlačte na 3 sekundy tlačidlo **POWER**.
- ✓ Displej sa vypne.
- Zapnite alebo vypnite vnútorné osvetlenie tak, že 3 sekundy podržíte stlačené tlačidlo **LIGHT**.

Nastavenie teploty**POZNÁMKA**

Chladiaci výkon môže byť ovplyvnený

- teplotou okolia,
- množstvom chladených fliaš,
- častotou otvárania dverí.

- Stlačte tlačidlo **TEMP** – pre **zniženie** požadovanej teploty chladenia v krokoch po 1 °C.
- Stlačte tlačidlo **TEMP +** pre **zvýšenie** požadovanej teploty chladenia v krokoch po 1 °C.
- ✓ Nastavená teplota sa zobrazí na displeji s dvojitém zablikaním. Následne sa zobrazí aktuálna vnútorná teplota chladiaceho zariadenia.

Uskladnenie fliaš s nápojmi (obr. 9, strane 6)

- Položte fľaše s nápojmi horizontálne na vnútorné rošty.
- Položte maximálne dve fľaše s nápojmi na jeden vnútorný rošt.
- Ubezpečte sa, že fľaše s nápojmi nepresahujú maximálnu dĺžku 35 cm.

7 Odstránenie poruchy

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Chladiace zariadenie nefunguje.	Sieťová zástrčka nie je zapojená.	Pripojte sieťovú zástrčku do zásuvky na striedavý prúd.
	Pripájací kábel na jednosmerný prúd nie je pripojený.	Pripojte pripájací kábel na jednosmerný prúd k sieti s jednosmerným prúdom.
	Pripájací kábel alebo konektor je poškodený.	Nechajte poškodený pripájací kábel alebo konektor vymeniť odborníkovi.
Chladiace zariadenie nedostatočne chladí.	Chladiace zariadenie nie je vo vodorovnej polohe.	Chladiace zariadenie umiestnite do vodorovnej polohy.
	Príliš vysoká vonkajšia teplota.	Postarajte sa o nižšiu teplotu okolia.
	Dvere nie sú správne zatvorené.	Zatvorte dverka. Uistite sa, že dvere nie sú blokové.
	Dvere boli príliš často otvárané.	Dvere otvárajte len vtedy, keď je to potrebné.
	Používa sa viac ako jeden zdroj energie.	Používajte len jeden zdroj energie.
	Vzdialenosť k stene vedľa chladiaceho zariadenia a za ním je príliš krátka.	Dodržte minimálnu vzdialenosť k bočným stenám a k zadnej stene.
	Teplota nie je správne nastavená.	Nastavte teplotu.
	Vetracie otvory sú znečistené.	Vyčist'ite vetracie otvory mäkkou utierkou.
Mimo chladiaceho zariadenia je rozliata kondenzovaná voda.	Nádrž na kondenzovanú vodu je plná.	Vyprázdňte nádrž na kondenzovanú vodu.
	Dvere sa nezatvárajú správne.	Uistite sa, že dvere nie sú blokové.

8 Čistenie a starostlivosť



POZOR!

Na čistenie nepoužívajte ostré čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť chladiaci prístroj.

- Chladiace zariadenie pravidelne a ihneď po znečistení čistíte vlhkou utierkou. Kvôli tomu vypnite chladiace zariadenie.



POZNÁMKA

Vnútorne rošty môžete vybrať, aby ste ich ľahšie vyčistili.

- Dbajte na to, aby do tesnenia nakvapkala voda. Mohlo by to poškodiť elektroniku.
- Po vyčistení utrite chladiace zariadenia dosucha utierkou.
- Pravidelne vyprázdňujte nádrž na kondenzovanú vodu na spodnej strane chladiaceho zariadenia. Za týmto účelom úplne vytiahnite pri otvorených dverách nádrž na kondenzovanú vodu z chladiaceho zariadenia (obr. **5**, strane 3).

9 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.




10 Likvidácia

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

11 Technické údaje

	DW6
Č. výr.:	9105330356
Prípojné napätie:	12 V _{DC} 220 až 240 V ~ (so sieťovým dielom)
Príkion:	36 W (12 V _{DC}), 43 W (230 V~), 13 W (230 V~) v režime ECO
Rozsah teploty chladenia:	8 °C – 18 °C do 16 °C pod teplotou okolia
Kategória:	Pantry
Trieda energetickej účinnosti:	A
Energetická spotreba:	114 kWh/rok
Trieda ochrany:	III
Hrubý objem:	20 l
Čistý objem:	18 l
Maximálna dĺžka fliaš:	35 cm
Klimatická trieda:	N
Emisie hluku:	44 dB(A)
Vonkajšie rozmery (D x Š x V):	515 x 266 x 415 mm
Hmotnosť:	cca 7,6 kg
Skúška/certifikát:	   <small>www.tuv.com ID 1001000000</small>

A készülék használata előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.

Tartalomjegyzék

1 Szimbólumok magyarázata	157
2 Biztonsági tudnivalók	158
3 A csomag tartalma	160
4 Rendeltetésszerű használat	160
5 Műszaki leírás	160
6 A hűtőkészülék használata	162
7 Hibaelhárítás	164
8 Tisztítás és ápolás	165
9 Szavatosság	165
10 Ártalmatlanítás	165
11 Műszaki adatok	166

1 Szimbólumok magyarázata



VESZÉLY!

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okoz.



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.



VIGYÁZAT!

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása sérüléseket okozhat.



FIGYELEM!

Ha nem veszi figyelembe az információt, az anyagkárosodást eredményezhet, és káros kihatással lehet a termék működésére.

**MEGJEGYZÉS**

Kiegészítő információk a termék kezelésével kapcsolatban.

➤ **Tevékenység:** Ez a szimbólum jelzi, hogy tennie kell valamit. A szükséges tevékenységek lépésről-lépésre követhetők.

✓ Ez a szimbólum egy tevékenység eredményét jelzi.

1 **ábra 5, 3. oldal:** Ez az információ egy ábra egyik elemére utal, jelen példában az „5. tételre az 1. ábrán, a 3. oldalon”.

2 Biztonsági tudnivalók

A gyártó a bekövetkező károkért a következő esetekben nem vállal felelősséget:

- szerelési vagy csatlakozási hiba
- a termék mechanikai behatások és túlfeszültségek miatti sérülése
- a termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

2.1 Általános biztonság

**FIGYELMEZTETÉS!**

- Ne használja a hűtőkészüléket, ha az láthatóan megsérült.
- A hűtőkészüléken csak szakember végezhet javításokat. Nem szakszerű javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- A hűtőszeletről 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a hűtőszeletről biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- **Az elektromos berendezések nem játékszerek!**
Úgy tárolja és használja a hűtőkészüléket, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A gyermekekre figyelni kell, hogy a hűtőkészülékkel ne játsszanak.
- Ha a hűtőkészülék csatlakozókábele megsérül, akkor azt a veszélyeztetések elkerülése érdekében a gyártóval, a vevőszolgálattal vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel ki kell cseréltetni.
- Ne tároljon a hűtőszeletről robbanásveszélyes anyagokat, például gyúlékony hajtóanyagot tartalmazó spray-palackokat.

**VIGYÁZAT!**

- Válassza le a hűtőkészüléket a hálózatról
 - minden tisztítás és karbantartás előtt
 - minden használat után
- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.

**FIGYELEM!**

- Hasonlítsa össze a típustáblán feltüntetett a feszültségadatokat a rendelkezésre álló energiaellátással.
- A hűtőszekrényt csak a mellékelt csatlakozókábellel csatlakoztassa a váltakozó áramú hálózatra.
- A hűtőkészülék nem alkalmas maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok szállítására.
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozókábelnél fogva az aljzatból.
- Mielőtt gyorstöltő berendezést csatlakoztatja, válassza le a hűtőkészüléket és az egyéb fogyasztókat a járműakkumulátorról.
- Az egyenáramú üzemet (akkumulátorról történő üzemeltetés) csak akkor válassza, ha a jármű motorja üzemel és a generátor elegendő feszültséget állít elő, vagy ha akkumulátorfelügyelőt alkalmaz.

2.2 Biztonság a hűtőkészülék üzemeltetése során**VESZÉLY!**

- Soha ne fogjon meg puszta kézzel csupasz vezetékeket.

**VIGYÁZAT!**

- Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.
- A hűtőkészüléket csakis olyan száraz környezetben használja, ahol védve van a felfröccsenő víztől és a nedvességtől.
- Az ajtó nyitásakor és zárásakor a lezuhanó tárgyak általi balesetek elkerülése érdekében ne helyezzen tárgyakat a hűtőkészülékre.

**FIGYELEM!**

- Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőszekrény belsejében, kivéve, ha ezeket az elektromos készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.
- Ne helyezze a hűtőkészüléket nyílt láng vagy más hőforrás közelébe (fűtés, erős napsugárzás, gázkazán, stb.) (1. ábra, 2. oldal).
- **Túlmelegedés miatti veszély!**
Mindig ügyeljen arra, hogy az üzemeltetés során keletkező hő kielégítően eltávozhasson. A levegő keringetése érdekében gondoskodjon arról, hogy a hűtőkészülék megfelelő távolságban álljon a faltól vagy tárgytól (2. ábra, 2. oldal).

- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve.
- Ha kettőnél több hűtőkészüléket használ, akkor a két hűtőkészülék között tartson legalább 50 cm távolságot.
- Ne töltsön folyadékot vagy jeget a belső tartályba.
- Soha ne merítse vízbe a hűtőkészüléket.
- Védje a hűtőkészüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.

3 A csomag tartalma

Mennyiség	Megnevezés
1	Hűtőkészülék
1	Hálózati adapter váltakozó áramú csatlakozókábel
1	Egyenáramú csatlakozókábel
3	Belső rács
1	Kezelési útmutató

4 Rendeltetésszerű használat

A hűtőkészülék italpalackok hűtésére alkalmas.

A hűtőszekrény egyenáramú hálózatról és váltakozó áramú aljzatról is üzemeltethető.

5 Műszaki leírás

5.1 Leírás

A hűtőkészülék váltakozó áramról és egyenáramról is üzemeltethető.

A kívánt hőmérséklet két gombbal állítható be. A kívánt és a tényleges hűtési hőmérséklet is egy kijelzőn jelenik meg. Szükség esetén a belső világítás bekapcsolható.

A hűtőkészülékben felhasznált anyagok élelmiszerek szempontjából veszélytelenek.

5.2 A hűtőszekrény részei

Tétel 3. ábra, 2. oldal	Leírás
1	Szellőzőnyílás
2	Ajtófogantyú
3	Váltóáramú csatlakozókábel
4	Egyenáramú csatlakozókábel
5	Kezelőelemek
6	Belső rács
7	Sínek
8	Kondenzvíz-tartály
9	Ventilátor
10	Adaptertartó

A hűtőkészülék a következő kezelőelemekkel rendelkezik:

Tétel 4. ábra, 3. oldal	Megnevezés	Leírás
1	POWER (Tápellátás)	Be- vagy kikapcsolja a hűtőkészüléket.
2	LIGHT (Világítás)	Be- vagy kikapcsolja a belső világítást.
3	Kijelző	Megjeleníti a hőmérsékletet.
4	TEMP +	Mindig 1 °C-kal növeli a kívánt hűtési hőmérsékletet (maximum 18 °C-ig).
5	TEMP –	Mindig 1 °C-kal csökkenti a kívánt hűtési hőmérsékletet (minimum 8 °C-ig).



MEGJEGYZÉS

A hőmérséklet értékeinek megjelenítése Celsius-fokban vagy Fahrenheit-fokban választható meg. Ehhez nyomja le kb. három másodpercig egyszerre a **TEMP +** és a **TEMP –** gombot.

6 A hűtőkészülék használata



MEGJEGYZÉS

Az új hűtőkészüléket az üzembe helyezés előtt – higiéniai okokból – belül és kívül tisztítsa meg nedves kendővel (lásd: „Tisztítás és ápolás” fejr., 165. oldal).

6.1 Energiatakarékosági tippek

- A készülék működtetéséhez válasszon jól szellőző és napfénytől védett helyet.
- Ha a hűtőkészüléket megnövelt hatékonyságra és korlátozott hűtőteljesítményre szeretné beállítani, akkor azt az ECO üzemmódban kell használnia.
- Ne nyissa ki a hűtőkészüléket a szükségesnél gyakrabban.
- Ne hagyja nyitva az ajtót a szükségesnél hosszabb ideig.

6.2 A hűtőkészülék felállítása

- Ellenőrizze hogy felállítás helye elbírja-e a hűtőkészülék plusz a maximális tartalom súlyát.
- A hűtőkészüléket vízszintesen állítsa fel.
- Nyissa ki a hűtőkészülék ajtaját.
- A kondenzvíztartályt tolja be a hűtőkészülék alá a megfelelő tartóba (5. ábra, 3. oldal).
- A belső rácsot úgy helyezze be a hűtőkészülékbe, hogy az felfeküdjön az előre szerelt oldalsó sínekre (6. ábra, 4. oldal).
- Zárja be a hűtőkészülék ajtaját.

6.3 A hűtőkészülék csatlakoztatása



VESZÉLY!

Soha ne érjen hozzá nedves kézzel dugaszokhoz és kapcsolókhöz.

- A hűtőkészülék üzembe helyezése előtt ellenőrizze, hogy az üzemi feszültség és a hálózati feszültség megegyezik-e (lásd az adattáblán).

Üzemeltetés váltakozó áramról (7. ábra, 4. oldal)

- Az adaptert tolja be a hűtőkészülék hátoldalán lévő adaptertartóba.
- Az adapter dugaszát illessze be a hűtőkészülék hátoldalán lévő aljzatba.
- Csatlakoztassa az adaptert dugaszát egy váltakozó áramú aljzathoz.

Üzemeltetés egyenáramról (8. ábra, 5. oldal)

- A váltakozó áramú adaptert távolítsa el a hűtőkészülék hátoldalán lévő adaptertartóból.
- Az egyenáramú csatlakozókábel dugaszát illessze be a hűtőkészülék hátoldalán lévő aljzatba.
- Az egyenáramú csatlakozókábelt csatlakoztassa az egyenáramú hálózathoz.

6.4 A hűtőkészülék használata



FIGYELEM!

Élelmiszert csak eredeti csomagolásukban vagy megfelelő tárolóedényekben szabad tárolni.

- A **POWER** gomb 3 másodpercig történő nyomva tartásával kapcsolja be a hűtőkészüléket.
- ✓ A kijelző (4. ábra 3, 3. oldal) bekapcsol és mutatja az aktuális hűtési hőmérsékletet.
- A hűtőkészülék kikapcsolásához ismét 3 másodpercig tartsa lenyomva a **POWER** gombot.
- ✓ A kijelző kikapcsol.
- A **LIGHT** gomb 3 másodpercig történő nyomva tartásával kapcsolhatja ki a belső világítást.

A hőmérséklet beállítása



MEGJEGYZÉS

A hűtési teljesítményt az alábbiak befolyásolhatják:

- a környezeti hőmérséklet,
- a hűteni kívánt palackok mennyisége,
- az ajtónyitások gyakorisága.

- A kívánt hűtési hőmérsékletet 1 °C-os lépésekben történő csökkentéséhez nyomja meg a **TEMP –** gombot.
- A kívánt hűtési hőmérsékletet 1 °C-os lépésekben történő növeléséhez nyomja meg a **TEMP +** gombot.
- ✓ A beállított hőmérséklet kétszer felvillan a kijelzőn. Ezt követően megjelenik a hűtőkészülék aktuális belső hőmérséklete.

Italospalackok berakodása (9. ábra, 6. oldal)

- Az italospalackokat fektetve helyezze be a belső rácsra.
- Egy belső rácsra maximum két italospalackot helyezzen.
- Gondoskodjon róla, hogy az italospalack 35 cm-nél ne legyen hosszabb.

7 Hibaelhárítás

Hiba	Hiba lehetséges oka	Megoldási javaslat
A hűtőkészülék nem működik.	A hálózati csatlakozódugó nincs bedugva.	Illesse be a csatlakozódugót egy váltakozó áramú aljzatba.
	Az egyenáramú csatlakozókábel nincs bedugva.	Az egyenáramú csatlakozókábel csatlakoztassa az egyenáramú hálózathoz.
	A csatlakozókábel, vagy a dugasz sérült.	Szakemberrel cseréltesse ki a sérült csatlakozókábelt, vagy a dugaszt.
A hűtőkészülék nem hűt kielégítően.	A hűtőkészülék nincs vízszintes helyzetben.	A hűtőkészüléket vízszintesen állítsa fel.
	A környezeti hőmérséklet túl magas.	Gondoskodjon alacsonyabb környezeti hőmérsékletről.
	Az ajtó nincs megfelelően bezárva.	Zárja be az ajtót. Biztosítsa, hogy az ajtó ne blokkolódjon.
	Túl gyakran nyitották ki az ajtót.	Csak akkor nyissa ki az ajtót, ha szükséges.
	Egynél több energiaforrás van használatban.	Csak egy energiaforrást használjon.
	A hűtőkészülék mögött és mellett lévő szabad távolság túl kicsi.	Tartsa be az oldalfalaktól és hátsó faltól mért minimális távolságot.
	A hőmérséklet nincs megfelelően beállítva.	Állítsa be a hőmérsékletet.
	A szellőzőnyílások el vannak szennyeződve.	Egy puha kendővel tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat.
Kondenzvíz található a hűtőkészüléken kívül.	A kondenzvíztartály megtelt.	Ürítse ki a kondenzvíztartályt.
	Az ajtó nem zár megfelelően.	Biztosítsa, hogy az ajtó ne blokkolódjon.

8 Tisztítás és ápolás



FIGYELEM!

Ne használjon a tisztításhoz éles tisztítóeszközöket vagy kemény tárgyakat, mert azok a hűtőkészüléket megsérthetik.

- ▶ A hűtőkészüléket rendszeresen és szennyeződés esetén haladéktalanul tisztítsa meg egy nedves kendővel. Ehhez kapcsolja ki a hűtőkészüléket.



MEGJEGYZÉS

A belső rácsot a könnyebb tisztítás érdekében ki is veheti.

- ▶ Ügyeljen arra, hogy ne csöpöngen víz a tömítésekbe. Ez az elektronikát károsíthatja.
- ▶ A hűtőkészüléket tisztítás után egy kendővel törölje szárazra.
- ▶ Rendszeresen ürítse ki a hűtőkészülék alján lévő kondenzvíztartályt. Ehhez nyitott ajtó mellett húzza ki teljesen a kondenzvíztartályt a hűtőkészülékből (5. ábra, 3. oldal).

9 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon a gyártói lerakathoz (a címeteket lásd jelen útmutató hátoldalán), illetve az illetékes szakkereskedőhöz.

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.




10 Ártalmatlanítás

- ▶ A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevontatózó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.

11 Műszaki adatok

	DW6
Cikkszám:	9105330356
Névleges feszültség:	12 V $\overline{=}$ 220 bis 240 V \sim (hálózati adapterrel)
Teljesítményfelvétel:	36 W (12 V $\overline{=}$), 43 W (230 V \sim), 13 W (230 V \sim) ECO-módban
Hűtési hőmérséklet-tartomány:	8 °C – 18 °C, a környezeti hőmérsékletnél legfeljebb 16 °C-kal alacsonyabb hőmérsékletig
Kategória:	Kamra
Energiahatékonysági osztály:	A
Energiafogyasztás:	114 kWh/év
Védettség:	III
Bruttó űrtartalom:	20 l
Nettó űrtartalom:	18 l
Maximális palackhossz:	35 cm
Klímaosztály:	N
Zajkibocsátás:	44 dB(A)
Külső méretek (h x sz x m):	515 x 266 x 415 mm
Súly:	kb. 7,6 kg
Vizsgálat / tanúsítvány:	  

AUSTRALIA**Dometic Australia Pty. Ltd.**

1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227

☎ +1800 212121

☎ +61 7 55076001

Mail: sales@dometic-waeco.com.au

AUSTRIA**Dometic Austria GmbH**

Neudorferstraße 108
A-2353 Guntramsdorf

☎ +43 2236 908070

☎ +43 2236 90807060

Mail: info@dometic.at

BENELUX**Dometic Branch Office Belgium**

Zincstraat 3

B-1500 Halle

☎ +32 2 3598040

☎ +32 2 3598050

Mail: info@dometic.be

BRAZIL**Dometic DO Brasil LTDA**

Avenida Paulista 1754, conj. 111
SP 01310-920 Sao Paulo

☎ +55 11 3251 3352

☎ +55 11 3251 3362

Mail: info@dometic.com.br

DENMARK**Dometic Denmark A/S**

Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia

☎ +45 75585966

☎ +45 75586307

Mail: info@dometic.dk

FINLAND**Dometic Finland OY**

Mestarintie 4

FIN-01730 Vantaa

☎ +358 20 7413220

☎ +358 9 7593700

Mail: info@dometic.fi

FRANCE**Dometic SAS**

ZA du Pré de la Dame Jeanne
B.P. 5

F-60128 Plailly

☎ +33 3 44633525

☎ +33 3 44633518

Mail : vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG**Dometic Group Asia Pacific**

Suites 2207-11 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,

Tsim Sha Tsui · Kowloon

☎ +852 2 4611386

☎ +852 2 4665553

Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY**Dometic Zrt. Sales Office**

Kerékgyártó u. 5.

H-1147 Budapest

☎ +36 1 468 4400

☎ +36 1 468 4401

Mail: budapest@dometic.hu

GERMANY**Dometic WAECO International GmbH**

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten

☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322

Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

ITALY**Dometic Italy S.r.l.**

Via Virgilio, 3

I-47122 Forlì (FC)

☎ +39 0543 754901

📠 +39 0543 754983

Mail: vendite@dometic.it

JAPAN**Dometic KK**

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2

2-13-9 Shibaura Minato-ku

Tokyo 108-0023

☎ +81 3 5445 3333

📠 +81 3 5445 3339

Mail: info@dometic.jp

MEXICO**Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.**

Circuito Médicos No. 6 Local 1

Colonia Ciudad Satélite

CP 53100 Naucalpan de Juárez

Estado de México

☎ +52 55 5374 4108

📠 +52 55 5393 4683

Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS**Dometic Benelux B.V.**

Ecustraat 3

NL-4879 NP Etten-Leur

☎ +31 76 5029000

📠 +31 76 5029019

Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND**Dometic New Zealand Ltd.**

Unite E, The Gate

373 Neilson Street

Penrose 1, Auckland

☎ +64 9 622 1490

📠 +64 9 622 1573

Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY**Dometic Norway AS**

Østerøyveien 46

N-3232 Sandefjord

☎ +47 33428450

📠 +47 33428459

Mail: firmapost@dometic.no

POLAND**Dometic Poland Sp. z o.o.**

Ul. Puławska 435A

PL-02-801 Warszawa

☎ +48 22 414 3200

📠 +48 22 414 3201

Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL**Dometic Spain, S.L.**

Branch Office em Portugal

Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12

2775-399 Carcavelos

☎ +351 219 244 173

📠 +351 219 243 206

Mail: info@dometic.pt

RUSSIA**Dometic RUS LLC**

Komsomolskaya square 6-1

RU-107140 Moscow

☎ +7 495 780 79 39

📠 +7 495 916 56 53

Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE**Dometic Pte Ltd**

18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21

Singapore 609966

☎ +65 6795 3177

📠 +65 6862 6620

Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA**Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office**

Bratislava

Nádražná 34/A

900 28 Ivanka pri Dunaji

☎/📠 +421 2 45 529 680

Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA**Dometic (Pty) Ltd.**

Regional Office

South Africa & Sub-Saharan Africa

2 Avalon Road

West Lake View Ext 11

Modderfontein 1645

Johannesburg

☎ +27 11 4504978

📠 +27 11 4504976

Mail: info@dometic.co.za

SPAIN**Dometic Spain S.L.**

Avda. Sierra del Guadarrama, 16

E-28691 Villanueva de la Cañada

Madrid

☎ +34 902 111 042

📠 +34 900 100 245

Mail: info@dometic.es

SWEDEN**Dometic Scandinavia AB**

Gustaf Melins gata 7

S-42131 Västra Frölunda

☎ +46 31 7341100

📠 +46 31 7341101

Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND**Dometic Switzerland AG**

Riedackerstrasse 7a

CH-8153 Rümlang

☎ +41 44 8187171

📠 +41 44 8187191

Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES**Dometic Middle East FZCO**

P. O. Box 17860

S-D 6, Jebel Ali Freezone

Dubai

☎ +971 4 883 3858

📠 +971 4 883 3868

Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM**Dometic UK Ltd.**

Dometic House, The Brewery

Blandford St. Mary

Dorset DT11 9LS

☎ +44 344 626 0133

📠 +44 344 626 0143

Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA**Dometic RV Division**

1120 North Main Street

Elkhart, IN 46515

☎ +1 574-264-2131